

# ***DVD Recorder***

---

Manual de instrucciones



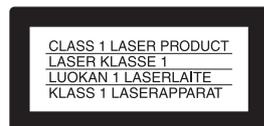
***RDR-GX3***

# ADVERTENCIA

Para evitar el riesgo de incendios o de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar una descarga eléctrica, no abra la unidad. Solicite servicio técnico únicamente a personal cualificado.

El cable de corriente sólo debe cambiarse en un centro de servicio técnico cualificado.



Este aparato electrónico está clasificado como un producto LÁSER de CLASE 1. La MARCA de PRODUCTO de CLASE 1 está ubicada en la parte exterior trasera.

## PRECAUCIÓN

El uso de instrumentos ópticos con este producto aumenta el riesgo de daños oculares. No desmonte la unidad, ya que el haz de láser utilizado en esta grabadora de DVD es perjudicial para los ojos.

Solicite asistencia técnica únicamente a personal especializado.



Esta etiqueta se encuentra en el receptáculo protector de láser situado en el interior del aparato.

## Precauciones

- Esta unidad funciona con 220 – 240 V CA y 50/60 Hz. Compruebe que el voltaje operativo de la unidad sea idéntico al de la fuente de alimentación local.
- Para evitar el riesgo de incendios o de electrocución, no coloque sobre el aparato objetos que contengan líquidos como, por ejemplo, jarrones.

SHOWVIEW es una marca registrada por Gemstar Development Corporation. El sistema SHOWVIEW está fabricado bajo licencia de Gemstar Development Corporation.

# Precauciones

Este equipo se ha probado y cumple con la normativa que establece la Directiva EMC si se utiliza un cable de conexión de menos de 3 metros de longitud.

## Seguridad

Si se introduce algún objeto o se vierte líquido en la grabadora, desenchúfela y haga que sea revisada por personal especializado antes de volver a utilizarla.

## Fuentes de alimentación

- La grabadora no estará desconectada de la fuente de alimentación de CA (toma de corriente) mientras esté conectada a la toma de pared, aunque haya apagado la propia grabadora.
- Si no va a utilizar la grabadora durante mucho tiempo, asegúrese de desconectarla de la toma de pared. Para desconectar el cable de alimentación de CA, tire del enchufe y no del cable.

## Ubicación

- Instale la grabadora en un lugar con ventilación adecuada para evitar el recalentamiento interno de la misma.
- No coloque la grabadora sobre una superficie blanda, como una alfombra, que pueda bloquear los orificios de ventilación.
- No la sitúe en un espacio cerrado como una estantería o similar.
- No coloque la grabadora cerca de fuentes de calor, ni en lugares expuestos a la luz solar directa, polvo excesivo o golpes mecánicos.
- No instale la grabadora en posición inclinada. Está diseñada para funcionar sólo en posición horizontal.
- Mantenga la grabadora y los discos lejos de equipos con imanes potentes, como hornos microondas o altavoces grandes.
- No coloque objetos pesados sobre la grabadora.

## Utilización

- Si traslada la grabadora directamente de un lugar frío a uno cálido o si la instala en una sala muy húmeda, es posible que se condense humedad en las lentes de su interior. Si esto ocurre, es posible que la grabadora no funcione correctamente. En este caso, extraiga el disco y deje la grabadora encendida durante media hora aproximadamente hasta que se haya evaporado la humedad.
- Cuando traslade la grabadora, extraiga el disco que se encuentre en su interior. Si no lo hace, el disco podría resultar dañado.

## Grabación

- El contenido de la grabación no puede ser objeto de compensación si la grabación o la reproducción no se han realizado a causa de un funcionamiento defectuoso de la grabadora, el disco, etc.
- Haga pruebas antes de realizar la grabación real.

## Ajuste del volumen

No aumente el volumen mientras escuche una sección con una entrada de nivel muy bajo o sin señal de audio. Si lo hace, los altavoces pueden resultar dañados cuando se reproduzca una sección de nivel muy alto.

## Limpieza

Limpie la unidad, el panel y los controles con un paño suave ligeramente humedecido con una solución detergente suave. No utilice ningún estropajo abrasivo, detergente concentrado ni disolventes como alcohol o bencina.

## Limpieza de los discos

No utilice un disco limpiador de los que están disponibles en el mercado. Podría causar anomalías en el funcionamiento.

## Derechos de autor

- Los programas de televisión, películas, cintas de vídeo, discos y demás materiales pueden incorporar tecnologías de protección de derechos de autor. La grabación no autorizada de tales materiales puede ir en contra de las leyes sobre los derechos de autor. Asimismo, el uso de esta grabadora con transmisión de televisión por cable puede requerir la autorización del transmisor de televisión por cable y/o el propietario del programa.
- Este producto incorpora tecnología de protección de los derechos de autor amparada por demandas de ciertas patentes de EE.UU., otros derechos de propiedad intelectual de Macrovision Corporation y otros propietarios. El uso de dicha tecnología debe contar con la autorización de Macrovision Corporation y es únicamente para uso doméstico y otros usos de visualización limitados, a menos que Macrovision Corporation autorice lo contrario. Está prohibida la ingeniería inversa o el desmontaje de la unidad.

## **Función Copy guard (Protección de copia)**

Puesto que la grabadora tiene una función de protección de copia, los programas recibidos a través de un sintonizador externo (no suministrado) pueden contener señales de protección de copia (función de protección de copia). Por esta razón y, en función del tipo de señal, es posible que los programas no se puedan grabar.

## **Discos de música codificados mediante tecnologías de protección de los derechos de autor**

Este producto está diseñado para reproducir discos que cumplen con el estándar Compact Disc (CD). Recientemente, algunas compañías discográficas comercializan discos de música codificados mediante tecnologías de protección de los derechos de autor. Tenga en cuenta que, entre estos discos, algunos no cumplen con el estándar CD, por lo que no podrán reproducirse con este producto.

### **AVISO IMPORTANTE**

Precaución: Esta grabadora es capaz de mantener indefinidamente en la pantalla del televisor imágenes fijas de vídeo o indicaciones en pantalla. Si las imágenes fijas de vídeo o las indicaciones en pantalla permanecen mostradas en el televisor durante mucho tiempo, la pantalla del televisor podría dañarse permanentemente. Los televisores de pantalla de plasma y los televisores de proyección son especialmente sensibles.

Si desea realizar alguna consulta o solucionar algún problema relacionado con la grabadora, póngase en contacto con el proveedor Sony más próximo.

## **Notas sobre los discos**

- Para mantener limpio el disco, sujételo por los bordes. No toque su superficie. Si el disco contiene polvo, huellas dactilares o rasguños, es posible que no funcione correctamente.



- No exponga los discos a la luz solar directa ni a fuentes de calor, como conductos de aire caliente, ni los deje en un automóvil aparcado bajo la luz solar directa, ya que puede producirse un considerable aumento de temperatura en su interior.

- Después de la reproducción, guarde el disco en su caja.
- Limpie el disco con un paño del centro hacia los bordes.



- No utilice disolventes como bencina, diluyente, limpiadores disponibles en el mercado ni aerosoles antiestáticos para discos de vinilo.
- No utilice los siguientes discos.
  - Discos con formas no estándar (por ejemplo: tarjeta o corazón).
  - Discos con etiquetas o adhesivos.
  - Discos que contengan adhesivos o cinta de celofán.

# Tabla de contenido

<b>ADVERTENCIA</b> .....	2
<b>Precauciones</b> .....	2
Notas sobre los discos .....	3
<b>Funciones</b> .....	6
Grabación.....	6
Reproducción .....	6
Edición de un disco .....	6
<b>Acerca de este manual</b> .....	7
<b>Conceptos básicos de la grabación de DVD</b> .....	8
<b>Guía de componentes y controles</b> .....	11
Panel frontal .....	11
Mando a distancia .....	12
Visor del panel frontal .....	14
Panel posterior .....	14

## Conexiones y ajustes básicos

<b>Descripción general rápida</b> .....	15
<b>Paso 1: Desembalaje</b> .....	16
<b>Paso 2: Conexión del cable de la antena</b> .....	16
<b>Paso 3: Conexión de los cables de vídeo</b> .....	17
<b>Paso 4: Conexión de los cables de audio</b> .....	19
<b>Paso 5: Conexión del cable de alimentación</b> .....	21
<b>Paso 6: Colocación de las pilas</b> .....	22
<b>Paso 7: Ajuste fácil</b> .....	22
<b>Configuración del mando a distancia</b> ....	25
Control de televisores con el mando a distancia .....	25
Si dispone de un reproductor de DVD de Sony o de más de una grabadora de DVD de Sony .....	26
<b>Conexión de una videgrabadora o de un dispositivo de grabación similar a la toma LINE3</b> .....	27
<b>Conexión de una videgrabadora o de un dispositivo de grabación similar a las tomas LINE 2 IN o LINE 4 IN</b> .....	28
<b>Conexión a un sintonizador digital o de satélites</b> .....	28
<b>Conexión de un decodificador para Canal Plus y demás televisiones de pago</b> .....	29
Conexión de un decodificador.....	29
Ajuste de canales para Canal Plus y demás televisiones de pago.....	29

## Funcionamiento de la grabadora

<b>Guía de pantallas</b> .....	32
Menú del sistema .....	32
Lista de títulos .....	33
Herramientas.....	33
Submenú.....	34

<b>Utilización de las pantallas</b> .....	34
<b>Introducción de caracteres</b> .....	35

## Grabación/Grabación con temporizador

<b>Antes de grabar</b> .....	36
Discos grabables.....	36
Acerca de los formatos de grabación.....	37
Modo de grabación .....	37
Imágenes que no se pueden grabar .....	37
Comprobación del espacio del disco disponible (Información del disco) .....	37
<b>Grabación de programas de televisión</b> .....	39
Utilización de la función Quick Timer (Temporizador rápido).....	41
Grabación de programas estéreo y bilingües .....	41
Comprobación del estado del disco durante la grabación.....	41
Creación de capítulos en un título.....	41
<b>Grabación con temporizador</b> .....	42
Ajuste manual del temporizador (Estandar).....	42
Comprobación/cambio/cancelación de ajustes del temporizador (Lista de temporiz.)....	44
Grabación de programas de televisión mediante el sistema ShowView.....	45
<b>Ajuste de la calidad y del tamaño de la imagen de grabación</b> .....	47
<b>Grabación desde un equipo conectado con un temporizador: Synchro Rec (Grabación sincronizada)</b> .....	48
<b>Grabación de un equipo conectado sin un temporizador</b> .....	49

## Reproducción

<b>Antes de iniciar la reproducción</b> .....	51
Discos que se pueden reproducir .....	51
<b>Reproducción de discos</b> .....	52
Uso del menú del DVD.....	53
Operaciones básicas/Cambio de la velocidad de reproducción.....	54
<b>Selección de un título grabado en un disco</b> .....	55
<b>Búsqueda de títulos/capítulos/pistas</b> ...	57
<b>Comprobación de la información y el tiempo de reproducción</b> .....	58
Comprobación del tiempo de reproducción en el visor del panel frontal .....	59
<b>Selección del sonido</b> .....	60
Comprobación del formato de la señal de audio.....	61
<b>Configuración del sonido envolvente virtual del televisor (TVS)</b> .....	61
<b>Cambio de los ángulos</b> .....	62
<b>Visualización de los subtítulos</b> .....	63
<b>Ajuste de la imagen y el sonido de reproducción</b> .....	63
Ajuste de la calidad de imagen .....	63
Ajuste de la calidad del sonido.....	64

---

## Edición de un disco DVD

---

<b>Antes de la edición</b> .....	<b>65</b>
Comprobación del tipo de disco, formato de grabación y tipo de título.....	65
Opciones de edición para discos DVD-RW (modo Vídeo)/DVD+RW/DVD-R.....	65
Opciones de edición para discos DVD-RW (modo VR) .....	66
<b>Edición básica</b> .....	<b>67</b>
Asignación de un título (Nombre título) .....	67
Protección de un título (Proteger) .....	67
Borrado de un título (Borrar) .....	68
Borrado de varios títulos (Borrar títulos) .....	68
Borrado de una sección de un título (Borrado de A-B).....	69
Creación manual de capítulos.....	70
<b>Edición avanzada (edición de Playlist)</b> .....	<b>70</b>
Creación de un título de Playlist a partir de otros títulos .....	70
Desplazamiento de un título de Playlist (Mover) .....	73
División de un título de Playlist (Dividir) .....	73
Agrupación de varios títulos de Playlist (Combinar).....	74
Otras funciones de edición de Playlist .....	74
<b>Etiquetado, protección o finalización del disco</b> .....	<b>75</b>
Etiquetado de un disco (Nbre. disco) .....	75
Protección de un disco (Disco prot.) .....	75
Finalización de un disco (Finalizar) .....	76
Borrado de todos los títulos del disco (Borrar todo) .....	77
Volver a formatear un disco (Formatear) ....	77

---

## Valores y ajustes

---

<b>Acerca de la estructura de las pantallas de configuración</b> .....	<b>78</b>
<b>Uso de las pantallas de configuración</b> .....	<b>79</b>
<b>Ajustes (Ajustes básicos)</b> .....	<b>80</b>
<b>Ajustes de vídeo</b> .....	<b>83</b>
<b>Ajustes de audio</b> .....	<b>85</b>
<b>Ajustes de funciones</b> .....	<b>86</b>
<b>Ajustes de opciones</b> .....	<b>89</b>
<b>Ajuste fácil (restauración de la grabadora)</b> .....	<b>90</b>

---

## Información complementaria

---

<b>Solución de problemas</b> .....	<b>91</b>
<b>Función de autodiagnóstico (Cuando aparecen letras/números en el visor)</b> .....	<b>95</b>
<b>Especificaciones</b> .....	<b>96</b>
<b>Glosario</b> .....	<b>97</b>
<b>Lista de códigos de idioma</b> .....	<b>98</b>
<b>Índice alfabético</b> .....	<b>99</b>
<b>Guía rápida de tipos de discos DVD</b> .....	<b>Contraportada</b>

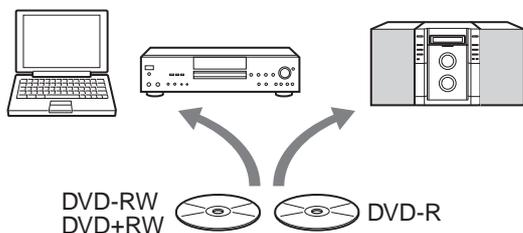
# Funciones

Esta grabadora puede reproducir DVD o CD y grabar en DVD-R, DVD-RW o DVD+RW; además, utilizando la gran variedad de funciones de edición, podrá disfrutar de la edición de programas y otras imágenes grabadas.

## Grabación

### RW dual compatible (página 36)

La grabadora es compatible con tipos de disco regrabables, DVD-RW y DVD+RW, y el de grabación única, DVD-R. Los tipos de disco disponibles incluyen una amplia variedad de usos como, por ejemplo, la grabación de programas y la creación de bibliotecas de vídeo personales. Estos discos se pueden reproducir en muchos otros equipos de DVD.



### Diversas funciones de grabación o grabación con temporizador (página 36)

Además de las funciones de grabación habituales, como Grabación con temporizador, ShowView y PDC/VPS, la función Synchro Rec permite grabar de forma sincronizada con un decodificador o dispositivo similar. La grabadora también busca automáticamente espacios en blanco disponibles en el disco al pulsar el botón Rec. El usuario no necesita realizar ninguna búsqueda: una función que sólo tiene una grabadora de DVD.

### Ajustes para grabar y reproducir imágenes (página 47, 63)

La grabadora permite ajustar la calidad de imagen de fuentes de entrada como videograbadoras que, a continuación, se pueden grabar en un DVD. Por ejemplo, si desea crear un archivo de sus cintas VHS, puede ajustar la calidad de la imagen grabada para compensar la calidad de la cinta. También dispone de varios ajustes de calidad de imagen para la reproducción del software de vídeo DVD.

### Asignación automática de nombres a los títulos de programa mediante el teletexto\* (página 86)

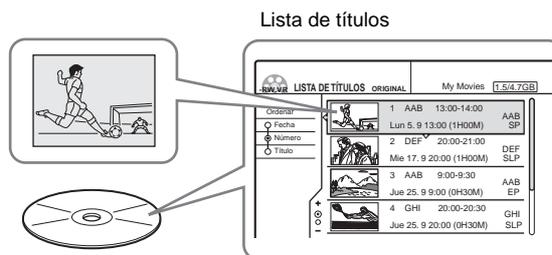
Cuando grabe programas con la grabadora, ésta extraerá de forma automática la información de las etiquetas de los programas del servicio de teletexto y la almacenará como título. Si no dispone de servicio de teletexto o desea cambiar el nombre del título, puede escribirlo manualmente. De este modo, le resultará más fácil buscar el título de un disco y comprobar el nombre del título que se está reproduciendo.

\* no disponible en determinadas áreas

## Reproducción

### Reproducción fácil con el menú Lista de títulos (página 55)

La grabadora mostrará todos los títulos grabados en un disco mediante una lista llamada "Lista de títulos". Si selecciona un título del menú Lista de títulos, puede iniciar fácilmente la reproducción o edición del disco. Además, puede hacer que la grabadora muestre el contenido de los títulos mediante imágenes en miniatura.



### Configuración del sonido envolvente virtual de televisor "TVS" (página 61)

La grabadora puede reproducir sonido envolvente dinámico proveniente de señales de audio multicanal de software de DVD VIDEO a través de los altavoces estéreo del televisor. Puede elegir entre cuatro modos de sonido envolvente.

## Edición de un disco

### Edición de Playlist (sólo DVD-RW en modo VR) (página 70)

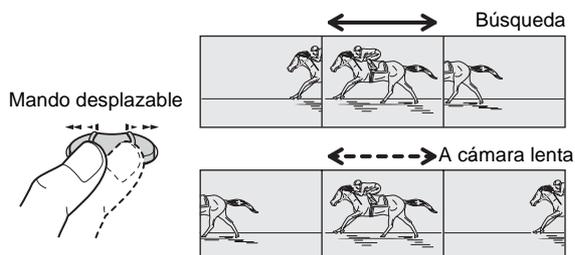
Es posible no sólo editar el título original, sino también utilizar funciones de edición avanzadas mediante la creación de una Playlist en el mismo disco. Puesto que una Playlist no requiere mucho espacio en el disco, puede crear varios títulos de Playlist. La edición de una Playlist se puede volver a realizar tantas veces como desee, ya que el título original permanece inalterado.

### Función de marcas de capítulo (página 70)

En los discos DVD-RW en modo VR, puede insertar manualmente marcas de capítulo para dividir un título en capítulos, lo que le permitirá buscar rápidamente escenas específicas y reproducirlas o editarlas. En otros tipos de disco y formatos de grabación, la grabadora crea automáticamente marcas de capítulo a intervalos específicos durante la grabación.

### Función de búsqueda rápida (página 54)

El mando a distancia incluye un mando desplazable para realizar las operaciones principales de la grabadora. Puede realizar búsquedas hacia adelante o hacia atrás o reproducir a varias velocidades utilizando sólo el pulgar. Esta función facilita la búsqueda de escenas, lo que resulta especialmente útil para la reproducción y edición.



# Acerca de este manual

Las instrucciones de este manual describen los controles del mando a distancia. También puede utilizar los controles de la grabadora si presentan los mismos nombres o similares a los del mando a distancia.

A continuación se describe el significado de los iconos utilizados en este manual:

Icono	Significado
<b>DVD</b>	Funciones disponibles para discos DVD VIDEO o DVD+R
<b>-RW VR</b>	Funciones disponibles para discos DVD-RW formateados con esta grabadora en modo VR
<b>-RW VIDEO</b>	Funciones disponibles para discos DVD-RW formateados con esta grabadora en modo Vídeo
<b>+RW</b>	Funciones disponibles para discos DVD+RW
<b>-R</b>	Funciones disponibles para discos DVD-R
<b>CD</b>	Funciones disponibles para CD de música o CD-R/CD-RW en formato CD de música

## Notas

- Es posible que las indicaciones en pantalla que se utilizan en este manual no coincidan con los gráficos mostrados en la pantalla del televisor.
- Las explicaciones de este manual sólo se refieren a los discos creados con esta grabadora. No se pueden aplicar a discos creados con otras grabadoras y reproducidos en ésta.

# Conceptos básicos de la grabación de DVD

“¿Qué puedo obtener mediante la grabación de DVD?” es una pregunta frecuente que se formulan todos aquellos que no han realizado nunca este proceso. En esta sección se explican los pasos básicos de la grabación de DVD.

## Paso 1: Selección del tipo de disco

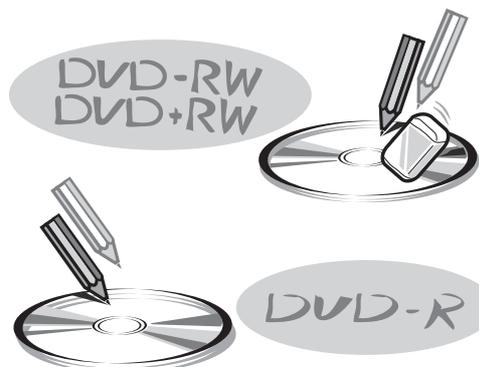
A diferencia de las cintas de vídeo, que se venden en función de su duración, como por ejemplo cintas de 60 ó 120 minutos, los DVD grabables se venden en función del tipo. Seleccione el tipo de disco basándose en el cuadro de la contraportada, dado que cada tipo presenta diferentes características.

Esta grabadora puede grabar con los siguientes tipos de discos.



Si desea grabar varias veces en un mismo disco, o si desea editar el disco una vez grabado, seleccione discos de tipo regrabable DVD-RW o DVD+RW.

Si desea guardar grabaciones sin modificarlas posteriormente, puede elegir discos no regrabables DVD-R.



### Nota

Aparte de ser regrabable o no regrabable, existen otras diferencias entre los discos.

*Consulte “Guía rápida de tipos de discos DVD” en la contraportada para seleccionar el disco más apropiado según sus necesidades.*

## Paso 2: Formateo del disco para iniciar la grabación

Inserte el disco en la grabadora. A diferencia de una videograbadora, la grabadora de DVD inicia automáticamente el formateo cuando se inserta un disco que no se ha utilizado todavía. Se trata de un procedimiento necesario para preparar el disco de cara a la grabación.

### Si utiliza un DVD-RW

Este tipo de disco puede formatearse en formato de DVD VIDEO (modo de vídeo) o en formato de grabación de DVD VIDEO (modo VR). Los discos formateados en modo de vídeo pueden reproducirse en muchos equipos de DVD. Los discos formateados en modo VR, por su parte, ofrecen más posibilidades de edición.

### Si utiliza un DVD+RW

Estos discos se formatean en formato de vídeo DVD+RW. Este tipo de disco puede reproducirse en muchos equipos de DVD.

### Si utiliza un DVD-R

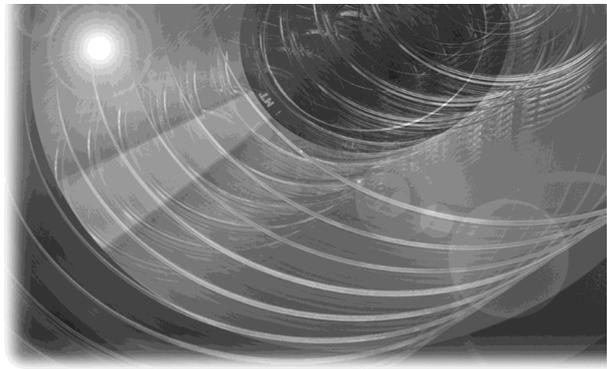
Estos discos se formatean en formato de vídeo DVD. Este tipo de disco puede reproducirse en muchos equipos de DVD.

### Notas

- No es posible mezclar dos formatos distintos en un mismo DVD-RW.
- Es posible cambiar un formato de DVD-RW por otro. Sin embargo, el contenido del disco se pierde cuando se vuelve a formatear.
- No todos los discos pueden reproducirse en otros equipos de DVD.

**Una vez terminado el formateo, ya puede grabar en el disco.**





### Paso 3: Grabación digital

Grabe un programa. Al utilizar el temporizador, verá que algunas funciones le resultarán familiares y cómodas como las que se encuentran en las videograbadoras convencionales, como ShowView/VIDEO Plus+ y PDC/VPS. Puede también copiar el contenido del equipo de vídeo conectado como una videocámara.

SHOWVIEW®

VIDEO Plus+®

SMARTLINK



### Paso 4: Reproducción del contenido grabado

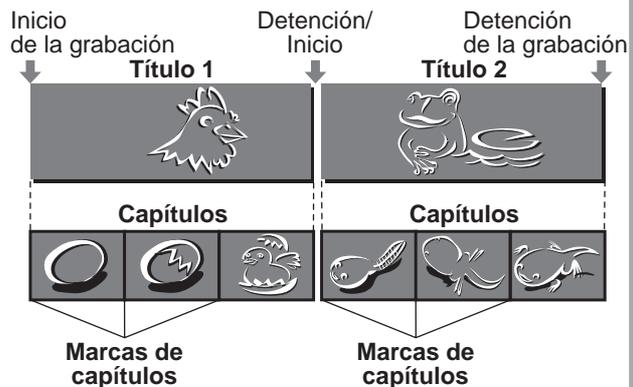
Puede seleccionar el título que desee reproducir desde uno de los menús que aparecen e iniciar inmediatamente la reproducción. El contenido grabado es más accesible en un disco que en una cinta, el procedimiento es sencillo y, a diferencia de las videograbadoras convencionales, no es necesario rebobinar.

#### ¿Qué son los títulos y capítulos?

El contenido de un DVD se compone de secciones denominadas títulos, y de subsecciones menores denominadas capítulos.

Esta grabadora crea los títulos entre los puntos en los que inició y detuvo la grabación. Los capítulos se crean automáticamente a intervalos especificados, o bien pueden crearse manualmente (únicamente con discos DVD-RW en modo VR).

Los discos grabados contienen títulos y, a su vez, cada título contiene capítulos



**Vaya a la página siguiente.**

## Paso 5: Edición de un disco grabado

Comprobará que la edición de discos es mucho más sencilla que la de una cinta convencional y que, además, la grabadora ofrece numerosas funciones de edición que sólo son posibles con discos DVD.

### Edición rápida y sencilla en el menú en pantalla

La edición se realiza seleccionando los títulos y las escenas de los menús mostrados.

### Protección de títulos específicos

Con las videograbadoras convencionales, era preciso proteger toda una cinta para evitar que una grabación se borrara o modificara. Esta grabadora permite proteger títulos grabados de forma individual (excepto los títulos de la lista de reproducción).

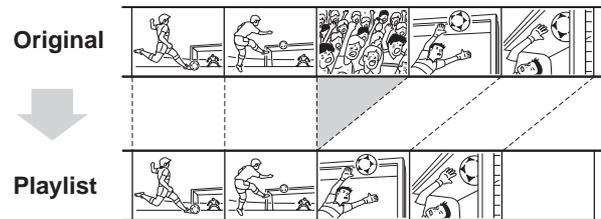
### Edición y almacenamiento en un único disco - Edición de Playlist (únicamente con discos DVD-RW en modo VR)

Para editar una cinta convencional sin que la grabación original quedara afectada, era necesario conectar otra videograbadora, copiar la cinta principal utilizando para ello las dos videograbadoras y una segunda cinta e iniciar la edición de la cinta copiada.

Mediante esta grabadora, puede crear una lista de reproducción (información de reproducción) en el mismo disco y editarla sin cambiar las grabaciones originales. La Playlist no ocupa demasiado espacio en disco y, además, tan sólo necesita una grabadora y un disco.

Ejemplo: Ha grabado varios partidos de fútbol en un DVD-RW en modo VR y desea guardar la grabación original pero, al mismo tiempo, desea crear un resumen de los goles.

En este caso, puede crear una Playlist seleccionando únicamente las escenas de gol sin alterar la grabación original.



Ya tiene su propio DVD.



## Reproducción de discos en otros equipos de DVD

Para reproducir su DVD en otros equipos, es posible que en algunos casos deba finalizarlo. En este caso, termine primero la edición y grabación y luego finalice el disco.

### Al utilizar un DVD-RW en modo VR

Aunque normalmente no es necesario finalizar el disco al reproducirlo en un equipo compatible con el modo VR, algunos equipos sí requieren este paso.

### Al utilizar un DVD+RW

La grabadora finaliza el disco antes de expulsarlo. En este caso, la finalización todavía le permite editar o grabar posteriormente en el disco.

### Al utilizar un DVD-RW en modo Vídeo

Primero, se debe finalizar el disco para poder reproducirlo en cualquier equipo que no sea esta grabadora. No se puede editar ni grabar más en el disco una vez finalizado. Para poder grabar de nuevo, deberá volver a formatearlo. (Si lo vuelve a formatear se borrará todo el contenido anterior.)

### Al utilizar un DVD-R

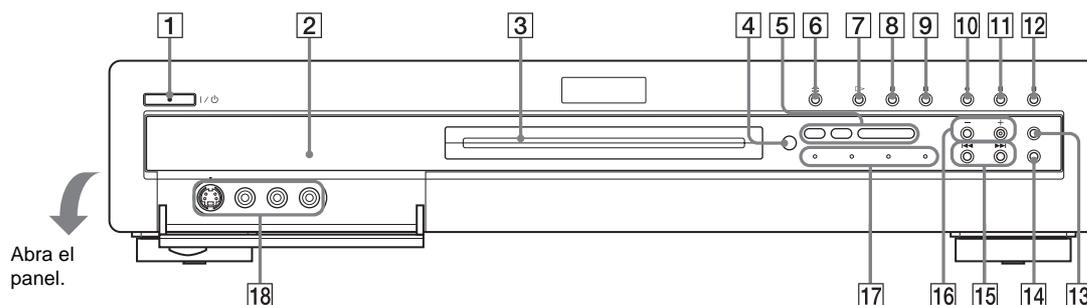
Para reproducir el disco en un equipo que no sea esta grabadora, deberá finalizarlo. No puede editar ni grabar en el disco una vez finalizado.

# Guía de componentes y controles

Para obtener más información, consulte las páginas entre paréntesis.

## Panel frontal

Si los botones de la grabadora tienen el mismo nombre o uno similar que los del mando a distancia, también tienen la misma función.

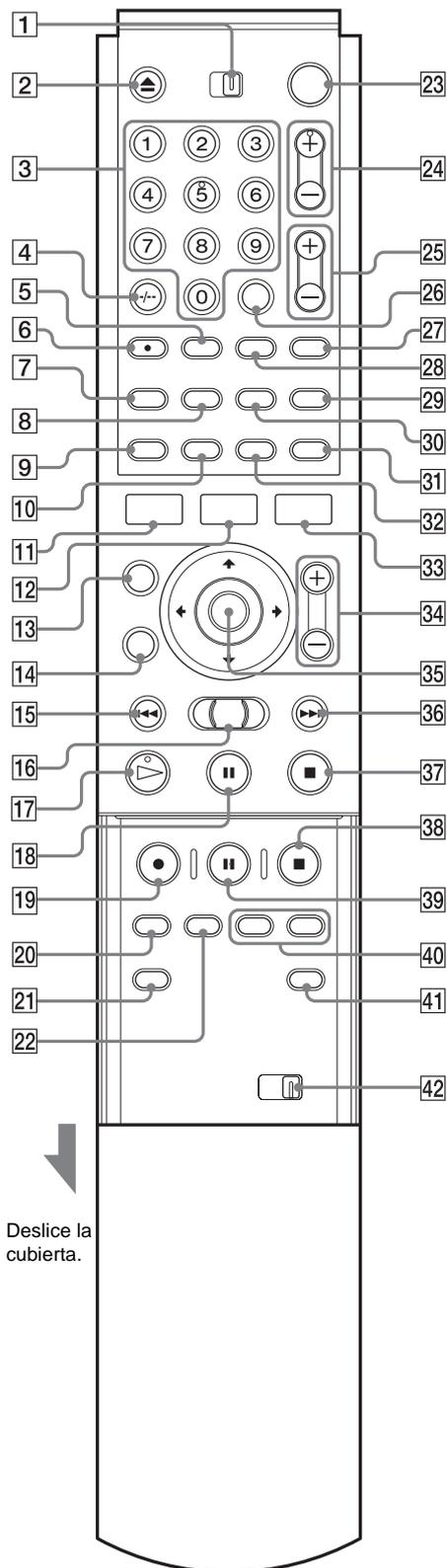


- 1** Botón/indicador **I/⏻** (encendido/espera) (22, 39)  
Enciende y apaga la grabadora. Se ilumina en verde cuando la alimentación está activada.
- 2** Visor del panel frontal (14, 59)  
Muestra el estado de reproducción y datos como el título/capítulo/la hora, etc.
- 3** Bandeja de discos (39)  
Se abre para que introduzca un disco.
- 4** **Ⓜ** (sensor remoto) (22)  
Recibe la señal del mando a distancia.
- 5** Indicadores de tipos de disco  
Se iluminan para indicar el tipo de disco o formato del disco actual.
- 6** Botón **⏏** (apertura/cierre) (39)  
Abre o cierra la bandeja de discos.
- 7** Botón/indicador **▶** (reproducción) (52)  
Reproduce un disco.
- 8** Botón/indicador **⏸** (pausa) (54)  
Realiza una pausa en la reproducción de un disco.
- 9** Botón **■** (detención) (52)  
Deja de reproducir un disco.
- 10** Botón/indicador **● REC** (39)  
Inicia la grabación.
- 11** Botón/indicador **⏸ REC PAUSE** (40)  
Realiza una pausa en la grabación.
- 12** Botón **■ REC STOP** (40)  
Detiene la grabación.
- 13** Botón **REC MODE** (37)  
Selecciona el modo de grabación.
- 14** Botón **INPUT SELECT** (39, 49)  
Selecciona el equipo conectado a las entradas de línea.
- 15** Botones **⏮/⏭** (anterior/siguiente) (54)  
Permiten ir al título/capítulo/pista siguiente o volver al título/capítulo/pista anterior.
- 16** Botones **PROGRAM +/-** (39)  
Seleccionan la posición del programa o la línea de entrada.
- 17** Indicador **TIMER REC** (42)  
Se ilumina cuando se ajusta una grabación con temporizador.  
**Indicador SYNCHRO REC** (48)  
Se ilumina al activar la función Synchro Rec (Grabación sincronizada).
- Indicador SMARTLINK**  
Se ilumina cuando se activa un dispositivo compatible con SMARTLINK como, por ejemplo, un televisor.
- Indicador FINALIZED** (76)  
Se ilumina después de finalizar un disco insertado.
- 18** Tomas **LINE 2 IN (S VIDEO/VIDEO/AUDIO L/R)** (28)  
Conectan equipos externos.

→ continúa

## Mando a distancia

Si los botones del mando a distancia tienen el mismo nombre o uno similar que los de la grabadora, también tienen la misma función. Los botones con un punto naranja pueden utilizarse con el televisor cuando el selector TV/DVD está ajustado en TV.



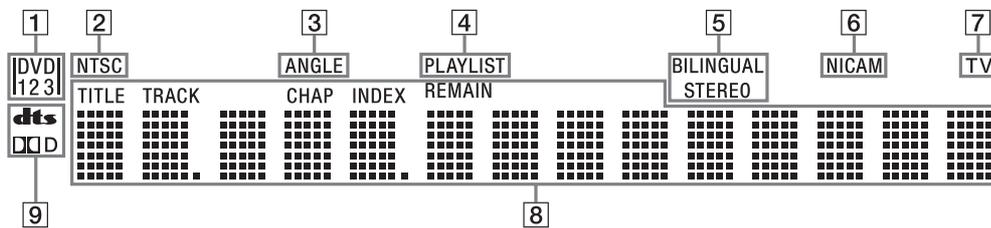
Deslice la cubierta.

- 1 Selector TV/DVD (25)**  
Cambia el mando a distancia a TV o DVD.
- 2 Botón ▲ (apertura/cierre) (39)**  
Abre o cierra la bandeja de discos. Tenga en cuenta que, después de grabar o editar un disco, la bandeja de discos puede tardar algunos segundos en abrirse.
- 3 Botones numéricos (39, 45)**  
Selecciona un número como, por ejemplo, el de un programa o título.  
El botón número 5 tiene un punto táctil.\*
- 4 Botón CLEAR/-/- (dígito de diez) (25, 45)**  
CLEAR: Cancela un número introducido si se utiliza con esta grabadora.  
-/- (dígito de diez): Introduce un dígito mayor que nueve si se utiliza con el televisor.
- 5 Botón ... (subtítulo) (63)**  
Cambia los subtítulos cuando se reproduce un disco.
- 6 Botón ○○○ (audio) (60)**  
Cambia el sonido cuando se reproduce un disco.  
El botón tiene un punto táctil.\*
- 7 Botón TIMER (42, 45)**  
Muestra el menú Timer Programming (Programación del temporizador) en la pantalla del televisor.
- 8 Botón TOP MENU (53)**  
Muestra el menú del disco en la pantalla del televisor.
- 9 Botón DISPLAY (41, 58)**  
Muestra información del disco o el estado de reproducción/grabación en la pantalla del televisor.
- 10 Botón TIME/TEXT (59)**  
Muestra la información de tiempo del disco.
- 11 Botón SYSTEM MENU (32)**  
Muestra el menú del sistema en la pantalla del televisor.
- 12 Botón TITLE LIST (33, 55, 67)**  
Muestra el menú Lista de títulos en la pantalla del televisor.
- 13 Botón CURSOR MODE (33)**  
Cambia el modo de cursor/página en la Lista de títulos, etc.
- 14 Botón RETURN ↶ (34)**  
Vuelve a la pantalla seleccionada anteriormente, etc.
- 15 Botón ◀◀ (anterior) (54)**  
Permite volver al título/capítulo/pista anterior.
- 16 Mando desplazable ◀◀◀◀/▶▶▶▶ (búsqueda) (54)**  
Realiza búsquedas avanzando rápidamente o rebobinando una escena (al reproducir un disco), o bien reproduce un disco a cámara lenta o fotograma por fotograma (en el modo de pausa).
- 17 Botón ▷ (reproducción) (52)**  
Reproduce un disco.  
El botón tiene un punto táctil.\*
- 18 Botón ■■ (pausa) (54)**  
Realiza una pausa en la reproducción de un disco.

- 19 Botón ● REC (39)**  
Inicia la grabación.
- 20 Botón REC MODE (39)**  
Selecciona el modo de grabación.
- 21 Botón INPUT SELECT (39, 49)**  
Selecciona el equipo conectado a las entradas de línea.
- 22 Botón SYNCHRO REC (48)**  
Sincroniza la grabadora y la grabación con temporizador ajustados en el equipo externo conectado.
- 23 Botón I/⏻ (encendido/en espera) (39)**  
Enciende y apaga la grabadora.
- 24 Botones PROG (programa) +/- (39)**  
Seleccionan la posición del programa o la línea de entrada.
- 25 Botones ◀ (volumen) +/- (25)**  
Ajusta el volumen del televisor.
- 26 Botón SET (35)**  
Utilícelo para introducir el número seleccionado con los botones numéricos **3**.
- 27 Botón ↻ (TV/vídeo) (25)**  
Cambia la fuente de entrada del televisor.
- 28 Botón ◻ (ángulo) (62)**  
Cambia los ángulos cuando se reproduce un DVD VIDEO.
- 29 Botón (modo panorámico) (25)**  
Cambia los ajustes del modo panorámico del televisor.
- 30 Botón MENU (53)**  
Muestra el menú del disco en la pantalla del televisor.
- 31 Botón TV/DVD (25, 39)**  
Cambia la fuente de entrada entre el televisor y la grabadora cuando el televisor está conectado a la toma LINE 1-TV.
- 32 Botón REPLAY (54)**  
Vuelve a reproducir la escena actual.
- 33 Botón TOOL (33)**  
Muestra el menú Herramientas.
- 34 Botones ZOOM +/- (32)**  
Cambian la información que aparece en el menú Lista de títulos.
- 35 Botón ◀/↑/↓/▶/(ENTER) (34)**  
Selecciona elementos o ajustes.
- 36 Botón ►► (siguiente) (54)**  
Permite ir al título/capítulo/pista siguientes.
- 37 Botón ■ (detención) (52)**  
Deja de reproducir un disco.
- 38 Botón ■ REC STOP (40)**  
Detiene la grabación.
- 39 Botón ■■ REC PAUSE (40)**  
Realiza una pausa en la grabación.
- 40 Botones CHAPTER MARK/ERASE (70)**  
Insertan o borran una marca de capítulo en el título grabado.
- 41 Botón SUR (surround) (61)**  
Selecciona el modo de sonido envolvente.
- 42 Selector COMMAND MODE (DVD 1,2,3) (26)**  
Cambia el modo de comando de esta grabadora. Haga coincidir el selector con el mismo modo de comando ajustado en los ajustes de Opciones (página 89).

\* Cuando use la grabadora, utilice el punto táctil como referencia.

## Visor del panel frontal

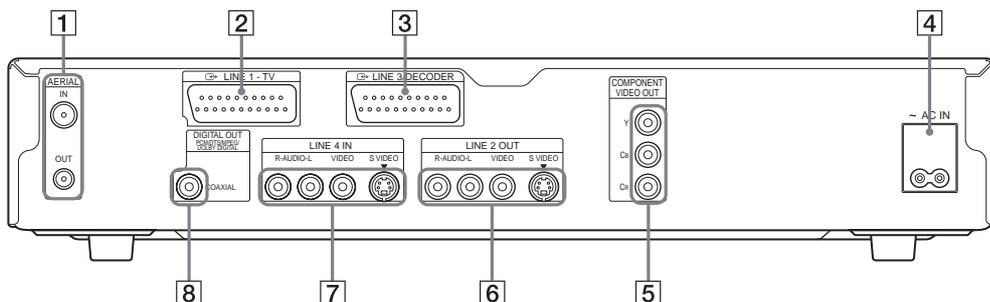


- |  |   |   |
|--|---|---|
| <p><b>1</b> <b>Indicador de modo de comando (26, 89)</b><br/>Indica el modo de comando del mando a distancia seleccionado.</p> <p><b>2</b> <b>Indicador NTSC</b><br/>Se ilumina cuando la grabadora envía la señal en formato NTSC.</p> <p><b>3</b> <b>Indicador ANGLE (62)</b><br/>Se ilumina al cambiar el ángulo.</p> <p><b>4</b> <b>Indicador PLAYLIST (33)</b><br/>Se ilumina cuando se selecciona la Playlist.</p> | <p><b>5</b> <b>Indicadores STEREO/ BILINGUAL (41)</b><br/>Se iluminan al recibir un programa estéreo o bilingüe.</p> <p><b>6</b> <b>Indicador NICAM (41)</b><br/>Se ilumina al recibir una señal NICAM.</p> <p><b>7</b> <b>Indicador TV (25)</b><br/>Se ilumina cuando se pulsa el botón TV/DVD del mando a distancia y las señales de la antena se envían directamente al televisor.</p> | <p><b>8</b> <b>Muestra lo siguiente (59):</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tiempo de reproducción/ tiempo restante</li> <li>• Título/capítulo/pista/número de índice actuales</li> <li>• Tiempo de grabación</li> <li>• Reloj</li> <li>• Posición del programa</li> <li>• Indicación de grabación directa del televisor (40): “TV” aparece en los dos dígitos situados más a la derecha.</li> </ul> <p><b>9</b> <b>Indicadores de señal de audio (61)</b><br/>Se iluminan cuando se reproducen pistas de sonido en Dolby Digital o DTS.</p> |
|--|---|---|

### 🔧 Sugerencia

Puede desactivar el visor del panel frontal ajustando “Atenuador” en “No” en los ajustes de Opciones (página 89).

## Panel posterior



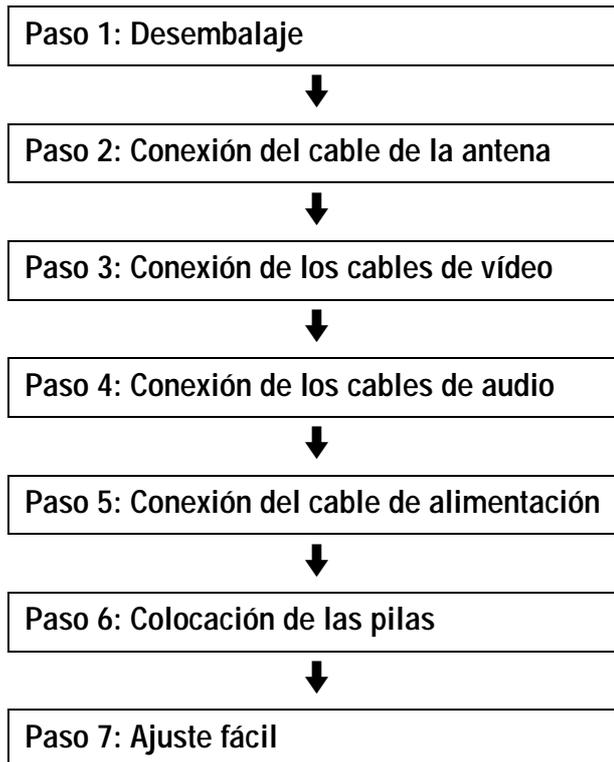
- |  |  |  |
|--|--|--|
| <p><b>1</b> <b>Tomas AERIAL IN/OUT (16)</b><br/>Conectan los cables de antena.</p> <p><b>2</b> <b>Toma LINE 1-TV (17)</b><br/>Conecta el televisor mediante un cable SCART (EURO AV).</p> <p><b>3</b> <b>Toma LINE 3/DECODER (27, 48)</b><br/>Conecta el equipo externo como, por ejemplo, una videgrabadora o un decodificador mediante un cable SCART (EURO AV).</p> | <p><b>4</b> <b>Terminal AC IN (21)</b><br/>Conecta el cable de alimentación.</p> <p><b>5</b> <b>Tomas COMPONENT VIDEO OUT (Y, C<sub>B</sub>, C<sub>R</sub>) (18)</b><br/>Conecta el equipo que tenga tomas de entrada de vídeo componente.</p> <p><b>6</b> <b>Tomas LINE 2 OUT (S VIDEO/ VIDEO/AUDIO L/R) (28, 49)</b><br/>Conectan la entrada de equipos externos mediante un cable de audio/vídeo o S VIDEO.</p> | <p><b>7</b> <b>Tomas LINE 4 IN (S VIDEO/ VIDEO/AUDIO L/R) (28, 49)</b><br/>Conectan la salida de equipos externos mediante un cable de audio/vídeo o S VIDEO.</p> <p><b>8</b> <b>Tomas DIGITAL OUT (COAXIAL) (20)</b><br/>Conectan amplificadores (receptores) que tengan una toma de entrada digital.</p> |
|--|--|--|

# Conexiones y ajustes básicos

- Descripción general rápida. . . . . página 15
- Paso 1: Desembalaje . . . . . página 16
- Paso 2: Conexión del cable de la antena . . . . . página 16
- Paso 3: Conexión de los cables de vídeo . . . . . página 17
- Paso 4: Conexión de los cables de audio . . . . . página 19
- Paso 5: Conexión del cable de alimentación . . . . . página 21
- Paso 6: Colocación de las pilas . . . . . página 22
- Paso 7: Ajuste fácil. . . . . página 22
- Configuración del mando a distancia . . . . . página 25
- Conexión de una videgrabadora o de un dispositivo de grabación similar a la toma LINE3 . . . . . página 27
- Conexión de una videgrabadora o de un dispositivo de grabación similar a las tomas LINE 2 IN o LINE 4 IN . . . . . página 28
- Conexión a un sintonizador digital o de satélites . . . . . página 28
- Conexión de un decodificador para Canal Plus y demás televisiones de pago . . . . . página 29

## Descripción general rápida

La descripción general rápida incluida en esta guía le ofrecerá la información necesaria para poder empezar a utilizar la grabadora.



### Notas

- No es posible conectar esta grabadora a un televisor que no disponga de toma de entrada de vídeo o SCART (EURO AV).
- Asegúrese de desconectar los cables de alimentación de todos los componentes antes de realizar las conexiones.

Conexiones y ajustes básicos

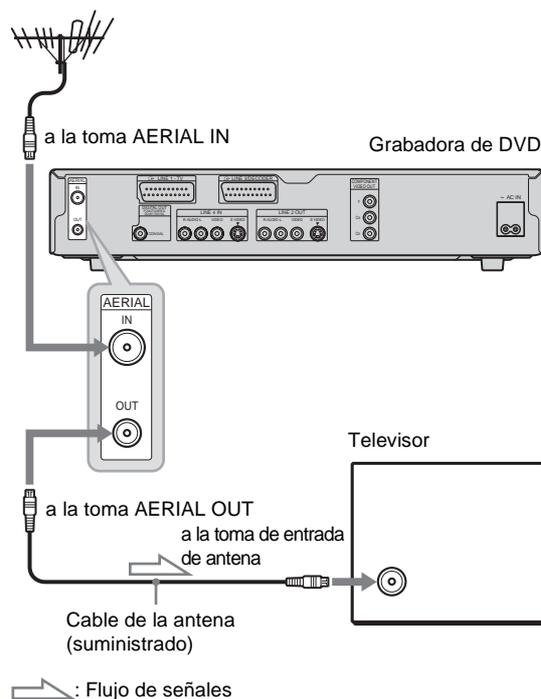
## Paso 1: Desembalaje

Compruebe que dispone de los siguientes accesorios:

- Cable de conexión de audio/vídeo (conector de pines × 3 ↔ conector de pines × 3) (1)
- Cable de alimentación (1)
- Cable de la antena (1)
- Mando a distancia (1)
- Pilas R6 (tamaño AA) (2)

## Paso 2: Conexión del cable de la antena

Conecte el cable de la antena siguiendo los pasos que se indican a continuación. No conecte el cable de alimentación hasta que llegue al “Paso 5: Conexión del cable de alimentación” (página 21).



- 1** Desconecte el cable de la antena del televisor y conéctelo a la toma AERIAL IN del panel posterior de la grabadora.
- 2** Conecte AERIAL OUT de la grabadora a la entrada de antena del televisor mediante el cable de antena suministrado.

# Paso 3: Conexión de los cables de vídeo

Conecte la grabadora al monitor, proyector o amplificador (receptor) de AV del televisor mediante un cable de vídeo. Seleccione uno de los patrones **A** a **D** según la toma de entrada del monitor del televisor, proyector o amplificador (receptor) de AV. De este modo, podrá ver imágenes. Las conexiones de audio se explican en el “Paso 4: Conexión de los cables de audio” (página 19).

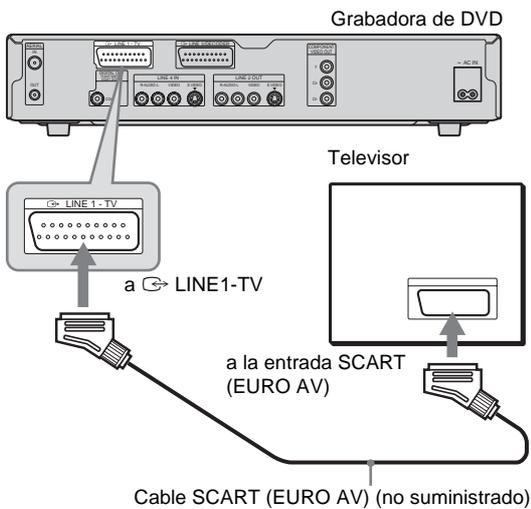
## Si realiza la conexión a una videograbadora o a un decodificador

Conecte la videograbadora a la toma LINE 3/DECODER de la grabadora (página 27).

### A Conexión a la toma de entrada SCART (EURO AV)

Realice la conexión mediante el cable SCART (EURO AV) (no suministrado). Asegúrese de conectar los cables firmemente con el fin de evitar zumbidos y ruidos.

Consulte el manual de instrucciones suministrado con el televisor que va a conectar. Igualmente, cuando ajuste “Salida línea1” en “S Video” o “RGB” en el paso 17 de Ajuste fácil (página 24), utilice un cable SCART (EURO AV) que sea compatible con la señal seleccionada.



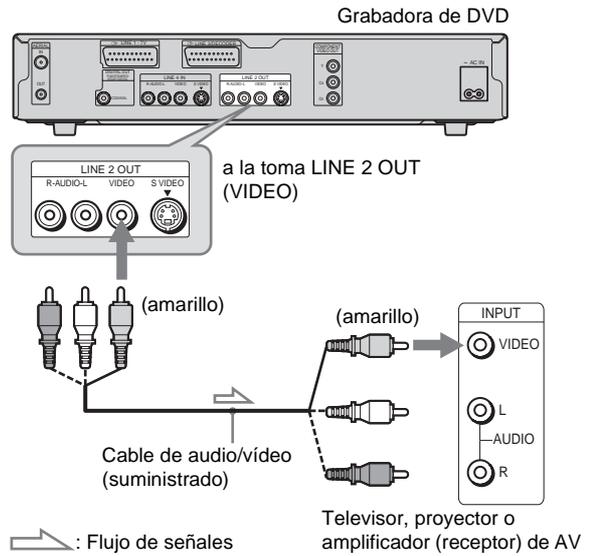
#### Notas

- Si conecta la grabadora al televisor mediante las tomas SCART (EURO AV), ésta se ajustará automáticamente como fuente de entrada del televisor al iniciar la reproducción. Si es preciso, pulse TV/DVD en el mando a distancia para devolver la entrada al televisor.
- Si conecta la grabadora al televisor con SMARTLINK, ajuste “Salida línea1” en “Video”.
- Para realizar la conexión de SMARTLINK correctamente, necesitará un cable SCART (EURO AV) de 21 pines. Consulte también el manual de instrucciones del televisor para realizar esta conexión.

### B Conexión a una toma de entrada de vídeo

Conecte el conector amarillo del cable de audio/vídeo (suministrado) a las tomas amarillas (vídeo). Disfrutará de imágenes de calidad estándar.

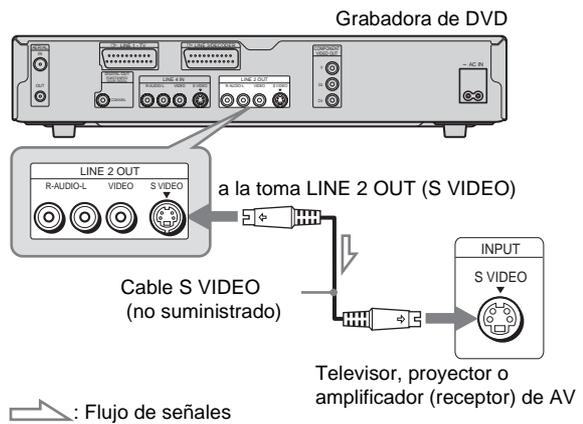
Utilice los conectores rojo y blanco para conectarlos a las tomas de entrada de audio (página 19).



Conexiones y ajustes básicos

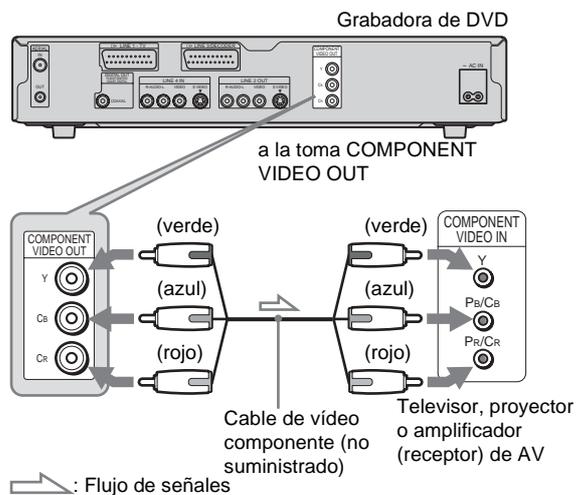
### C Conexión a una toma de entrada S VIDEO

Realice la conexión mediante un cable S VIDEO (no suministrado). Disfrutará de imágenes de alta calidad.



## D Conexión a las tomas de entrada de vídeo componente (Y, Cb, Cr)

Realice la conexión mediante un cable de vídeo componente (no suministrado) o tres cables de vídeo (no suministrados) de igual tipo y longitud. Obtendrá una reproducción precisa del color e imágenes de alta calidad.



### • Descarga de NexTVView

Es posible ajustar el temporizador con facilidad mediante la función NexTVView Download del televisor. Consulte el manual de instrucciones de este último.

\*1“MEGALOGIC” es una marca comercial registrada de Grundig Corporation.

\*2“EASYLINK” y “CINEMALINK” son marcas comerciales de Philips Corporation.

\*3“Q-Link” es una marca comercial de Panasonic Corporation.

\*4“EURO VIEW LINK” es una marca comercial de Toshiba Corporation.

\*5“T-V LINK” es una marca comercial de JVC Corporation.

### 💡 Sugerencia

SMARTLINK también funciona con televisores que disponen de las funciones EPG Timer Control y Now Recording. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones suministrado con el televisor.

### Notas

- Las funciones SMARTLINK no se encuentran disponibles en dispositivos conectados mediante la toma LINE 3/DECODER de la grabadora de DVD.
- Las funciones descritas anteriormente no funcionan con todos los modelos de televisores.

## Acerca de las funciones de SMARTLINK (sólo para las conexiones SCART)

Si el televisor conectado es compatible con SMARTLINK, NexTVView Link, MEGALOGIC<sup>\*1</sup>, EASYLINK<sup>\*2</sup>, CINEMALINK<sup>\*2</sup>, Q-Link<sup>\*3</sup>, EURO VIEW LINK<sup>\*4</sup> o T-V LINK<sup>\*5</sup>, la grabadora ejecutará automáticamente la función SMARTLINK una vez completado el patrón de conexión **A** de la página 17 (el indicador SMARTLINK se ilumina al encender el televisor). Podrá disfrutar de las siguientes funciones de SMARTLINK.

### • Descarga preajustada

Puede descargar los datos preajustados del sintonizador del televisor a la grabadora y sintonizar esta última en función de dichos datos en Ajuste fácil. De este modo se simplifica enormemente el procedimiento de Ajuste fácil. Procure no desconectar los cables ni salir de la función de Ajuste fácil durante este procedimiento (página 22).

### • Grab. Directa TV

Puede grabar lo que está viendo en el televisor de una forma fácil (página 39).

### • Reproducción con una sola pulsación

Puede encender la grabadora y el televisor, ajustar la entrada del televisor a la grabadora e iniciar la reproducción pulsando el botón  $\triangleright$  (reproducción) (página 52).

### • Menú con una sola pulsación

Puede encender la grabadora y el televisor, ajustar el televisor en el canal de la grabadora y visualizar el menú Lista de títulos con tan sólo pulsar el botón TITLE LIST (página 55).

### • Temporizador con una sola pulsación

Puede encender la grabadora y el televisor, ajustar el televisor en el canal de la grabadora y visualizar el menú de la programación del temporizador con tan sólo pulsar el botón TIMER del mando a distancia (página 42).

### • Desactivación automática

La grabadora se apagará automáticamente si ésta no se utiliza después de apagar el televisor.

# Paso 4: Conexión de los cables de audio

Seleccione la conexión que mejor se adapte a su sistema. Asegúrese de leer las instrucciones de los componentes que desea conectar.

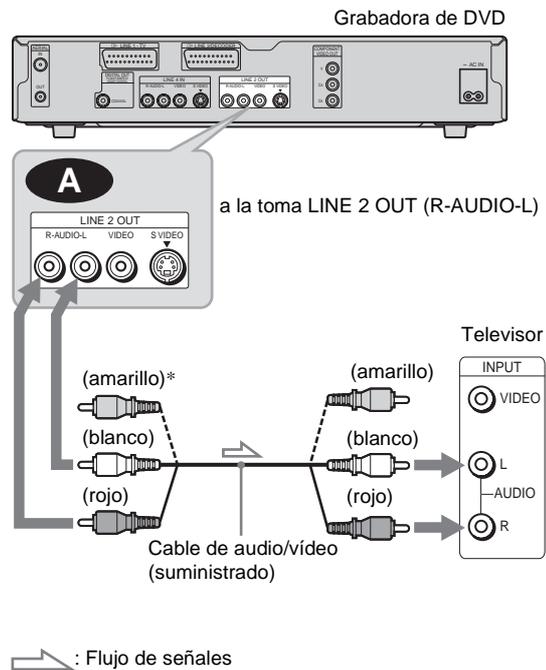
Conexión	Instalación
<p><b>A</b></p> <p><b>Televisor</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Efectos de sonido envolvente: Dinámico, Envolvente</li> </ul>	
<p><b>B</b></p> <p><b>Amplificador (receptor) estéreo y dos altavoces</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Efectos de sonido envolvente: Estándar</li> </ul> <p><b>Pletina de MD/DAT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Efectos de sonido envolvente: Ninguno</li> </ul>	
<p><b>C</b></p> <p><b>Amplificador (receptor) de AV con decodificador Dolby Surround (Pro Logic)*1 y de 3 a 6 altavoces</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Efectos de sonido envolvente: Dolby Surround (Pro Logic)</li> </ul>	
<p><b>D</b></p> <p><b>Amplificador (receptor) de AV con toma de entrada digital que dispone de un decodificador Dolby Digital, audio MPEG o DTS*2 y 6 altavoces</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Efectos de sonido envolvente: Dolby Digital (5.1 canales), DTS (5.1 canales), audio MPEG</li> </ul>	

\*1 Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories. "Dolby", "Pro Logic" y el símbolo de la doble D son marcas comerciales de Dolby Laboratories.

\*2 "DTS" y "DTS Digital Out" son marcas comerciales de Digital Theater Systems, Inc.

## A Conexión al televisor

Esta conexión utilizará los altavoces del televisor para el sonido. Si utiliza el cable de conexión SCART (EURO AV) en el patrón **A** de "Paso 3: Conexión de los cables de vídeo" (página 17), no será necesario conectar cables de audio al televisor.



\* La clavija amarilla se utiliza para señales de vídeo (página 17).

### Sugerencia

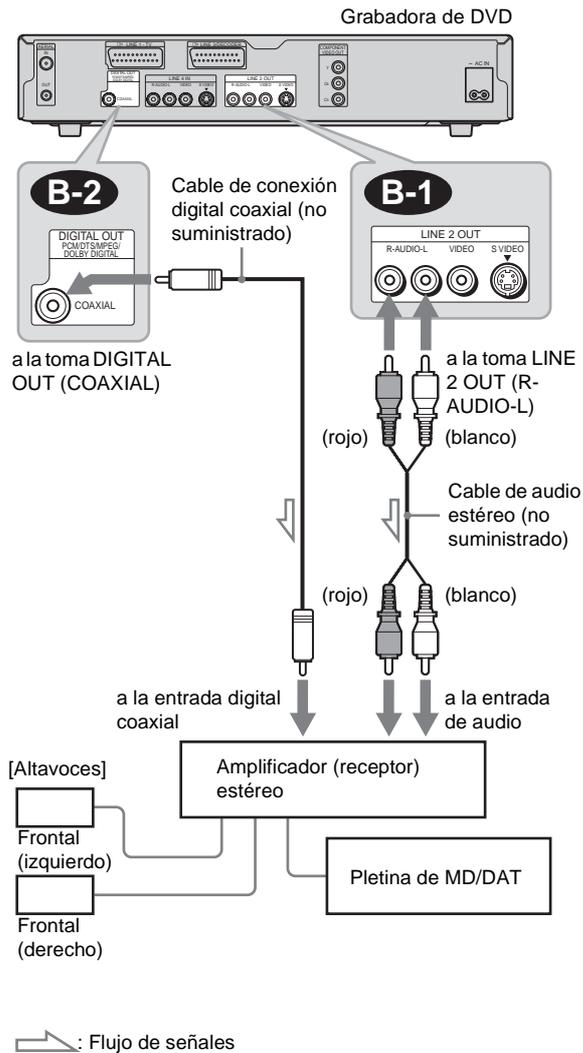
Si realiza la conexión a un televisor monofónico, utilice un cable de conversión estéreo-mono (no suministrado). Conecte las tomas LINE 2 OUT (R-AUDIO-L) a la toma de entrada de audio del televisor.

### Nota

No conecte a la vez las tomas LINE 4 IN (R-AUDIO-L) a las tomas de salida de audio del televisor.

## B Conexión a un amplificador (receptor) estéreo y 2 altavoces/ Conexión a una pletina de MD o DAT

Si el amplificador (receptor) estéreo dispone únicamente de tomas de entrada de audio izquierda y derecha, utilice **B-1**. Si dispone de toma de entrada digital o realiza la conexión a una pletina de MD o DAT, utilice **B-2**. En este caso, también puede conectar directamente la grabadora a la pletina de MD o DAT sin utilizar el amplificador (receptor) estéreo.



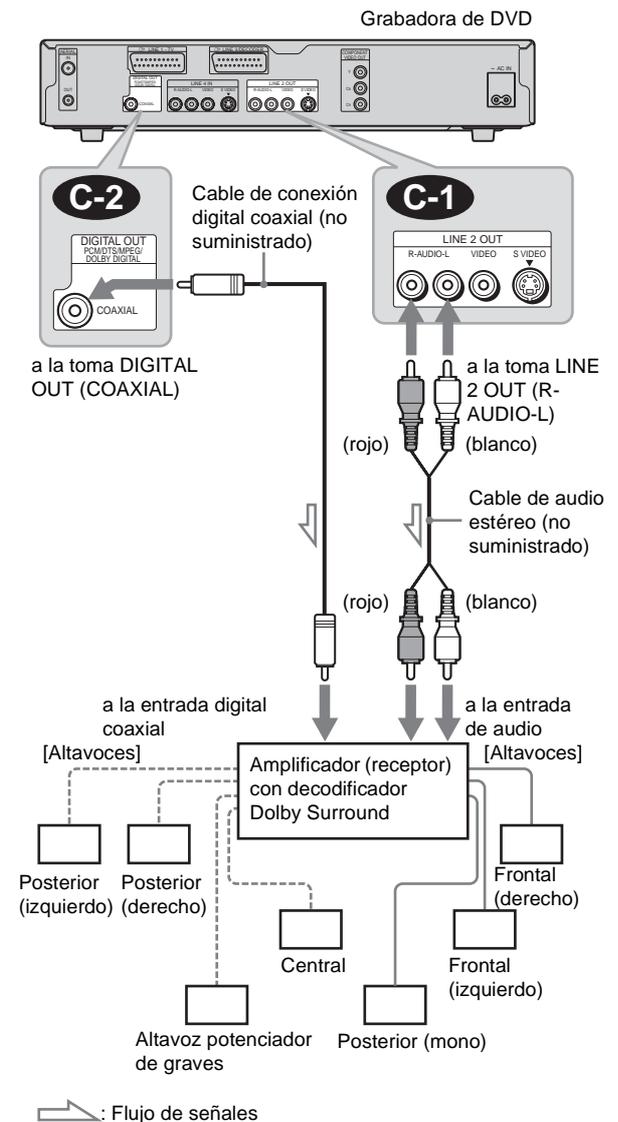
### Sugerencia

En la conexión **B-1**, puede utilizar el cable de audio/vídeo suministrado en lugar de otro cable de audio estéreo.

## C Conexión a un amplificador (receptor) de AV con decodificador Dolby Surround (Pro Logic) y de 3 a 6 altavoces

Si el amplificador (receptor) de AV dispone únicamente de tomas de entrada izquierda y derecha, utilice **C-1**. Si dispone de toma de entrada digital, utilice **C-2**.

Sólo podrá disfrutar de los efectos Dolby Surround al reproducir discos de sonido Dolby Surround o multicanal (Dolby Digital).



### Sugerencia

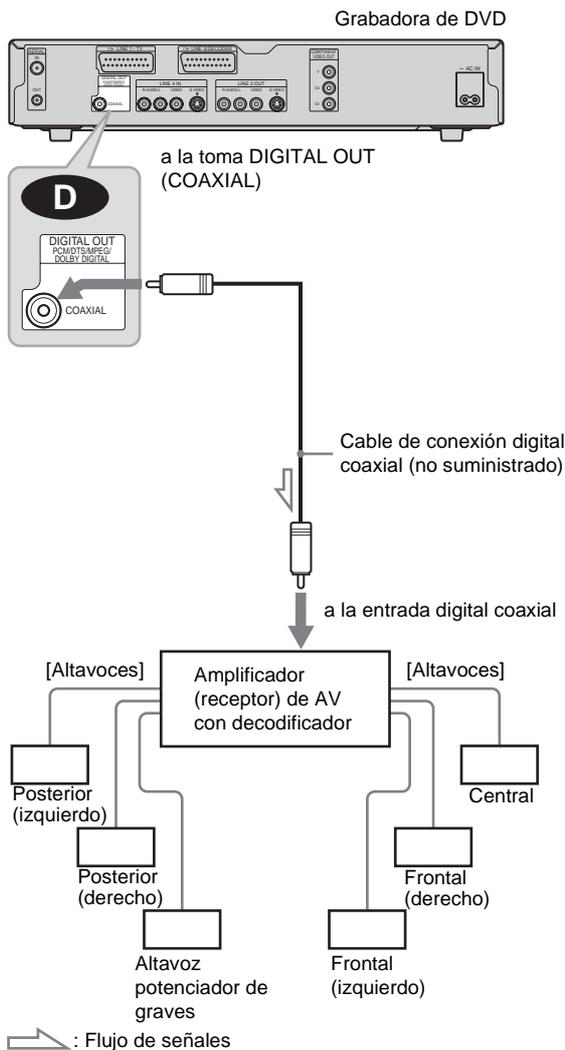
Con respecto a la ubicación correcta de los altavoces, consulte el manual de instrucciones de los componentes conectados.

### Nota

Cuando conecte 6 altavoces, sustituya el altavoz posterior monofónico por un altavoz central, 2 altavoces posteriores y un altavoz potenciador de graves.

## D Conexión a un amplificador (receptor) de AV con una toma de entrada digital y 6 altavoces

Si el amplificador (receptor) de AV dispone de decodificador Dolby Digital, audio MPEG o DTS y de una toma de entrada digital, utilice esta conexión. Observe que los efectos de sonido envolvente de la grabadora no pueden utilizarse con esta conexión.



### Sugerencia

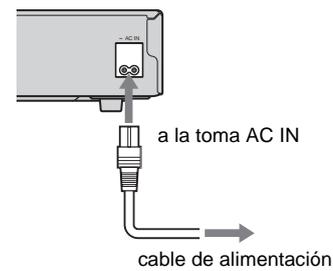
Con respecto a la ubicación correcta de los altavoces, consulte el manual de instrucciones de los componentes conectados.

### Nota

Una vez que haya realizado la conexión, compruebe que ha ajustado "Dolby Digital" en "Dolby Digital" y "DTS" en "SI" en el apartado "Audio" de Ajuste fácil (página 22). Si el amplificador (receptor) de AV dispone de función de decodificador audio MPEG, ajuste "MPEG" de "Audio" en "MPEG". De lo contrario, los altavoces emitirán un ruido fuerte o bien no emitirán ningún sonido.

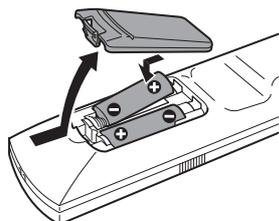
## Paso 5: Conexión del cable de alimentación

Conecte el cable de alimentación suministrado al terminal AC IN de la grabadora. A continuación, enchufe los cables de alimentación de la grabadora y del televisor a la toma de corriente. Una vez enchufados, **espere unos minutos antes de utilizar la grabadora**. Podrá utilizarla cuando el visor del panel frontal se ilumine y la grabadora pase al modo de espera. Si conecta otros equipos a esta grabadora (páginas 27 a 29), asegúrese de conectar el cable de alimentación después de completar todas las conexiones.



## Paso 6: Colocación de las pilas

La grabadora se puede controlar con el mando a distancia suministrado. Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) de forma que los extremos  $\oplus$  y  $\ominus$  de las mismas coincidan con las marcas correspondientes del interior del compartimiento para pilas. Cuando emplee el mando a distancia, oriéntelo hacia el sensor remoto  de la grabadora.



### Notas

- No deje el mando a distancia en lugares extremadamente cálidos o húmedos.
- No permita que caigan objetos extraños sobre el mando a distancia, especialmente cuando sustituya las pilas.
- No exponga el sensor remoto a la luz solar directa ni a dispositivos de iluminación. Si lo hace, pueden producirse fallos de funcionamiento.
- Cuando no vaya a utilizar el mando a distancia durante mucho tiempo, extraiga las pilas para evitar posibles daños por fugas y corrosión de las mismas.

## Paso 7: Ajuste fácil

Siga los pasos que se indican a continuación para realizar los ajustes básicos mínimos con el fin de poder utilizar la grabadora. Si no finaliza el Ajuste fácil, éste aparecerá cada vez que encienda la grabadora.

Realice los ajustes en el orden siguiente.

Ajuste del idioma de las indicaciones en pantalla



Ajuste del sintonizador y de los canales



Ajuste del reloj



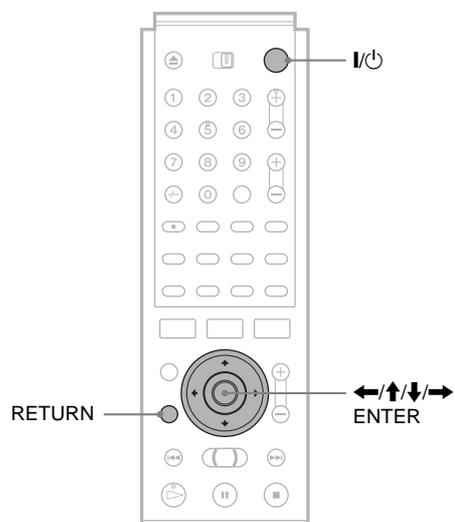
Ajuste del tipo de televisor



Ajuste de la conexión de vídeo



Ajuste de la conexión de audio



**1** Encienda el televisor.

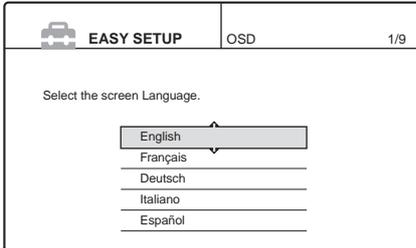
**2** Pulse I/O.

**3** Cambie el selector de entrada del televisor para que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.

Aparecerá el mensaje “Se realizarán los ajustes iniciales necesarios para utilizar la grabadora de DVD. Puede cambiarlos luego con Configuración.”. Si no aparece, seleccione la opción “Ajuste fácil” de “CONFIGURACIÓN” en el menú del sistema para ejecutar el Ajuste fácil. Para obtener más información, consulte “Valores y ajustes” de la página 78.

**4 Pulse ENTER.**

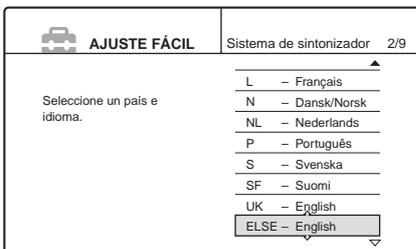
Aparece la pantalla de configuración que le permitirá seleccionar el idioma utilizado en las indicaciones en pantalla.



**5 Pulse ↑/↓ para seleccionar un idioma.**

**6 Pulse ENTER.**

Aparecerá la pantalla de configuración para seleccionar el país e idioma para el sistema de sintonizador. El orden del programa se ajustará en función del país o idioma que seleccione.

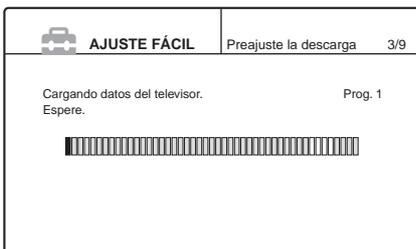


**7 Pulse ↑/↓ para seleccionar el país o idioma.**

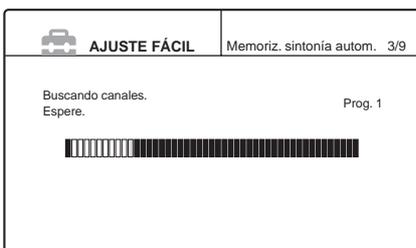
Si vive en un país de habla francesa que no se encuentra en la lista que aparece en pantalla, seleccione "ELSE".

**8 Pulse ENTER.**

Si ha realizado una conexión **A** (página 17) y el televisor conectado es compatible con SMARTLINK, se iniciará automáticamente la función de descarga preajustada (página 18).

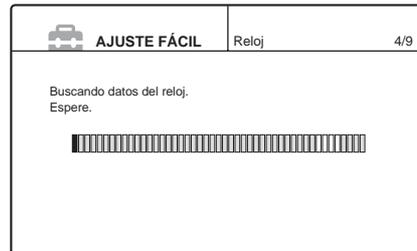


Si esta función no se activa o si ha realizado una conexión que no sea **A** (página 17), se iniciará automáticamente la función Memorización de la sintonía automática, la cual buscará todos los canales que se puedan recibir y los presintonizará.

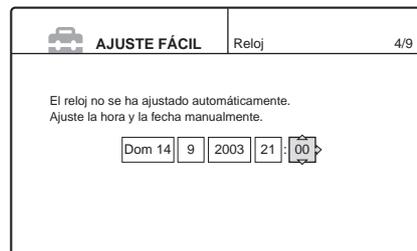


Para ajustar manualmente los canales, consulte página 80.

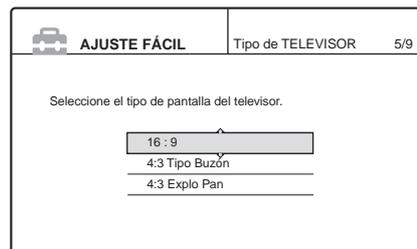
**9 Una vez completada la descarga o búsqueda, se iniciará automáticamente la función Reloj.**



Si no está ajustada la fecha u hora actuales, aparecerá el mensaje "El reloj no se ha ajustado automáticamente. Ajuste la hora y la fecha manualmente.". Ajuste el reloj manualmente mediante ←/↑/↓/→ y, a continuación, pulse ENTER.



**10 Una vez recibida la señal del reloj, aparecerá la pantalla de configuración para seleccionar el formato del televisor conectado.**



**11 Pulse ↑/↓ para seleccionar el ajuste que coincida con el tipo de televisor.**

- ◆ Si tiene un televisor de pantalla panorámica o uno 4:3 estándar con modo de pantalla panorámica
  - 16:9
- ◆ Si tiene un televisor 4:3 estándar
  - 4:3 Tipo Buzón  
Muestra una imagen panorámica con franjas en las secciones superior e inferior de la pantalla.
  - 4:3 Explo Pan  
Muestra automáticamente una imagen panorámica que ocupa toda la pantalla y corta las secciones que no caben.

Para obtener más información, consulte "Ajustes de vídeo" en la página 83.

**12 Pulse ENTER.**

Aparecerá la pantalla de configuración para las tomas de Salida Componente.

**13** Pulse **↑/↓** para seleccionar una opción.

Seleccione “Sí” si utiliza las tomas COMPONENT VIDEO OUT o “No” si no las utiliza.

**14** Pulse **ENTER**.

Aparecerá la pantalla de configuración para la toma LINE 3/DECODER.

**15** Pulse **↑/↓** para seleccionar una opción.

Seleccione “Sí” si va a conectar un decodificador a la toma LINE 3/DECODER o “No” si no va a conectar ninguno.

**16** Pulse **ENTER**.

Aparece la pantalla de configuración para seleccionar el tipo de salida de señal de vídeo enviada desde la toma LINE1-TV.



**17** Pulse **↑/↓** para seleccionar el tipo de señal que desea que se emita desde la toma LINE1-TV.

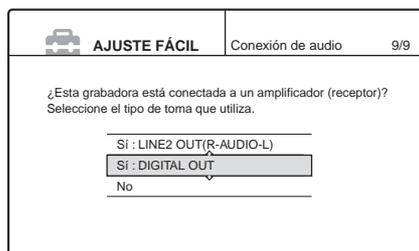
Observe que si selecciona “Sí” en el paso 13 no podrá seleccionar “RGB”, y que si selecciona “Sí” en el paso 15, no podrá seleccionar “S Video”.

- ◆ Para emitir señales de vídeo
  - Video
- ◆ Para emitir señales de S vídeo
  - S Video
- ◆ Para emitir señales RGB
  - RGB

Si selecciona “S Video” o “RGB”, SMARTLINK se desactivará.

**18** Pulse **ENTER**.

Aparece la pantalla de configuración para seleccionar el tipo de toma utilizada para realizar la conexión al amplificador (receptor).



**19** Pulse **↑/↓** para seleccionar el tipo de toma (en su caso) que utiliza para realizar la conexión a un amplificador (receptor) y, a continuación, pulse **ENTER**.

Elija el elemento que coincida con la conexión de audio seleccionada en las páginas 19 a 21 (A a D).

**A**

- Si conecta únicamente un televisor, seleccione “No” y, a continuación, vaya al paso 23.

**B-1 C-1**

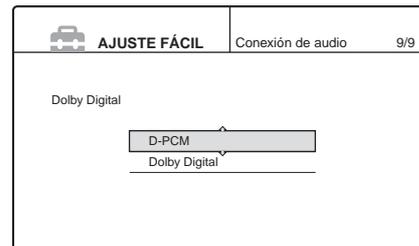
- Seleccione “Sí: LINE 2 OUT (R-AUDIO-L)” y, a continuación, vaya al paso 23.

**B-2 C-2 D**

- Seleccione “Sí: DIGITAL OUT”. Aparece la pantalla de configuración de “Dolby Digital”.

**20** Pulse **↑/↓** para seleccionar el tipo de señal Dolby Digital que desea enviar al amplificador (receptor).

Elija la señal que coincida con la conexión de audio seleccionada en las páginas 20 a 21 (B a D).



**B-2 C-2**

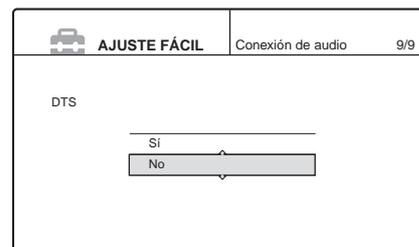
- D-PCM

**D**

- Dolby Digital (sólo si el amplificador (receptor) dispone de decodificador Dolby Digital)

**21** Pulse **ENTER**.

Aparece la pantalla de configuración para seleccionar la salida de señal DTS.



**22** Pulse **↑/↓** para seleccionar si desea enviar una señal DTS al amplificador (receptor) y pulse **ENTER**.

Elija el elemento que coincida con la conexión de audio seleccionada en las páginas 20 a 21 (B a D).

**D**

**B-2 C-2**

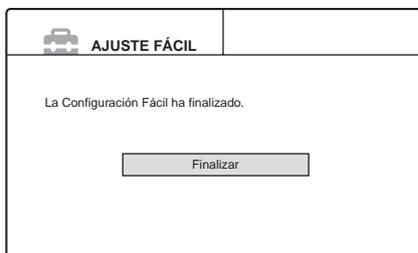
- No

**D**

- Sí (sólo si el amplificador (receptor) dispone de un decodificador DTS)

**23** Pulse **ENTER** cuando aparezca “Finalizar”.

La Configuración Fácil ha finalizado. Todas las conexiones y las operaciones de configuración han finalizado.



## Para volver al paso anterior

Pulse RETURN.

### 🔊 Sugerencias

- Si el amplificador (receptor) de AV dispone de un decodificador audio MPEG, ajuste "MPEG" en "MPEG" (*página 85*).
- Si desea ejecutar el Ajuste fácil de nuevo, seleccione "Ajuste fácil" en "Configuración" del menú del sistema.

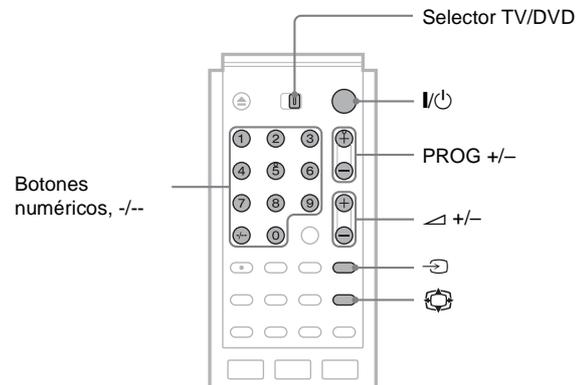
# Configuración del mando a distancia

Puede controlar el televisor mediante el mando a distancia suministrado ajustando la señal del mismo.

### Notas

- Dependiendo de la unidad que conecte, es posible que no pueda controlar el televisor con algunos de los siguientes botones.
- Si introduce un nuevo código, se borrará el código introducido anteriormente.
- Al sustituir las pilas del mando a distancia, es posible que el código se restablezca en el valor predeterminado. Vuelva a ajustar el código apropiado.

## Control de televisores con el mando a distancia



- 1** Desplace el selector TV/DVD a TV.
- 2** Mantenga pulsado I/⏻.
- 3** Escriba el código del fabricante del televisor (*consulte a continuación "Códigos de televisores controlables"*) con los botones numéricos.
- 4** Suelte I/⏻.  
Cuando el selector TV/DVD está ajustado en TV, el mando a distancia realiza las siguientes tareas:

	Enciende o apaga el televisor
	Ajusta el volumen del televisor
(modo panorámico)	Activa o desactiva el modo panorámico de un televisor panorámico
(televisor/vídeo)	Cambia la fuente de entrada del televisor
PROG +/-, Botones numéricos, -/-*	Seleccionan la posición de programa del televisor

\* Si utiliza botones numéricos para seleccionar la posición de programa del televisor, pulse -/- y, a continuación, los botones numéricos para números de dos dígitos.

### Para utilizar el botón TV/DVD (sólo para las conexiones SCART)

El botón TV/DVD permite alternar la grabadora y la última fuente de entrada seleccionada en el televisor. Oriente el mando a distancia hacia la grabadora cuando utilice este botón, que funcionará aunque el selector TV/DVD esté ajustado en DVD. Si conecta la grabadora al televisor mediante las tomas SCART (EURO AV), la fuente de entrada del televisor se ajustará en la grabadora de forma automática al iniciar la reproducción. Si desea ver otra fuente, pulse el botón TV/DVD para cambiarla.

### Códigos de televisores controlables

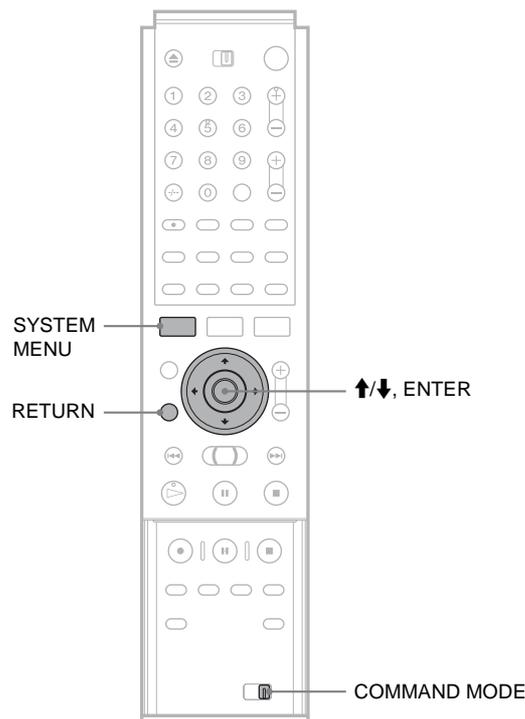
Si aparece más de un código en la lista, introdúzcalos uno tras otro hasta encontrar el que funciona con su televisor.

Fabricante	Código
Sony	01 (predeterminado)
Aiwa	01 (predeterminado)
Grundig	11
Hitachi	24
Loewe	08, 45
Nokia	15, 16, 69
Panasonic	17, 49
Philips	06, 07, 08
Saba	12, 13
Samsung	06, 22, 23
Sanyo	25
Sharp	29
Telefunken	36
Thomson	43
Toshiba	38

## Si dispone de un reproductor de DVD de Sony o de más de una grabadora de DVD de Sony

Si el mando a distancia suministrado interfiere con otro reproductor o grabadora de DVD de Sony, ajuste el número de modo de comando correspondiente a esta grabadora y el mando a distancia suministrado a uno distinto del otro reproductor o grabadora de DVD de Sony.

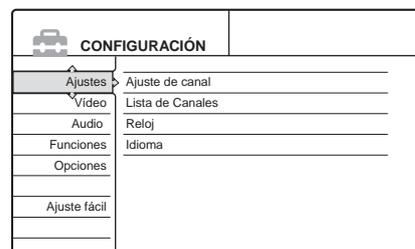
El ajuste predeterminado del modo de comando para esta grabadora y para el mando a distancia suministrado es DVD 3.



### 1 Pulse SYSTEM MENU.

Aparecerá el menú del sistema.

### 2 Pulse /↓ para seleccionar “CONFIGURACIÓN” y, a continuación, pulse ENTER.



### 3 Pulse /↓ para seleccionar “Opciones” y, a continuación, pulse ENTER.



**4** Pulse **↑/↓** para seleccionar “Modo de comando” y, a continuación, pulse ENTER.



**5** Pulse **↑/↓** para seleccionar el Modo de comando (DVD1, DVD2 o DVD3) y, a continuación, pulse ENTER.

**6** Desplace el selector COMMAND MODE del mando a distancia para que coincida con el modo seleccionado anteriormente.

Para volver al paso anterior  
Pulse RETURN.

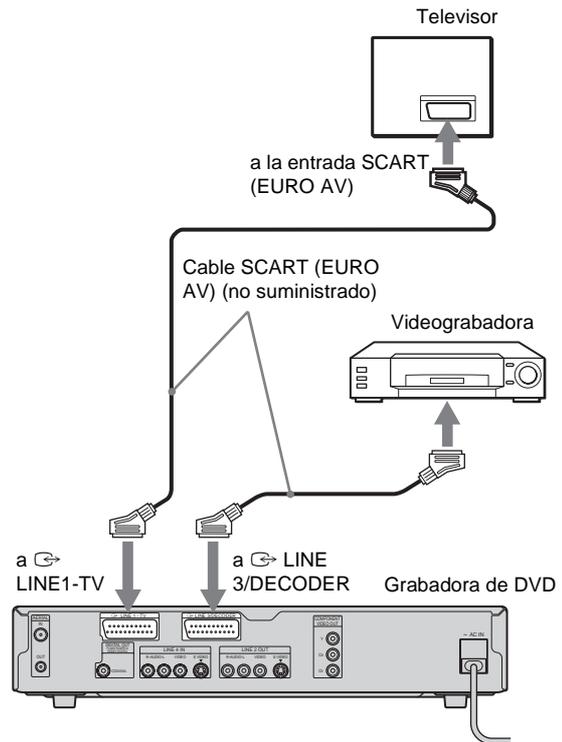
## Conexión de una videgrabadora o de un dispositivo de grabación similar a la toma LINE3

Puede utilizar esta grabadora como reproductor o como pletina de grabación.

Conecte una videgrabadora o un dispositivo de grabación similar a la toma LINE 3/DECODER de esta grabadora.

Cuando conecte la videgrabadora o el dispositivo de grabación, desconecte el cable de alimentación de la grabadora de la toma de corriente.

Para grabar con la grabadora, consulte la página 49.



### ⚙️ Sugerencias

- Si utiliza otra grabadora con tomas S VIDEO y AUDIO IN/OUT, puede conectar esas tomas a las tomas S VIDEO y R-AUDIO-L IN/OUT de esta grabadora.
- No obstante, si la utiliza como reproductor, consulte el manual de instrucciones del dispositivo conectado para las instrucciones de grabación.

### Notas

- Si las señales de la grabadora pasan por la videgrabadora, es posible que no reciba una imagen nítida en la pantalla del televisor.



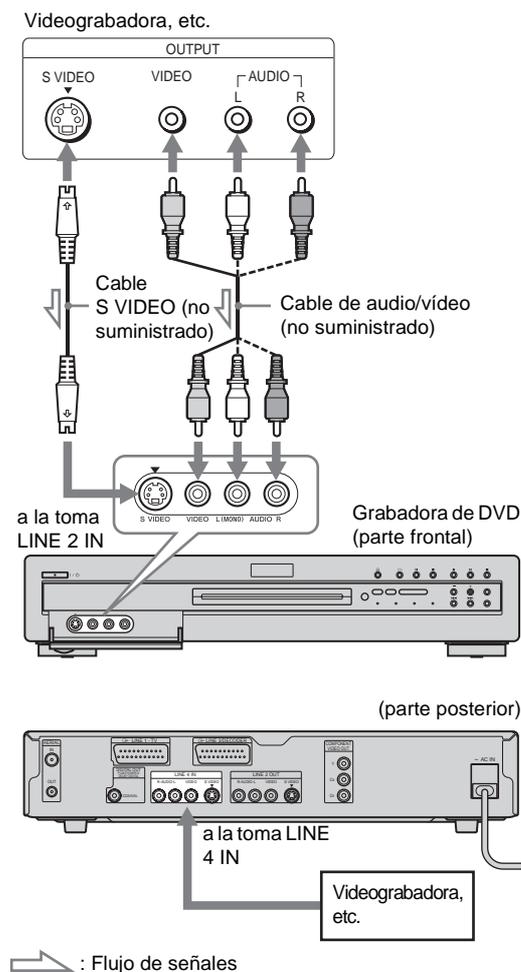
- Las funciones SMARTLINK no se encuentran disponibles en dispositivos conectados mediante la toma LINE 3/DECODER de la grabadora de DVD.
- Las imágenes que contengan señales de protección contra copias y que prohíban todo tipo de copia no podrán grabarse.
- Cuando grabe en una videgrabadora desde esta grabadora de DVD, no cambie la fuente de entrada al televisor pulsando el botón TV/DVD del mando a distancia.
- Si desconecta el cable de alimentación de la grabadora, no podrá ver las señales procedentes de la videgrabadora conectada.

## Conexión de una videgrabadora o de un dispositivo de grabación similar a las tomas LINE 2 IN o LINE 4 IN

Es posible conectar otro equipo (como, por ejemplo, una videgrabadora o una videocámara) y emitir las señales de audio y vídeo en la grabadora para su grabación.

Conecte una videgrabadora o dispositivo de grabación similar a las tomas LINE 2 IN o LINE 4 IN de esta grabadora. Cuando conecte el sintonizador, desconecte el cable de alimentación de la grabadora de la toma de corriente de CA.

Para grabar, consulte la página 49.



### ⚡ Sugerencia

Si el equipo conectado emite únicamente sonido monofónico, utilice cables de audio que distribuyan el sonido monofónico a través de los canales izquierdo y derecho (no suministrados).

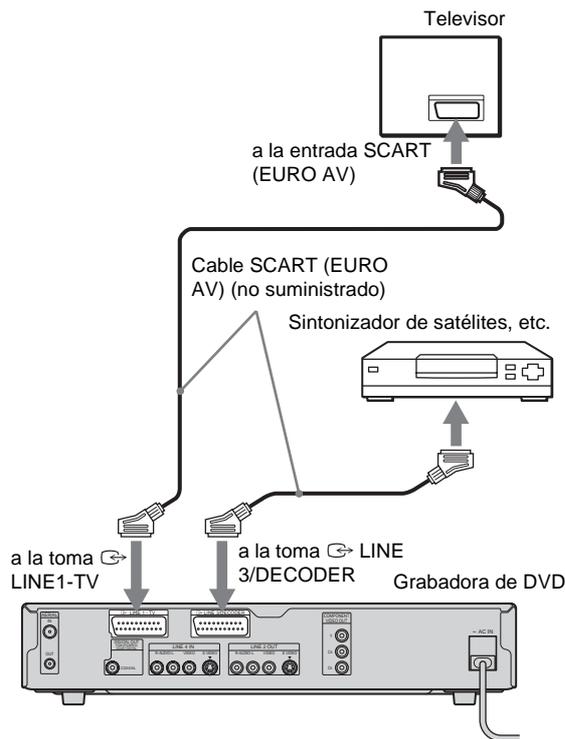
### Notas

- No conecte la toma LINE IN (VIDEO) amarilla si utiliza un cable S VIDEO (no suministrado).
- No conecte la toma de salida de la grabadora a la toma de entrada de otro equipo con la toma de salida del otro equipo conectada a la toma de entrada de la grabadora. Podría producirse ruido (reacción acústica).
- Las imágenes que contengan señales de protección contra copias y que prohíban todo tipo de copia no podrán grabarse.

## Conexión a un sintonizador digital o de satélites

Conecte un sintonizador digital o de satélites a la grabadora mediante la toma LINE 3/DECODER. Cuando conecte el sintonizador, desconecte el cable de alimentación de la grabadora de la toma de corriente de CA.

Para utilizar la función Synchro-Rec, consulte la información que sigue a continuación.



### Si el sintonizador de satélites puede emitir señales RGB

Esta grabadora admite señales RGB. Si el sintonizador de satélites puede emitir señales RGB, conecte el conector TV SCART del sintonizador de satélites a la toma LINE 3/DECODER y ajuste "Entrada línea3" de "Ajuste Euro" en "Video/RGB". Consulte "Ajustes de vídeo" en la página 83. Observe que esta conexión y configuración desactiva la función SMARTLINK.

### Si desea utilizar la función Synchro Rec

Esta conexión es necesaria para utilizar la función de grabación sincronizada. Consulte "Grabación desde un equipo conectado con un temporizador: Synchro Rec (Grabación sincronizada)" en la página 48.

Ajuste "Entrada línea3" de "Ajuste Euro" según las especificaciones del sintonizador de satélites. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del sintonizador de satélites.

### ◆ Si utiliza el sintonizador B Sky B

Asegúrese de conectar la toma VCR SCART del sintonizador a la toma LINE 3/DECODER. A continuación, ajuste "Entrada línea3" de "Ajuste Euro" de acuerdo con las especificaciones de la toma VCR SCART del sintonizador de satélites.

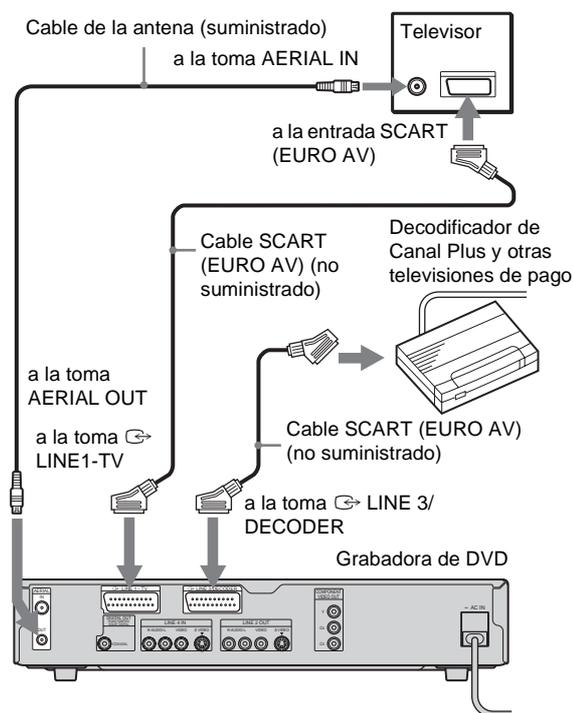
## Notas

- No ajuste "Entrada línea3" de "Ajuste Euro" que aparece en "Video" en "Decodifi."
- La grabación sincronizada no funciona con algunos sintonizadores. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del sintonizador.
- Si desconecta el cable de alimentación de la grabadora, no podrá ver las señales procedentes del sintonizador conectado.

## Conexión de un decodificador para Canal Plus y demás televisiones de pago

Puede ver o grabar programas de Canal Plus y demás televisiones de pago si conecta un decodificador (no suministrado) a la grabadora. Cuando conecte el decodificador, desconecte el cable de alimentación de la grabadora de la toma de corriente.

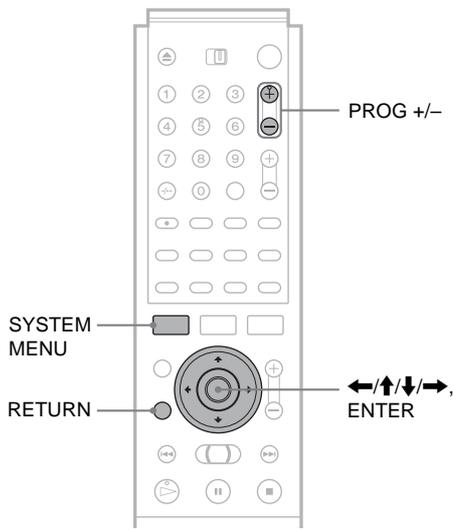
### Conexión de un decodificador



### Ajuste de canales para Canal Plus y demás televisiones de pago

Para ver o grabar programas de Canal Plus y demás televisiones de pago, ajuste la grabadora para que reciba los canales mediante las indicaciones en pantalla.

Para ajustar los canales correctamente, asegúrese de seguir todos los pasos que se indican a continuación.



**1** Pulse **SYSTEM MENU**.  
Aparecerá el menú del sistema.

**2** Pulse **↑/↓** para seleccionar **“CONFIGURACIÓN”** y, a continuación, pulse **ENTER**.



**3** Pulse **↑/↓** para seleccionar **“Video”** y, a continuación, pulse **ENTER**.



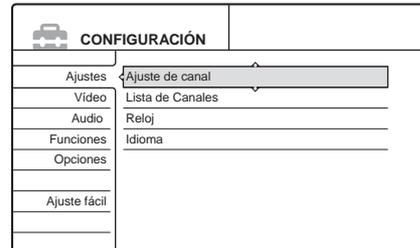
**4** Pulse **↑/↓** para seleccionar **“Ajuste Euro”** y, a continuación, pulse **ENTER**.



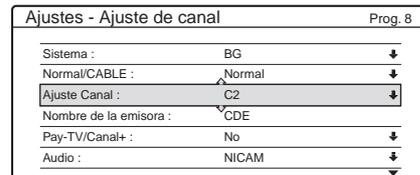
**5** Pulse **↑/↓** para seleccionar **“Video”** o **“RGB”** para **“Salida línea1”**, **“Decodifi.”** para **“Entrada línea3”** y **“Video”** para **“Salida línea3”** y, a continuación, pulse **ENTER**.  
Aparecerá de nuevo el ajuste de vídeo.

**6** Pulse **RETURN** para que el cursor vuelva a la columna de la izquierda.

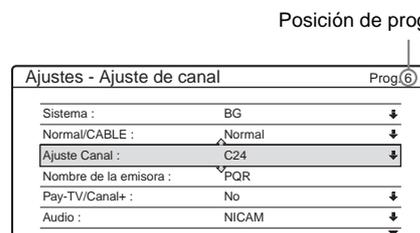
**7** Pulse **↑/↓** para seleccionar **“Ajustes”** y, a continuación, pulse **ENTER**.



**8** Pulse **↑/↓** para seleccionar **“Ajuste de canal”** y, a continuación, pulse **ENTER**.

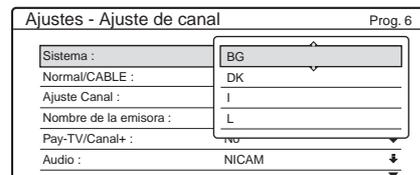


**9** Pulse **PROG +/-** para seleccionar la posición de programa deseada.

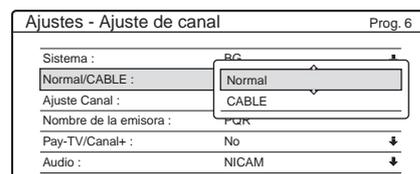


**10** Pulse **↑/↓** para seleccionar **“Sistema”** y, a continuación, pulse **ENTER**.

**11** Pulse **↑/↓** para seleccionar el sistema de televisión disponible, **BG, DK, L** o **I** y, a continuación, pulse **ENTER**.  
Para captar emisiones de Francia, seleccione **L**.



**12** Pulse **↑/↓** para seleccionar **“Normal/CABLE”** y, a continuación, pulse **ENTER**.



**13** Pulse **↑/↓** para seleccionar **“Normal”** y, a continuación, pulse **ENTER**.  
Para preajustar canales de **CABLE** (televisión por cable), seleccione **“CABLE”**.

- 14** Pulse **↑/↓** para seleccionar “Ajuste Canal” y, a continuación, pulse ENTER.

Ajustes - Ajuste de canal		Prog. 6
Sistema :	BG	↓
Normal/CABLE :	Normal	↓
Ajuste Canal :	C24	↓
Nombre de la emisora :	POP	↓
Pay-TV/Canal+ :	No	↓
Audio :	NICAM	↓

- 15** Pulse **↑/↓** para seleccionar el canal de Canal Plus y demás televisiones de pago y, a continuación, pulse ENTER.

- 16** Pulse **↑/↓** para seleccionar “Pay-TV/ Canal+” y, a continuación, pulse ENTER.

Ajustes - Ajuste de canal		Prog. 6
Sistema :	BG	↓
Normal/CABLE :	Normal	↓
Ajuste Canal :	C24	↓
Nombre de la emisora :	POP	↓
Pay-TV/Canal+ :	Sí	↓
Audio :	No	↓

- 17** Pulse **↑/↓** para seleccionar “Sí” y, a continuación, pulse ENTER.

- 18** Pulse SYSTEM MENU varias veces para salir del menú.

### Para volver al paso anterior

Pulse RETURN.

### Notas

- Si ajusta “Entrada línea3” en “Decodifi.” en el paso 5 anterior, no podrá seleccionar “L3” porque Línea 3 pasará a ser la línea exclusiva del decodificador.
- Si desconecta el cable de alimentación de la grabadora, no podrá ver las señales procedentes del decodificador conectado.

# Funcionamiento de la grabadora

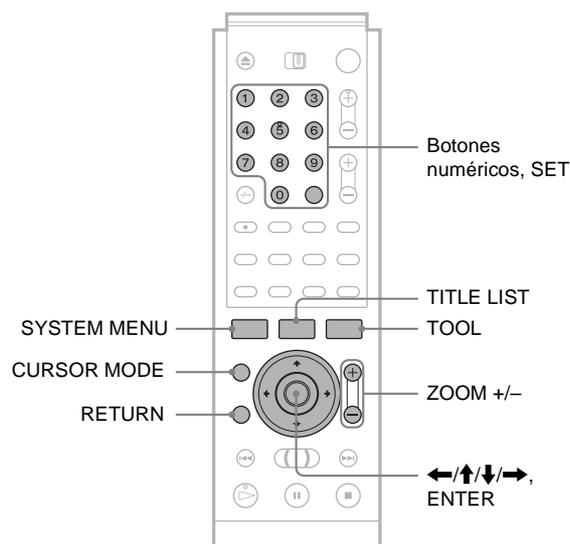
El funcionamiento global de la grabadora es sencillo. Generalmente, los comandos se muestran en el menú y se pueden seleccionar con tan sólo pulsar **←/↑/↓/→** y **ENTER**. Cuando se familiarice con el procedimiento habitual, comprobará que la grabadora es fácil de utilizar.

- *Guía de pantallas . . . . . página 32*
- *Utilización de las pantallas . . . . . página 34*
- *Introducción de caracteres . . . . . página 35*

## Guía de pantallas

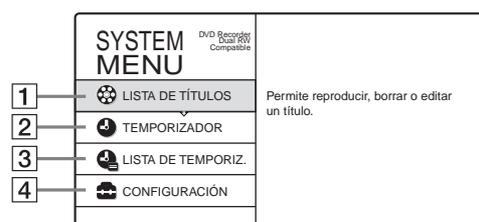
La grabadora utiliza los cuatro tipos siguientes de pantalla para la mayoría de las operaciones: Menú del sistema, Lista de títulos, Herramientas y Submenú.

También incluye una pantalla Información del disco para comprobar el estado del disco insertado y un teclado en pantalla que permite etiquetar un título o disco.



### Menú del sistema

El menú del sistema aparece cuando pulsa **SYSTEM MENU** y proporciona las entradas a todas las funciones principales de la grabadora.



- 1 LISTA DE TÍTULOS** (página 55, 67): Activa el menú Lista de títulos, que muestra los títulos grabados en el disco.
- 2 TEMPORIZADOR** (página 42): Permite configurar un nuevo ajuste de grabación con temporizador.
- 3 LISTA DE TEMPORIZ.** (página 44): Activa el menú Lista de temporiz., que permite comprobar, cambiar o cancelar los ajustes del temporizador.
- 4 CONFIGURACIÓN** (página 79): Activa la pantalla de configuración, que permite ajustar la grabadora de modo que se adapte a sus preferencias.

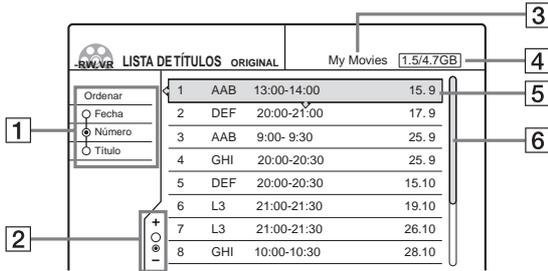
## Lista de títulos

La grabadora utiliza pantallas de listas para algunas operaciones. La pantalla más utilizada es el menú Lista de títulos.

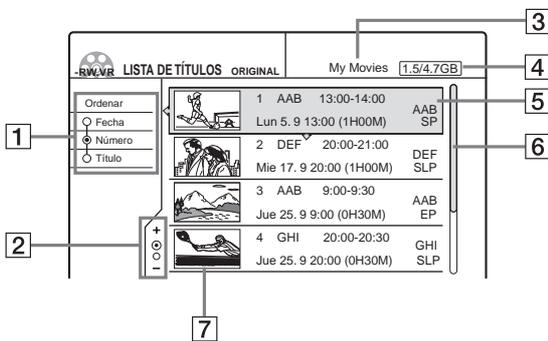
El menú Lista de títulos aparece cuando pulsa TITLE LIST o selecciona "LISTA DE TÍTULOS" del menú del sistema y muestra todos los títulos del disco.

Para mostrar la lista con mayor detalle (zoom), pulse ZOOM+. Para volver a la pantalla anterior, pulse ZOOM-.

Lista de títulos estándar



Lista de títulos aumentada



- 1 Botones de ordenación (página 56):**  
Seleccionan el orden de los títulos.
- 2 Indicador de zoom (página 56):**  
Muestra el estado actual del zoom.
- 3 Nombre del disco (página 75)**
- 4 Espacio en disco (restante/total)**
- 5 Información del título (página 56):**  
Muestra el número y el nombre del título y la fecha de grabación.
- 6 Barra de desplazamiento:**  
Aparece cuando no se pueden incluir todos los títulos en la lista. Para ver los títulos ocultos, pulse  $\uparrow/\downarrow$ .
- 7 Imagen miniaturizada del título (página 56)**

### Notas

- La lista de títulos no aparece cuando reproduce discos DVD VIDEO, CD, CD-R o CD-RW.
- Es posible que la lista de títulos no aparezca cuando utilice discos creados en otras grabadoras de DVD.
- En este modelo, 1 GB equivale a mil millones de bytes.

## Acerca de los tipos de menús de Lista de títulos

El aspecto del menú Lista de títulos cambiará según el tipo de disco y el formato de grabación.

### ◆ Para discos DVD+RW, DVD-R, DVD-RW (modo Vídeo):

Aparece el menú Lista de títulos, que muestra los títulos del disco.

### ◆ Para discos DVD-RW (modo VR):

Aparece el menú Lista de títulos (Original) o Lista de títulos (Playlist), que muestra los títulos originales o de Playlist del disco. El indicador "PLAYLIST" se ilumina en el visor del panel frontal cuando se selecciona el menú Lista de títulos (Playlist).

## Para cambiar el menú Lista de títulos para un DVD-RW (modo VR)

La grabadora muestra la lista de títulos original o de Playlist. Realice los pasos siguientes:

- 1 Pulse TITLE LIST.**  
Aparece el menú Lista de títulos.
- 2 Pulse TOOL.**  
Aparecerá el menú Herramientas.
- 3 Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar "Original" o "Playlist", según la opción que no se muestre, y pulse ENTER.**  
La pantalla cambia al menú Lista de títulos seleccionado.

## Para desplazarse por la lista por página (modo de página)

Pulse CURSOR MODE mientras la pantalla de lista está activada. La pantalla pasa al modo de página. Cada vez que pulsa  $\uparrow/\downarrow$ , toda la Lista de títulos cambia a la página de títulos siguiente o anterior.

Para volver al modo de cursor, pulse CURSOR MODE de nuevo.

### Notas

- Cuando desactiva la pantalla de lista, el modo de página se cancela.
- No podrá seleccionar el modo de página cuando todos los títulos de un disco se incluyan en una única página.

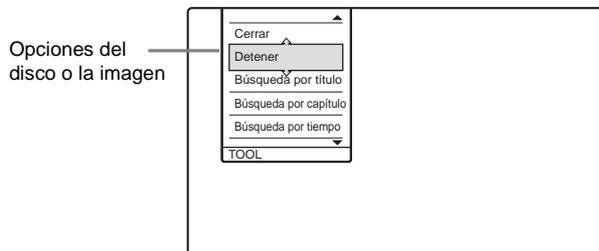
## Herramientas

El menú Herramientas aparece cuando pulsa TOOL, y muestra opciones que se pueden aplicar a todo el disco o a la grabadora.

Ejemplo 1: Cuando pulsa TOOL mientras el menú Lista de títulos está activado.



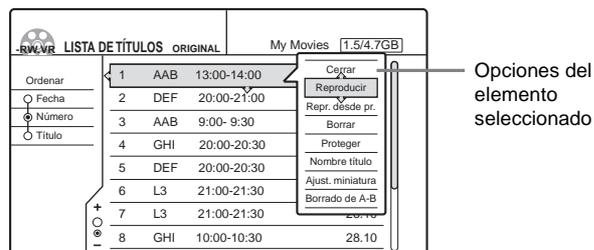
Ejemplo 2: Cuando pulsa TOOL mientras se reproduce un DVD.



## Submenú

El submenú aparece cuando selecciona un elemento del menú de lista mostrado y pulsa ENTER. Muestra las opciones que sólo se pueden aplicar a un elemento seleccionado.

Ejemplo: Menú Lista de títulos



# Utilización de las pantallas

Utilice las pantallas de la siguiente manera. El procedimiento es común en varias operaciones.

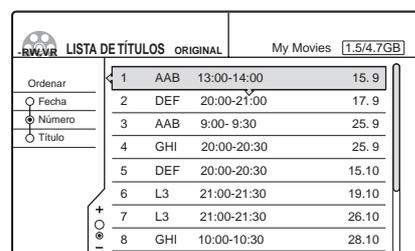
## 1 Pulse SYSTEM MENU.

El menú del sistema que aparece incluye entradas a las funciones principales.

## 2 Pulse ↑/↓ para seleccionar una función y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece la pantalla de la función seleccionada.

Ejemplo: Cuando selecciona “LISTA DE TÍTULOS”.



### ◆ Utilización del menú Herramientas

Utilice este menú para mostrar opciones válidas para todo el disco.

#### ① Pulse TOOL.

Aparecerá el menú Herramientas.

#### ② Pulse ↑/↓ para seleccionar la opción deseada y, a continuación, pulse ENTER.

### ◆ Utilización del submenú

El submenú muestra opciones para un título específico.

#### ① Pulse ↑/↓ para seleccionar el título de la lista y, a continuación, pulse ENTER.

Aparecerá el submenú.

#### ② Pulse ↑/↓ para seleccionar la opción deseada y, a continuación, pulse ENTER.

## 3 Pulse RETURN varias veces para desactivar la visualización de la lista.

Para volver a la pantalla anterior

Pulse RETURN.

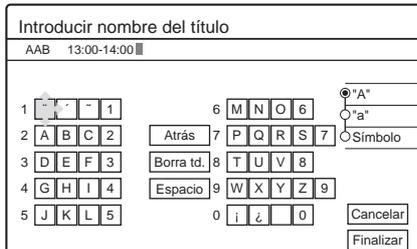
# Introducción de caracteres

Es posible etiquetar un título, disco, programa o canal introduciendo sus caracteres. Puede introducir un máximo de 64 caracteres en cada nombre de título, disco o programa, pero el número real de caracteres que aparecerá en los menús como Lista de títulos variará. Cuando aparezca la pantalla para introducir caracteres, realice los siguientes pasos:

- 1** Pulse **←/↑/↓/→** para desplazar el cursor a la parte derecha de la pantalla y seleccione el tipo de caracteres, “A” (mayúsculas), “a” (minúsculas) o “Símbolo” y, a continuación, pulse ENTER.

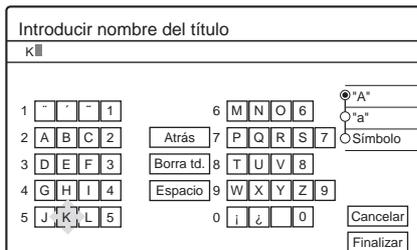
Se muestran los caracteres del tipo seleccionado.

Ejemplo: Introducir nombre del título



- 2** Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar el carácter que desea introducir y, a continuación, pulse ENTER.

El carácter seleccionado aparece en la parte superior de la pantalla.

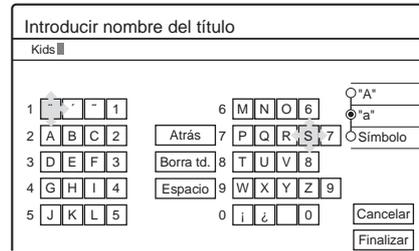


Para introducir una letra con acento, seleccione un acento seguido de la letra.

Ejemplo: Seleccione “´” y, a continuación, “a” para introducir “á”.

Para insertar un espacio entre los caracteres, seleccione “Espacio”.

- 3** Repita los pasos 1 y 2 para introducir todos los caracteres del nombre.



- ◆ Para borrar un carácter

- 1** Pulse **←/↑/↓/→** para mover el cursor a la fila de entrada.
- 2** Pulse **←/→** para mover el cursor a la derecha del carácter que desea borrar.
- 3** Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar “Atrás” y, a continuación, pulse ENTER.

- ◆ Para insertar un carácter

- 1** Pulse **←/↑/↓/→** para mover el cursor a la fila de entrada.
- 2** Pulse **←/→** para mover el cursor a la derecha del punto en el que desea insertar un carácter.
- 3** Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar el carácter que desea insertar y, a continuación, pulse ENTER.

- ◆ Para borrar todos los caracteres

Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar “Borra td.” y, a continuación, pulse ENTER.

- 4** Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar “Finalizar” y, a continuación, pulse ENTER. Para cancelar el ajuste, seleccione “Cancelar”.

## Para utilizar los botones numéricos

También puede utilizar los botones numéricos para introducir caracteres.

- 1** En el paso **2** anterior, pulse los botones numéricos repetidamente para seleccionar el carácter que desea introducir.

Ejemplo:

Pulse el botón numérico 3 una vez para introducir la letra “D”.

Pulse tres veces el botón numérico 3 para introducir la letra “F”.

- 2** Seleccione el carácter siguiente o pulse SET.
- 3** Repita los pasos 1 y 2 para introducir todos los caracteres del nombre.
- 4** Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar “Finalizar” y, a continuación, pulse ENTER.

# Grabación/ Grabación con temporizador

En esta sección se describen los conceptos básicos de la grabación con DVD y los métodos disponibles para ajustar el temporizador.

- *Antes de grabar* . . . . . página 36
- *Grabación de programas de televisión* **-RW VR**  
**-RW VIDEO** **+RW** **-R** . . . . . página 39
- *Grabación con temporizador* **-RW VR** **-RW VIDEO**  
**+RW** **-R** . . . . . página 42
- *Ajuste de la calidad y del tamaño de la imagen de grabación* **-RW VR** **-RW VIDEO** **+RW**  
**-R** . . . . . página 47
- *Grabación desde un equipo conectado con un temporizador: Synchro Rec (Grabación sincronizada)* **-RW VR** **-RW VIDEO** **+RW**  
**-R** . . . . . página 48
- *Grabación de un equipo conectado sin un temporizador* . . . . . página 49

## Antes de grabar

Esta grabadora puede grabar en varios discos. Antes de realizar la grabación, lea el siguiente texto y seleccione el tipo de disco según sus necesidades.

### Discos grabables

Esta grabadora puede grabar en los siguientes discos.

#### ◆ Tipo de disco

DVD-RW* <sup>1</sup> Versión 1.1 Versión 1.1 con CPRM* <sup>2</sup>	
DVD+RW* <sup>1</sup>	
DVD-R* <sup>1</sup> Versión 2.0	

\*<sup>1</sup> “DVD-RW”, “DVD+RW” y “DVD-R” son marcas comerciales.

\*<sup>2</sup> CPRM (Protección de contenido para soportes grabables) es una tecnología de codificación que protege los derechos de autor de las imágenes.

Los discos DVD-RW y DVD+RW son regrabables, mientras que los discos DVD-R no lo son.

La grabadora no puede grabar en los siguientes discos:

- discos de 8 cm
- DVD+R
- DVD-RW (Versión 1.0)
- DVD-RAM
- CD-R/CD-RW

#### Notas

- Los siguientes tipos de discos de alta velocidad se pueden utilizar para la grabación: discos DVD-RW de hasta 2× (Revisión 1.0), discos DVD-R de hasta 4× (Revisión 1.0) o discos DVD+RW de hasta 4×. Tenga en cuenta que los discos de alta velocidad no se grabarán a una velocidad superior. No será posible grabar en un disco si éste no es compatible con la velocidad 1×.
- Utilice un disco con CPRM para grabar programas de televisión Copy-Once (página 37).
- Se recomienda que utilice discos que tengan el distintivo “Para vídeo” impreso en el embalaje.
- No es posible añadir nuevas grabaciones a los discos DVD-R y DVD-RW (modo de Vídeo) que contengan grabaciones realizadas en otras grabadoras de DVD.
- En algunos casos, es posible que no pueda añadir nuevas grabaciones a discos DVD+RW que contengan grabaciones realizadas en otras grabadoras de DVD. Si añade una nueva grabación, tenga en cuenta que esta grabadora reescribirá el menú del DVD. Si el disco contiene datos de PC que esta grabadora no puede reconocer, los datos se borrarán.

## Acerca de los formatos de grabación

Cuando inserte un disco nuevo, la grabadora iniciará automáticamente el formateo. Puesto que las funciones disponibles varían en función del tipo de disco, le recomendamos que utilice el siguiente diagrama para seleccionar el disco que se adapte mejor a sus necesidades. Puede preajustar el formato de discos DVD-RW nuevos en los ajustes de opciones. Si "Formatear disco" se ajusta en "VR" o en "Vídeo" (página 89), la grabadora inicia el formateo en el modo seleccionado sin solicitar confirmación. Elija "Seleccionable" si desea seleccionar el modo cada vez que inserte un disco DVD-RW nuevo.

### Diferencias entre los tipos de disco

Consulte las páginas entre paréntesis para obtener más información.

Tipo de disco	Características
<p><b>-RW VIDEO</b></p> <p><b>+ RW</b></p> <p><b>- R</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sólo graba una pista de sonido de un programa bilingüe (página 41, 89)</li> <li>Crea automáticamente capítulos a intervalos especificados (página 86)</li> <li>Edición simple (borrar títulos/cambiar el nombre de título) (página 67)</li> </ul>
<p><b>-RW VR</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Graba programas bilingües (página 41)</li> <li>Crea capítulos de forma manual o automática (página 70)</li> <li>Varias opciones de edición mediante una Playlist creada (página 70)</li> <li>Graba programas Copy-Once siempre que el disco tenga CPRM</li> </ul>

#### Notas

- Para reproducir un disco grabado en otro equipo de DVD, debe finalizar el disco. Para obtener información detallada sobre la finalización, consulte la página 76.
- No puede mezclar los dos formatos en un disco DVD-RW. Para cambiar el formato del disco, vuelva a formatearlo (página 77). Tenga en cuenta que el contenido del disco se borrará después de darle un formato nuevo.

## Modo de grabación

Cuando la grabadora esté en modo de parada, es posible seleccionar uno de los seis modos de grabación pulsando varias veces REC MODE para obtener el tiempo de grabación y la calidad de imagen deseados. Por lo general, la calidad de la imagen mejorará cuanto menor sea el tiempo de grabación.

Modo de grabación	Tiempo de grabación (minutos)
HQ	60
HSP	90
SP (modo estándar)	120
LP	180
EP	240
SLP	360

#### Notas

- Puesto que los tiempos de grabación se calculan de forma aproximada, los tiempos reales pueden ser distintos.
- Los procesos que aparecen a continuación pueden causar tiempos de grabación imprecisos.
  - Grabación de un programa con una recepción defectuosa o una fuente de vídeo o programa con una calidad de imagen pobre
  - Grabación en un disco que ya se ha editado
  - Grabación de sólo imágenes fijas o sonido

## Imágenes que no se pueden grabar

No se pueden grabar imágenes con protección contra copia en esta grabadora.

Cuando una grabadora recibe una señal de protección contra copia durante la grabación, la grabadora detiene este proceso y aparece un mensaje en la pantalla del televisor.

## Acerca de imágenes con señales de control de copia

Las emisiones que contengan señales de control de copia pueden tener uno de los tres siguientes tipos de señal: Copy-Free Copy-Once o Copy-Never. La tabla siguiente muestra cómo esta grabadora limita la grabación de acuerdo con la señal de protección contra copia.

Si desea grabar un programa Copy-Once, utilice un DVD-RW con CPRM en modo VR.

#### ◆Opciones de grabación disponibles

	Copy-Free	Copy-Once	Copy-Never
DVD-RW (versión 1.1)	○	—	—
DVD-RW (versión 1.1 con CPRM)			
modo VR:	○	○*	—
modo Vídeo:	○	—	—
DVD+RW	○	—	—
DVD-R (versión 2.0)	○	—	—

\* El disco grabado sólo se puede reproducir en un equipo compatible con CPRM.

## Comprobación del espacio del disco disponible (Información del disco)

Cuando realice la grabación en un disco utilizado, compruebe que haya suficiente espacio. Con los discos DVD-RW o DVD+RW, puede liberar espacio borrando los títulos.

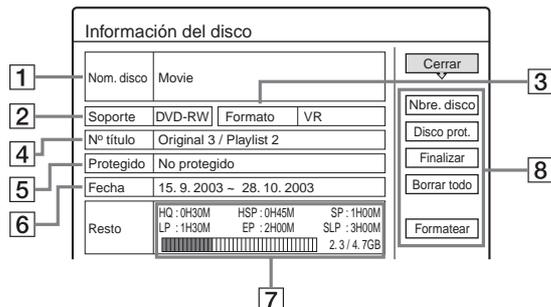
### 1 Pulse TOOL cuando el disco se encuentre en la grabadora.

Aparecerá el menú Herramientas.

**2 Pulse ↑/↓ para seleccionar “Información del disco” y, a continuación, pulse ENTER.**

Aparecerá la pantalla Información del disco. Los elementos de la pantalla varían en función del tipo de disco o el formato de grabación. Tenga en cuenta que el indicador de espacio restante del disco es aproximado y que puede ser distinto del espacio restante real.

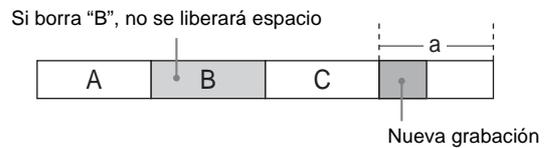
Ejemplo: DVD-RW (modo VR)



- 1 Nom. disco**
- 2 Soporte:**  
Tipo de disco
- 3 Formato:**  
Tipo de formato de grabación (sólo DVD-RW)
- 4 N° título:**  
Número total de títulos
- 5 Protegido:**  
Indica si se ha ajustado la protección (sólo DVD-RW en modo VR)
- 6 Fecha:**  
Fecha de grabación del título más antiguo y más reciente
- 7 Tpo. rest. continuo/ Resto:**
  - El tiempo de grabación continuo más largo en cada uno de los modos de grabación (aproximado)
  - Barra de espacio del disco (aproximado)
  - Espacio restante en disco/espacio total en disco (aproximado)
- 8 Botones de ajuste del disco**
  - Nbre. disco: Asigna un nombre al disco (página 75)
  - Disco prot.: Protege el disco (solamente DVD-RW en modo VR) (página 75)
  - Finalizar: Finaliza el disco/Crea un menú DVD (página 76)
  - Anular final.: Anula la finalización de un disco que ya se ha finalizado (sólo DVD-RW en modo VR) (página 77)
  - Borrar todo: Borra todos los títulos del disco (página 77)
  - Formatear: Vuelve a formatear el disco (página 77)

**-R**

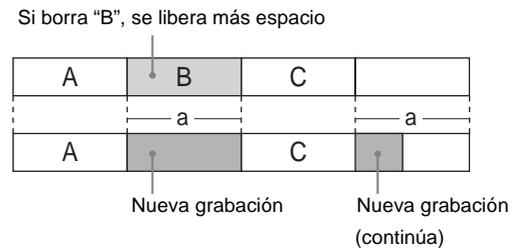
◆Grabación de los programas en un DVD-R  
El nuevo programa sólo se graba en el último espacio [a]. Compruebe que el espacio restante en disco es suficiente para la grabación.



No puede liberar espacio en un DVD-R. Si borra un título sólo se ocultará el nombre del mismo en el menú Lista de títulos. De todos modos, los títulos borrados seguirán ocupando espacio en el disco.

**-RW VR**

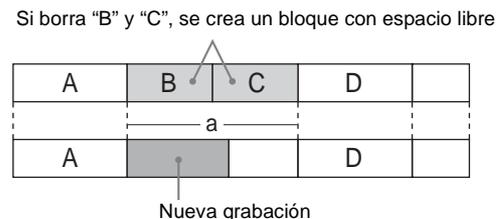
◆Grabación de los programas en un DVD-RW (modo VR)  
El programa se graba en el espacio libre del disco [a]. Compruebe que haya suficiente espacio en el disco para la grabación.



◆Para liberar espacio en el disco  
Al borrar títulos, se puede liberar espacio en el disco. En cambio, no puede borrarse el título original que se utiliza para una Playlist.  
Para borrar un título, consulte la página 68.  
Para borrar varios títulos, consulte la página 68.

**-RW VIDEO +RW**

◆Grabación de los programas en un DVD-RW (modo Vídeo) o DVD+RW  
La grabadora busca el bloque de espacio [a] más grande y realiza la grabación en el mismo. Compruebe que el bloque libre disponga de espacio continuo suficiente para la grabación. En caso contrario, la grabación se detendrá.



◆Para comprobar o liberar espacio en el disco  
Sólo en los discos DVD-RW (modo Vídeo) y DVD+RW, puede comprobar si hay espacio libre y la ubicación de los títulos, así como borrar títulos mediante la pantalla Mapa de disco (consulte el texto siguiente).

**Para liberar espacio en el disco mediante la pantalla Mapa de disco (sólo DVD-RW en modo Vídeo, DVD+RW)**

La pantalla Mapa de disco del menú Herramientas permite comprobar el estado del disco y borrar títulos en el mismo.

- 1 Pulse TITLE LIST cuando el disco se encuentre en la grabadora.**
- 2 Pulse TOOL.**

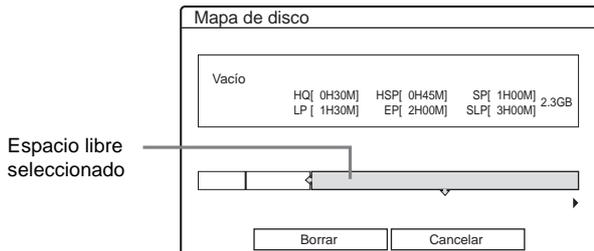
**3** Pulse **↑/↓** para seleccionar “Espacio del disco” y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparecerá la pantalla Mapa de disco.

◆ Para comprobar si hay espacio libre en el disco

Pulse **←/→** para seleccionar un espacio libre.

Aparecerá el espacio restante y el tiempo de grabación más largo en cada uno de los modos de grabación.



◆ Para liberar espacio en el disco borrando un título mediante Mapa de disco

① Pulse **←/→** para seleccionar el título que desea borrar y, a continuación, pulse **ENTER**. Se ha seleccionado el título.



Para cancelar la selección, vuelva a pulsar **ENTER**.

Repita el paso ① si desea borrar varios títulos.

② Pulse **↓** para seleccionar “Borrar” y, a continuación, pulse **ENTER**.

La pantalla solicita confirmación.

③ Pulse **←/→** para seleccionar “Aceptar”.

Se borrarán todos los títulos seleccionados, lo que liberará espacio en el disco. Si desea cambiar la selección, elija “Cambiar”.

④ Pulse **RETURN** repetidamente para desactivar el menú Lista de títulos.

**Sugerencia**

Puede borrar todos los títulos del disco a la vez (excepto los títulos protegidos) (página 77).

**Notas**

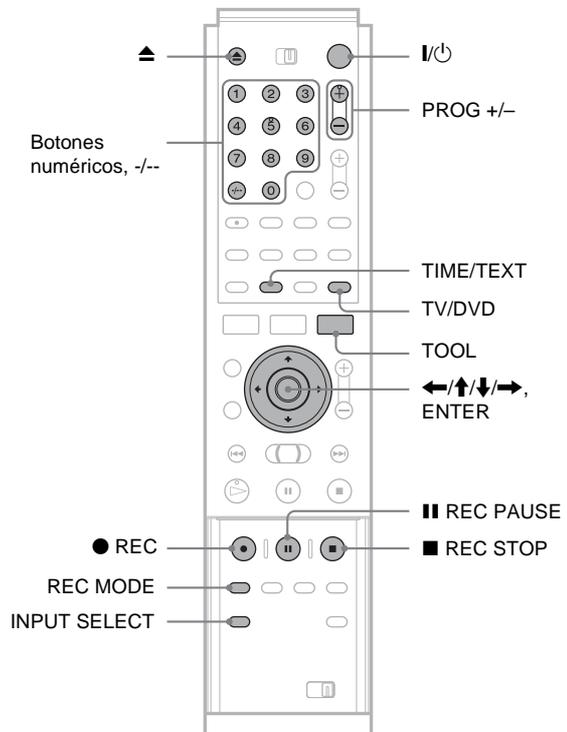
- Cuando borra títulos, el orden de los mismos puede cambiar según el tipo o formato del disco.
- Después de finalizar, no podrá continuar con la grabación en un DVD-RW (modo Vídeo) o DVD-R.
- No es posible borrar un título durante la reproducción o la grabación.

# Grabación de programas de televisión

**-RW VR** **-RW VIDEO** **+RW** **-R**

**Antes de empezar...**

- Compruebe que haya suficiente espacio en el disco para la grabación (página 37).
- Cuando grabe un programa bilingüe en un DVD+RW, DVD-R o DVD-RW (modo Vídeo), no podrá grabar ambas pistas de sonido. Seleccione la pista de sonido principal o secundaria mediante la pantalla de configuración de opciones (página 89).
- Si es necesario, ajuste la calidad y el tamaño de la imagen de grabación (página 47).



Grabación/Grabación con temporizador

**1** Pulse **I/Power**.

La grabadora se activa y el indicador de alimentación en el panel frontal se ilumina en verde.

**2** Encienda el televisor y cambie el selector de entrada del mismo, de modo que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.

◆ Cuando utilice un amplificador (receptor) Encienda el amplificador (receptor) y seleccione el canal adecuado para oír el sonido de la grabadora.

**3** Pulse **▲** y coloque un disco grabable en la bandeja de discos.

→ continúa



Con la cara de grabación hacia abajo

#### 4 Pulse **▲** para cerrar la bandeja de discos.

Espere hasta que "LOAD" desaparezca del visor del panel frontal.

Si utiliza un DVD nuevo, el formateo se iniciará automáticamente.

Cuando utilice un DVD-RW nuevo, seleccione el formato de grabación, es decir, VR o Vídeo.

#### 5 Pulse **PROG+/-** para seleccionar la posición del programa o la fuente de entrada que desea grabar.

#### 6 Pulse **REC MODE** varias veces para seleccionar el modo de grabación.

Cada vez que pulse el botón, la pantalla del televisor cambiará de la siguiente forma:

HQ → HSP → SP → LP → EP → SLP

↑

Para obtener más información acerca del modo de grabación, consulte la página 37.

#### 7 Pulse **● REC**.

Se inicia la grabación.

La grabación continúa hasta que la detenga o el disco esté lleno.

### Para detener la grabación

Pulse **■ REC STOP**. Tenga en cuenta que la grabación tardará algunos segundos en detenerse.

### Para insertar una pausa en la grabación

Pulse **▬ REC PAUSE**. Para iniciar de nuevo la grabación, vuelva a pulsar el botón.

### Para ver otro programa de televisión durante la grabación

Si el televisor está conectado a la toma LINE 1-TV, ajústelo a la entrada TV mediante el botón TV/DVD y seleccione el programa que desea ver. Si el televisor está conectado a las tomas LINE 2 OUT o COMPONENT VIDEO OUT, ajústelo a la entrada TV mediante el botón (TV/vídeo) (página 25).

### Acerca de la función de teletexto

Algunos sistemas de emisión incluyen un servicio de teletexto\*, donde se guardan diariamente programas completos con los datos correspondientes (título, fecha, canal, hora de inicio de grabación, etc.). Cuando grabe un programa, la grabadora obtendrá el nombre de dicho programa de las páginas de teletexto y lo almacenará como nombre de título. Para obtener más información, consulte "Página Guía TV" (página 86).

Tenga en cuenta que la información del teletexto no aparecerá en la pantalla del televisor. Si desea verla, pulse TV/DVD en el mando a distancia para cambiar la fuente de entrada al televisor.  
\* no disponible en determinadas áreas

### Sugerencias

- También puede iniciar y detener la grabación mediante el menú Herramientas. Pulse TOOL y seleccione "Grabando" o "Detener grabación". A continuación, pulse ENTER.
- También puede detener la grabación desde el menú Lista de títulos. Seleccione el título que está grabando y pulse ENTER. A continuación, seleccione "Detener grab." del submenú.
- Si no desea ver la televisión durante la grabación, puede apagarla. Si utiliza un decodificador, asegúrese de dejarlo encendido.
- Para seleccionar la posición de un programa, también puede utilizar los botones numéricos en el paso 5 anterior.
- Si graba desde un equipo conectado a la toma de entrada de la grabadora, también podrá seleccionar "L1", "L2", "L3" o "L4" mediante el botón INPUT SELECT en el paso 5. Para obtener más información, consulte "Grabación de un equipo conectado sin un temporizador" (página 49).
- También puede seleccionar el modo de grabación mediante el menú Herramientas (página 47).

### Notas

- Después de pulsar **● REC**, la grabación se iniciará al cabo de unos segundos.
- Durante la grabación o una pausa de grabación, no podrá cambiar el modo de grabación.
- Si se produce un corte en el suministro eléctrico, es posible que se borre el programa que está grabando.
- No podrá ver un programa de Canal+ o cualquier otra televisión de pago mientras graba otro programa del mismo tipo.

### Para grabar las imágenes que aparecen en el televisor (Grab. Directa TV) (sólo para las conexiones SCART)

Si utiliza una conexión SMARTLINK, puede grabar fácilmente las imágenes que aparecen en el televisor.

#### Pulse **● REC** cuando haya un disco en la grabadora.

La grabadora se enciende automáticamente e inicia la grabación del programa que aparece en el televisor. En el visor del panel frontal aparecerá la indicación "TV".

Para desactivar esta función, ajuste "Grab. Directa TV" en "No" en los ajustes de funciones (página 86).

### Notas

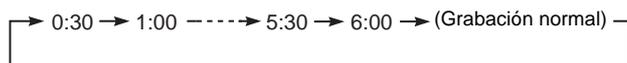
- No podrá grabar lo que ve mediante este método si la grabadora se encuentra en los siguientes modos: pausa, sintonización programada, ajuste fácil, reproducción y grabación. Tampoco podrá realizar grabaciones en un disco protegido.
- No apague el televisor ni cambie la posición del programa de televisión durante el modo de grabación directa del televisor.

## Utilización de la función Quick Timer (Temporizador rápido)

Es posible ajustar la grabadora para que grabe en incrementos de 30 minutos con sólo pulsar el botón ● REC.

### Pulse ● REC repetidamente para ajustar la duración.

Cada vez que pulsa el botón, el tiempo avanza en incrementos de 30 minutos. La duración máxima es de seis horas.



El contador de tiempo inicia la cuenta atrás en minutos hasta llegar a 0:00, momento en el que la grabadora detiene la grabación (la alimentación no se desconecta). Aunque apague la grabadora durante la grabación, ésta se seguirá realizando hasta que el contador de tiempo llegue a cero.

### Para cancelar Quick Timer (temporizador rápido)

Pulse ● REC varias veces hasta que el contador aparezca en la pantalla del panel frontal. La grabadora vuelve al modo de grabación normal.

## Grabación de programas estéreo y bilingües

La grabadora recibe y graba automáticamente programas estéreo y bilingües basados en el sistema ZWEITON o NICAM.

Los discos DVD-RW (modo VR) pueden grabar tanto el sonido principal como el secundario. Es posible cambiar entre principal y secundario al reproducir el disco.

Los discos DVD+RW, DVD-R o DVD-RW (modo Vídeo) sólo pueden grabar una pista de sonido (principal o secundaria) cada vez. Seleccione la pista de sonido mediante la pantalla de configuración antes de iniciar la grabación. Ajuste “Grabación bilingüe” en “Principal” (valor predeterminado) o “Secundaria” en los ajustes de opciones (*página 89*).

#### ◆ Sistema ZWEITON (estéreo alemán)

Si se recibe un programa basado en ZWEITON estéreo o bilingüe, aparecerá “STEREO” o “BILINGUAL” en el visor del panel frontal.

#### ◆ Sistema NICAM

Si se recibe un programa basado en NICAM estéreo o bilingüe, aparecerá “NICAM” en el visor del panel frontal.

Para grabar un programa NICAM, asegúrese de ajustar “Audio” de “Ajuste de canal” de “Ajustes” en “NICAM” (predeterminado). Si el sonido no es claro al escuchar emisiones NICAM, ajuste “Audio” en “Estandar” (*consulte “Ajuste de canal” en la página 80*).

#### 🔔 Sugerencia

Es posible seleccionar la fuente de audio (principal o secundaria) mientras se graban programas bilingües mediante el botón (audio). Ello no afecta al sonido grabado.

## Comprobación del estado del disco durante la grabación

Es posible comprobar la información de grabación como el tiempo de grabación o el tipo de disco.

### 1 Pulse DISPLAY dos veces durante la grabación.

Aparecerá la información de grabación.



#### 1 Tipo de disco y formato

#### 2 Estado de grabación

#### 3 Modo de grabación

#### 4 Tiempo de grabación

### 2 Pulse DISPLAY para desactivar la pantalla.

## Creación de capítulos en un título

La grabadora puede dividir una grabación (un título) en capítulos insertando marcas de capítulo de forma automática a intervalos de 6 ó 15 minutos durante la grabación. Seleccione el intervalo, “6 min” (predeterminado) o “15 min” de “Capítulo auto” de los ajustes de funciones (*página 86*).

#### 🔔 Sugerencia

Puede crear capítulos de forma manual durante la reproducción de discos DVD-RW (modo VR). Para obtener más información, *consulte la página 70*.

#### Notas

- Si “Capítulo auto” se ajusta en “No” en los ajustes de funciones, no se creará ningún capítulo de forma automática.
- Cuando ya no se puedan añadir más marcas de capítulo, no podrá realizar más grabaciones ni editar el disco.

# Grabación con temporizador

Puede ajustar el temporizador para un total de ocho programas hasta un mes por adelantado.

Existen dos métodos de ajuste: ajuste manual y ajuste ShowView.

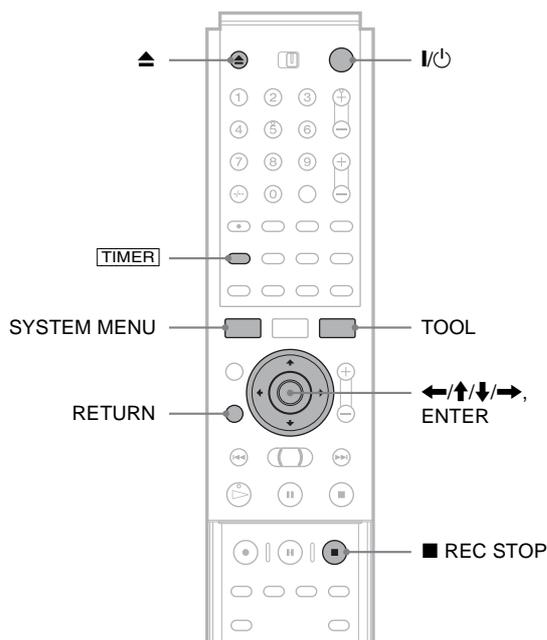
- Estandar: Ajuste manualmente la fecha, hora y posición del programa.
- ShowView: Introduzca el número de código de ShowView correspondiente a cada programa de televisión (página 45).

## Antes de empezar...

- Compruebe que haya suficiente espacio en el disco para la grabación (página 37).
- Cuando grabe un programa bilingüe en un DVD+RW, DVD-R o DVD-RW (modo Vídeo), no podrá grabar ambas pistas de sonido. Seleccione la pista de sonido principal o secundaria mediante la pantalla de configuración de opciones (página 89).
- Si es necesario, ajuste la calidad y el tamaño de la imagen de grabación (página 47).

## Ajuste manual del temporizador (Estandar)

**-RW VR** **-RW VIDEO** **+RW** **-R**



- 1** Pulse I/⏻.
- 2** Encienda el televisor y cambie el selector de entrada del mismo, de modo que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.

### ◆ Cuando utilice un amplificador (receptor)

Encienda el amplificador (receptor) y seleccione el canal adecuado para oír el sonido de la grabadora.

- 3** Pulse ▲ y coloque un disco grabable en la bandeja de discos.

- 4** Pulse ▲ para cerrar la bandeja de discos.

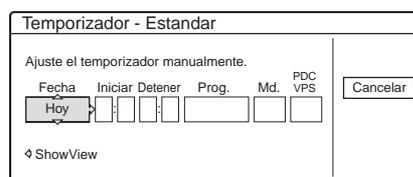
Espere hasta que "LOAD" desaparezca del visor del panel frontal.

Si utiliza un DVD nuevo, el formateo se iniciará automáticamente.

Cuando utilice un DVD-RW nuevo, seleccione el formato de grabación, es decir, VR o Vídeo.

- 5** Pulse [TIMER].

Aparecerá el menú de programación del temporizador (Estandar).



Si aparece el menú de programación del temporizador (ShowView), pulse ← para cambiar de pantalla.

- 6** Ajuste los siguientes elementos mediante ←/↑/↓/→.

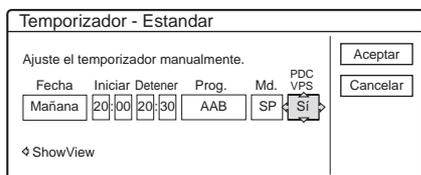
- 1** Pulse ↑/↓ para ajustar la fecha y, a continuación, pulse →.

Cada vez que pulsa ↑/↓, el elemento cambia del modo siguiente.

Hoy ↔ Mañana ↔ ..... ↔ Mar 28.10  
(1 mes más tarde) ↔ Dom (cada domingo) ↔  
..... ↔ Sab (cada sábado) ↔ Lun-Vie (de  
lunes a viernes) ↔ Lun-Sab (de lunes a sábado)  
↔ Dom-Sab (de domingo a sábado) ↔ Hoy

- 2** Pulse ↑/↓ para ajustar la hora de inicio y, a continuación, →.
- 3** Pulse ↑/↓ para ajustar la hora de finalización y, a continuación, →.
- 4** Pulse ↑/↓ para ajustar la posición del programa y, a continuación, →.
- 5** Pulse ↑/↓ para seleccionar el modo de grabación (HQ, HSP, SP, LP, EP o SLP) y, a continuación, →.
- 6** Pulse ↑/↓ para ajustar la función PDC/VPS como "Sí" o "No".

Consulte "Acerca de la función PDC/VPS" que aparece a continuación para obtener más información.



◆ Si comete un error

Pulse ◀/▶ para seleccionar el elemento que desea cambiar.

◆ Para salir sin guardar el ajuste actual

Pulse ◀/▶/↕ para seleccionar “Cancelar” y, a continuación, pulse ENTER.

**7** Pulse ◀/▶/↕/↔ para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.

Aparecerá el menú Lista del temporizador. El indicador TIMER REC se ilumina en el panel frontal para indicar que la grabadora puede empezar la grabación.

**8** Pulse RETURN para apagar el menú Lista de temporizador o bien pulse [TIMER] y repita el procedimiento desde el paso 5 para introducir otros ajustes del temporizador.

A diferencia de la videograbadora, no es necesario apagar la grabadora antes de que empiece la grabación con temporizador.

**Para detener la grabación con temporizador**

Pulse ■ REC STOP.

**Para confirmar, cambiar o cancelar la grabación con temporizador**

Consulte “Comprobación/cambio/cancelación de ajustes del temporizador (Lista de temporiz.)” (página 44).

**Sugerencias**

- Para grabar hasta el día siguiente, deje el ajuste de fecha de inicio tal cual e introduzca la hora final en el ajuste. La fecha cambiará automáticamente al día siguiente.
- También puede mostrar el menú de programación del temporizador mediante:
  - la selección de “TEMPORIZADOR” en el menú del sistema.
  - la selección de “Temporizador” del menú Herramientas mientras se muestra el menú Lista del temporizador.
- También es posible utilizar la grabadora aunque esté en modo de espera de grabación. Para recordarle el ajuste del temporizador, aparecerá un mensaje en la pantalla del televisor cinco minutos antes de que empiece la grabación con temporizador.

**Notas**

- Si aparece “El disco está lleno o casi lleno” en la pantalla, cambie el disco o libere espacio para la grabación (sólo discos DVD-RW/ DVD+RW).
- Compruebe que el reloj se haya ajustado correctamente antes de ajustar la grabación con temporizador. En caso contrario, no podrá realizarse. Para grabar un programa de satélite, encienda el sintonizador de satélites y seleccione el programa de satélite que desea grabar. Deje el sintonizador de satélites encendido hasta que la grabadora finalice la grabación. Si conecta el equipo con una función de temporizador, puede utilizar la función Synchro Rec (Grabación sincronizada) (página 48).

**Acerca de la función PDC/VPS**

En algunos sistemas de emisión, las señales PDC/VPS se transmiten mediante programas de televisión. Estas señales garantizan que las grabaciones con temporizador se realicen independientemente de que las emisiones se retrasen, empiecen pronto o se interrumpan.

Para utilizar la función PDC/VPS, ajuste “PDC/VPS” en “Sf” en el paso 6 anterior.

Al activar esta función, la grabadora inicia la búsqueda del canal antes de que empiece la grabación con temporizador. Si, al iniciarse la búsqueda, está viendo la televisión, aparecerá un mensaje en la pantalla del televisor. Si desea ver la televisión, cambie al sintonizador del televisor o desconecte la función de búsqueda de canales de PDC/VPS.

◆ Para desactivar la función de búsqueda de canales de PDC/VPS

① Pulse TOOL.

② Pulse ↑/↓ para seleccionar “Expl. PDC/VPS No”.

Para asegurarse de que la función PDC/VPS opera correctamente, apague la grabadora antes de que se inicie la grabación con temporizador. De este modo, se volverá a activar automáticamente la función de búsqueda de canales de PDC/VPS mientras la grabadora continúa desconectada.

**Nota**

Es posible que algunas grabaciones no se inicien al utilizar la función PDC/VPS.

**Para mostrar automáticamente el menú de programación del temporizador con un botón (Temporizador con una sola pulsación) (sólo para las conexiones SCART)**

Si utiliza la conexión SMARTLINK, puede mostrar fácilmente el menú de programación del temporizador con sólo pulsar el botón [TIMER].

**Pulse [TIMER] cuando haya un disco en la grabadora.**

El televisor y la grabadora se activan y la entrada del televisor cambia a la grabadora. Aparecerá el menú de programación del temporizador.

**Nota**

Cuando utilice esta función, deje el televisor encendido o en modo de espera.

**Ajuste del modo de grabación**

Si no hay suficiente espacio disponible para la grabación, la grabadora selecciona automáticamente el modo de grabación para que el programa se grabe. Normalmente, esta función está activada.

◆ Para cancelar la función

① Pulse TOOL mientras se muestra la Lista del temporizador.

② Pulse ↑/↓ para seleccionar “Ajuste modo grab.” y, a continuación, pulse ENTER.

③ Pulse ◀/▶ para seleccionar “No” y, a continuación, pulse ENTER.

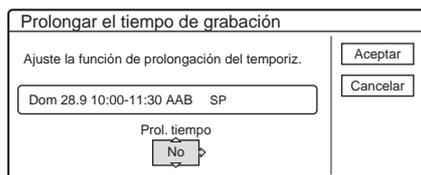
**Nota**

Esta función sólo puede utilizarse si se emplea la grabación con temporizador y se ha desactivado la función PDC/VPS. No funciona con Quick Timer ni Synchro Rec (Grabación sincronizada).

## Para prolongar el tiempo de grabación

Al realizar la grabación, es posible prolongar la duración de la misma.

- 1 Pulse **TOOL** durante la grabación.
- 2 Pulse **↑/↓** para seleccionar “Prolongar grabación” y, a continuación, pulse **ENTER**. Aparece la pantalla siguiente.



- 3 Pulse **↑/↓** para seleccionar la duración y, a continuación, pulse **ENTER**.

Es posible ajustar la duración en incrementos de 10 minutos hasta un máximo de 60 minutos.

- 4 Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse **ENTER**.

### 🔔 Sugerencia

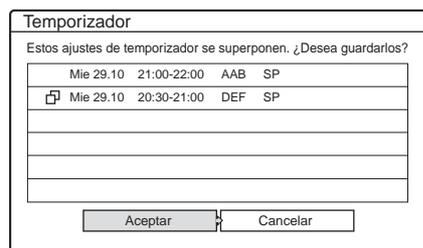
También puede prolongar la duración de grabación mediante “Prolongar grabación” en el submenú de la Lista del temporizador.

### Nota

No es posible ampliar el tiempo de grabación si la opción “PDC/VPS” está ajustada en “Sí”.

## Si los ajustes del temporizador se superponen

Los ajustes del temporizador superpuestos se muestran del siguiente modo.



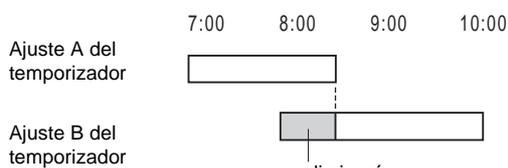
Para almacenar el ajuste, pulse **←/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse **ENTER**.

Para cancelar o cambiar el ajuste, seleccione “Cancelar”.

Cuando aparezca el menú Lista del temporizador, cambie o cancele el ajuste (página 44).

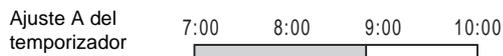
### ◆ Si los ajustes del temporizador se superponen

El programa que se inicia primero tiene prioridad, mientras que el segundo programa sólo se iniciará cuando finalice el primero.



### ◆ Cuando las grabaciones se inician en el mismo momento

El programa que se ha ajustado por último tiene prioridad. En el ejemplo, el ajuste B del temporizador se ajusta después de A, por lo que la primera parte del ajuste A del temporizador no se grabará.



Ajuste B del temporizador

### ◆ Si coincide la hora de finalización de una grabación con la hora de inicio de otra

Después de finalizar la grabación anterior, es posible que la otra grabación se retrase.



Ajuste B del temporizador

### Nota

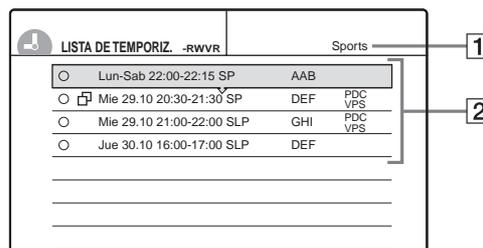
Si la función “PDC/VPS” se ajusta en “Sí” para una o varias grabaciones con temporizador, la hora de inicio puede cambiar en caso de que la emisión se retrase o empiece antes.

## Comprobación/cambio/cancelación de ajustes del temporizador (Lista de temporiz.)

**-RW VR** **-RW VIDEO** **+RW** **-R**

Puede comprobar, cambiar o cancelar los ajustes del temporizador mediante el menú Lista del temporizador.

- 1 Pulse **SYSTEM MENU**. Aparece el menú del sistema.
- 2 Pulse **↑/↓** para seleccionar “LISTA DE TEMPORIZ.” y, a continuación, pulse **ENTER**. Aparecerá el menú Lista del temporizador.



### 1 Nombre del disco

Para escribir un nombre de disco, consulte “Etiquetado de un disco (Nbre. disco)” (página 75).

### 2 Información del temporizador:

Muestra la fecha, hora, el modo de grabación, etc.

- indica el ajuste superpuesto.
- ○ (rojo) indica el ajuste que se está grabando.
- ● (gris) indica que el ajuste no se puede grabar en el modo de grabación seleccionado.

- 3 Pulse **↑/↓** para seleccionar el ajuste que desea comprobar/cambiar/cancelar y, a continuación, pulse **ENTER**.

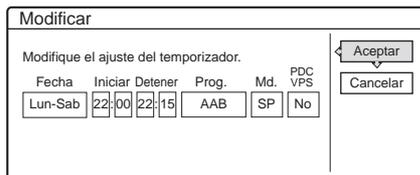
Aparecerá el submenú.

**4** Pulse **↑/↓** para seleccionar uno de los siguientes elementos.

- Modificar
- Borrar
- Marcar superp.

◆ Para modificar el ajuste

- ① Seleccione **“Modificar”** y pulse **ENTER**. Aparecerá la pantalla de modificación.



- ② Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar el elemento y cambiar el ajuste.

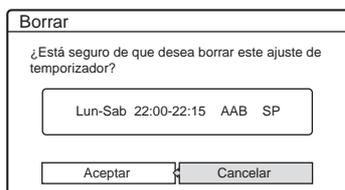
Para deshacer el cambio, pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar **“Cancelar”** y, a continuación, pulse **ENTER** o **RETURN**.

Para cambiar otro ajuste, repita el paso ②.

- ③ Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar **“Aceptar”** y, a continuación, pulse **ENTER**.

◆ Para borrar el ajuste

- ① Seleccione **“Borrar”** y pulse **ENTER**. La pantalla solicita confirmación.



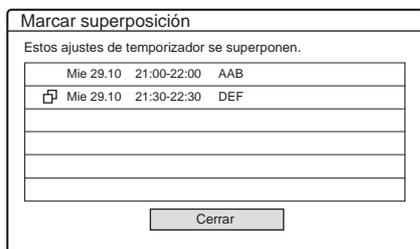
Si no desea borrar el ajuste, seleccione **“Cancelar”** y, a continuación, pulse **ENTER** o **RETURN**.

- ② Pulse **←/→** para seleccionar **“Aceptar”** y, a continuación, pulse **ENTER**.

◆ Para comprobar ajustes superpuestos

- ① Seleccione **“Marcar superp.”** y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparecerá la pantalla de confirmación de ajustes superpuestos.



- ② Seleccione **“Cerrar”**.

Para cambiar o cancelar el ajuste, pulse **RETURN** para volver al menú Lista del temporizador y repita los pasos ③ y ④ anteriores.

**5** Pulse **RETURN** para desactivar la Lista del temporizador.

🔔 **Sugerencia**

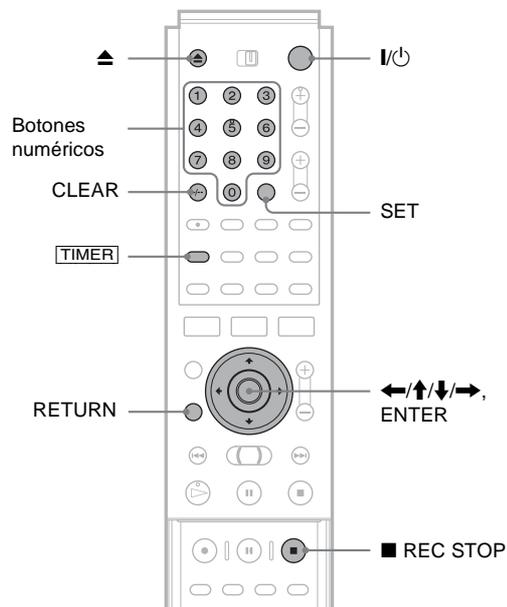
Durante la grabación no es posible modificar el ajuste del temporizador de la grabación actual, aunque se puede prolongar el tiempo de grabación (página 44).

## Grabación de programas de televisión mediante el sistema ShowView

**-RW VR** **-RW VIDEO** **+RW** **-R**

El sistema ShowView simplifica el ajuste de las grabaciones con temporizador. Sólo debe introducir el número de ShowView incluido en la guía de programas de televisión. La fecha, hora y la posición del programa se ajustan automáticamente para este programa.

Compruebe que el canal se ha ajustado correctamente en **“Ajuste de canal”** de **“Ajustes”** (página 80).



- 1** Pulse **I/⏻**.

- 2** Encienda el televisor y cambie el selector de entrada del mismo, de modo que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.

◆ Cuando utilice un amplificador (receptor)

Encienda el amplificador (receptor) y seleccione el canal adecuado para oír el sonido de la grabadora.

- 3** Pulse **⏏** y coloque un disco grabable en la bandeja de discos.

- 4** Pulse **⏏** para cerrar la bandeja de discos.

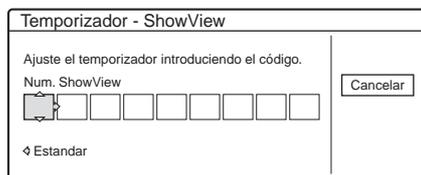
Espera hasta que **“LOAD”** desaparezca del visor del panel frontal.

Si utiliza un DVD nuevo, el formateo se iniciará automáticamente.

Cuando utilice un DVD-RW nuevo, seleccione el formato de grabación, es decir, VR o Vídeo.

## 5 Pulse **TIMER**.

Aparecerá el menú de programación del temporizador (ShowView).



Si aparece el menú de programación del temporizador (Estandar), pulse **←** para cambiar de pantalla.

## 6 Pulse los botones numéricos para introducir el número de ShowView y, a continuación, pulse SET.

### ◆ Si comete un error

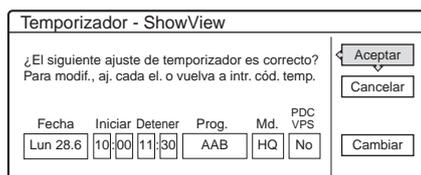
Pulse CLEAR y vuelva a introducir el número correcto.

### ◆ Para cancelar el ajuste

Pulse **↑/↓** para seleccionar “Cancelar” y, a continuación, pulse ENTER.

## 7 Pulse **↑/↓** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.

Aparecen la fecha, las horas de inicio y finalización, la posición del programa o el nombre de la emisora, el modo de grabación y el ajuste de PDC/VPS. Para obtener más información sobre la función PDC/VPS, consulte la página 43.



### ◆ Si desea cambiar el ajuste

① Pulse **←/→** para seleccionar el elemento que desea cambiar.

② Pulse **↑/↓** para cambiar el ajuste.

Para cancelar el ajuste, seleccione “Cancelar”.

Para volver a introducir el número de ShowView, seleccione “Cambiar”.

## 8 Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.

El indicador TIMER REC se ilumina en el panel frontal para indicar que la grabadora puede iniciar la grabación.

## 9 Pulse RETURN para desactivar la pantalla.

Para grabar desde un decodificador u otra fuente, deje encendido el equipo conectado.

### Para detener la grabación con temporizador

Pulse **■ REC STOP**.

## Si los ajustes del temporizador se superponen

Consulte la página 44.

## Para confirmar, cambiar o cancelar la grabación con temporizador

Consulte “Comprobación/cambio/cancelación de ajustes del temporizador (Lista de temporiz.)” (página 44).

### 💡 Sugerencias

- La función Ajuste del modo de grabación también funciona con este método de ajuste del temporizador (página 43).
- Al realizar la grabación es posible prolongar la duración de la misma (página 44).
- También puede mostrar el menú de programación del temporizador mediante
  - la selección de “TEMPORIZADOR” en el menú del sistema.
  - la selección de “Temporizador” del menú Herramientas mientras se muestra el menú Lista del temporizador.

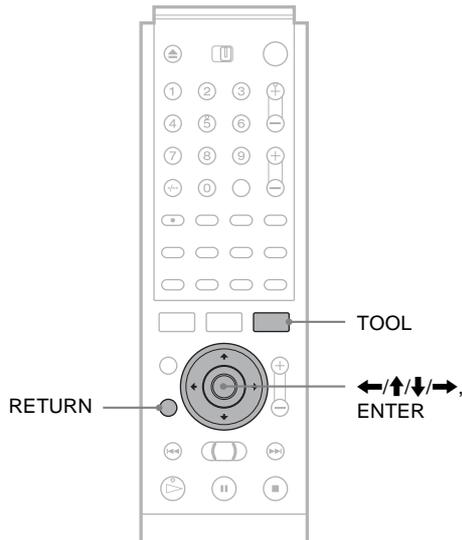
### Notas

- Compruebe que el reloj se haya ajustado antes de ajustar la grabación con temporizador. En caso contrario, no podrá realizarse.
- También es posible utilizar la grabadora aunque esté en modo de espera de grabación. Para recordarle el ajuste del temporizador, aparecerá un mensaje en la pantalla del televisor cinco minutos antes de que empiece la grabación con temporizador.

# Ajuste de la calidad y del tamaño de la imagen de grabación

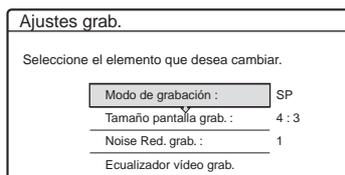
**-RW VR** **-RW VIDEO** **+RW** **-R**

Es posible ajustar la calidad y el tamaño de la imagen de grabación.



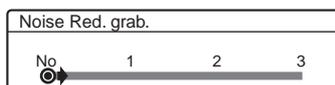
**1** Pulse **TOOL** antes de iniciar la grabación. Aparecerá el menú Herramientas.

**2** Pulse **↑/↓** para seleccionar “Ajustes de grabación” y, a continuación, pulse **ENTER**. Aparece la pantalla siguiente.



**3** Pulse **↑/↓** para seleccionar el elemento que desea ajustar y, a continuación, pulse **ENTER**. Aparece la pantalla de ajuste.

Ejemplo: Noise Red. grab.



## ◆ Modo de grabación

Selecciona el modo de grabación para el tiempo de grabación y calidad de imagen deseados. Para obtener más información, consulte “Modo de grabación” (página 37).

- HQ
- HSP
- SP (predeterminado)
- LP
- EP
- SLP

## ◆ Tamaño pantalla grab.

Ajusta el tamaño de la imagen del programa que se grabará

- 4:3 (predeterminado): Ajusta el tamaño de imagen en 4:3.
- 16:9: Ajusta el tamaño de imagen en 16:9 (modo panorámico).

Esta función se puede utilizar con discos DVD-R y DVD-RW (modo Vídeo) si el modo de grabación se ajusta en HQ, HSP o SP. Para todos los demás modos de grabación, el tamaño de la pantalla se ajusta en “4:3”.

Para los discos DVD-RW (modo VR), se graba el tamaño de la imagen real independientemente del ajuste. Por ejemplo, si se recibe una imagen con el tamaño 16:9, el disco graba la imagen con el tamaño 16:9, aunque “Tamaño pantalla grab.” se haya ajustado en “4:3”.

Para discos DVD+RW, el tamaño de la pantalla está fijado en “4:3”.

## ◆ Noise Red. grab. (reducción de ruido)

Reduce el ruido de la señal de vídeo.

## ◆ Ecualizador vídeo grab.

Ajusta la imagen con mayor detalle.

Pulse **↑/↓** para seleccionar el elemento que desea ajustar y, a continuación, pulse **ENTER**.

- Contraste: Cambia el contraste.
- Brillo: Cambia el brillo general.
- Color: Hace que el color se oscurezca o se suavice.

**4** Configure el ajuste mediante **←/↑/↓/→** y, a continuación, pulse **ENTER**.

Cuanto mayor es el número, mayor es el efecto. El ajuste predeterminado aparece subrayado.

Elementos	Ajustes
Noise Red. grab.	<u>No</u> 1 ~ 3
Ecualizador vídeo grab.	
Contraste	-3 ~ <u>0</u> ~ 3
Brillo	-3 ~ <u>0</u> ~ 3
Color	-3 ~ <u>0</u> ~ 3

**5** Repita los pasos 3 y 4 para ajustar cualquier otro elemento.

**6** Pulse **RETURN** para desactivar la pantalla.

## Nota

Los ajustes realizados se aplican a la grabadora y no pueden grabarse para títulos individuales.

## Grabación desde un equipo conectado con un temporizador: Synchro Rec (Grabación sincronizada)

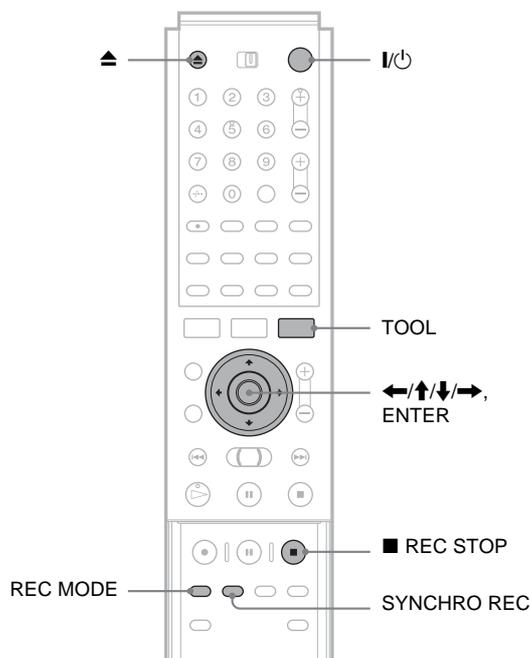
-RW VR -RW VIDEO +RW -R

Puede configurar la grabadora para que grabe automáticamente programas desde un equipo conectado que disponga de función de temporizador (como un sintonizador de satélites). Conecte el equipo a la toma LINE 3/DECODER de la grabadora (página 27).

Cuando se activa el equipo conectado, la grabadora inicia la grabación de un programa desde la toma LINE 3/DECODER.

### Antes de empezar...

- Compruebe que haya suficiente espacio en el disco para la grabación (página 37).
- Cuando grabe un programa bilingüe en un DVD+RW, DVD-R o DVD-RW (modo Vídeo), no podrá grabar ambas pistas de sonido. Seleccione la pista de sonido principal o secundaria mediante la pantalla de configuración de opciones (página 89).
- Si es necesario, ajuste la calidad y el tamaño de la imagen de grabación (página 47).



**1** Pulse I/⏻.

**2** Encienda el televisor y cambie el selector de entrada del mismo, de modo que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.

◆ Cuando utilice un amplificador (receptor)

Encienda el amplificador (receptor) y seleccione el canal adecuado para que pueda oír el sonido de la grabadora.

**3** Pulse ▲ y coloque un disco grabable en la bandeja de discos.

**4** Pulse ▲ para cerrar la bandeja de discos. Espere hasta que "LOAD" desaparezca del visor del panel frontal. Si utiliza un DVD nuevo, el formateo se iniciará automáticamente. Cuando utilice un DVD-RW nuevo, seleccione el formato de grabación, es decir, VR o Vídeo.

**5** Si graba un programa bilingüe, seleccione el audio de entrada de línea.

- ① Pulse TOOL.
- ② Pulse ↑/↓ para seleccionar "Entrada audio línea" y, a continuación, pulse ENTER.
- ③ Pulse ↑/↓ para seleccionar "Bilingüe" y, a continuación, pulse ENTER.

**6** Pulse REC MODE varias veces para seleccionar el modo de grabación HQ, HSP, SP, LP, EP o SLP.

**7** Ajuste el temporizador del equipo conectado a la hora del programa que desea grabar y desactívelo.

**8** Pulse SYNCHRO REC.

El indicador SYNCHRO REC se ilumina en el panel frontal. La grabadora está preparada para iniciar la grabación sincronizada. La grabadora inicia la grabación de forma automática al recibir una señal de entrada del equipo conectado. La grabadora detiene la grabación cuando se apaga el equipo conectado.

### Para detener la grabación

Pulse ■ REC STOP.

### Para cancelar la grabación sincronizada

Pulse SYNCHRO REC. El indicador SYNCHRO REC se apaga.

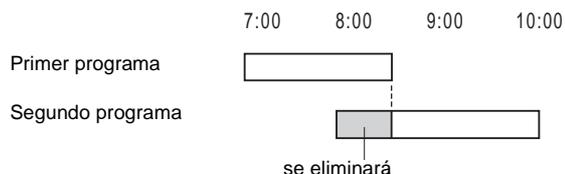
### Notas

- La función Synchro Rec (Grabación sincronizada) no funciona con algunos sintonizadores. Para obtener más información, consulte el manual de instrucciones del sintonizador.
- Durante la grabación sincronizada, no se pueden realizar otras operaciones, como grabaciones normales.
- Para utilizar el equipo conectado mientras la grabadora está en espera para la grabación sincronizada, puede cancelar este tipo de grabación si pulsa SYNCHRO REC. Asegúrese de apagar el equipo conectado y pulsar SYNCHRO REC para restablecer la grabación sincronizada antes de que empiece la grabación con temporizador.
- La grabadora sólo inicia la grabación después de detectar la señal de vídeo del equipo conectado. Es posible que el principio del programa no se grabe, independientemente de si la alimentación de la grabadora está activada o desactivada.

- Los programas que contienen una señal de protección contra copias Copy-Never no pueden grabarse. Cuando grabe un programa con una señal Copy-Once, utilice un DVD-RW (Versión 1.1 con CPRM) en modo VR para la grabación. Para obtener más información, consulte "Imágenes que no se pueden grabar" (página 37).
- Cuando utilice la función de grabación sincronizada, no debe utilizar la función Control de VCR en el equipo conectado.
- La función de grabación sincronizada no se puede utilizar con un decodificador.

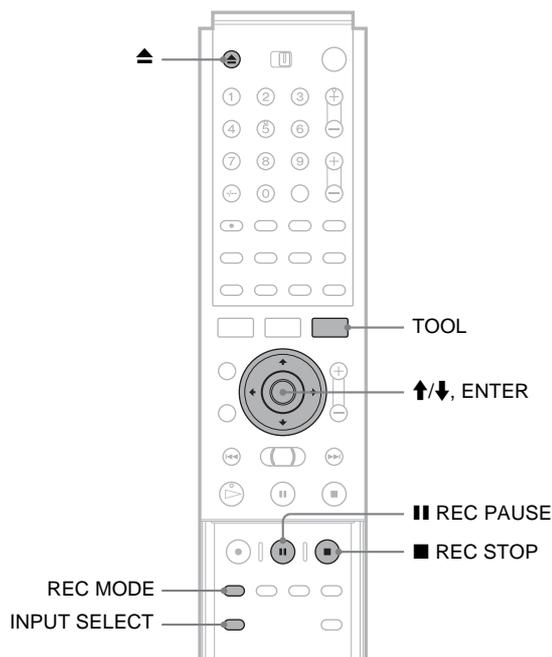
## Si se superponen los ajustes del temporizador de una grabación sincronizada y otra grabación de temporizador

Independientemente de si se graba en modo sincronizado, el programa que empieza primero tiene prioridad y la grabación del segundo se iniciará sólo cuando la grabación del primero haya finalizado.



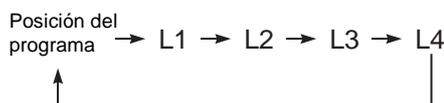
## Grabación de un equipo conectado sin un temporizador

Conecte una videograbadora, un sintonizador digital o un dispositivo similar a las tomas LINE 3, LINE 2 IN o LINE 4 IN (página 27 a 29). A continuación, siga los pasos que se indican para realizar una grabación con esta grabadora.

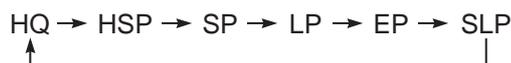


Grabación/Grabación con temporizador

- 1 Encienda el televisor y la grabadora y, a continuación, ajuste el televisor en el canal conectado ("VIDEO", etc.).**
- 2 Pulse ▲ y coloque un disco grabable en la bandeja.**
- 3 Pulse ▲ para cerrar la bandeja de discos.**  
Espere hasta que "LOAD" desaparezca del visor del panel frontal.
- 4 Pulse INPUT SELECT para seleccionar la fuente de entrada correspondiente a la conexión que ha realizado.**  
El visor del panel frontal cambia de la siguiente forma:



- 5 Pulse REC MODE varias veces para seleccionar el modo de grabación.**  
El modo de grabación cambia de la siguiente forma:



→ continúa

**6** Seleccione la entrada de audio mediante el menú Herramientas.

- ① Pulse **TOOL**.
- ② Pulse **↑/↓** para seleccionar “Entrada audio línea” y, a continuación, pulse **ENTER**.
- ③ Pulse **↑/↓** para seleccionar el elemento deseado y, a continuación, pulse **ENTER**.
  - Estereo (predeterminado)
  - Bilingüe\*

\* Cuando grabe un programa bilingüe en un DVD-RW (modo Vídeo), DVD+RW o DVD-R, seleccione la pista de sonido (“Principal” o “Secundaria”) en “Grabación bilingüe” de los ajustes de opciones (*página 89*).

**7** Pulse **■ REC PAUSE** para ajustar la grabadora en el modo de pausa de grabación.

**8** Inserte la cinta de origen en el equipo conectado y ajústelo en modo de pausa de reproducción.

**9** Al mismo tiempo, pulse **■ REC PAUSE** en la grabadora y los botones de pausa o de reproducción en el equipo conectado.

Se inicia la grabación.

**10** Para detener la grabación, pulse **■ REC STOP** en la grabadora de DVD.

**🔧 Sugerencia**

Es posible ajustar la configuración de la imagen de grabación antes de grabar. Consulte “Ajuste de la calidad y del tamaño de la imagen de grabación” (*página 47*).

**Nota**

Cuando grabe la imagen de un videojuego, es posible que la pantalla no aparezca nítida.

# Reproducción

Esta sección contiene nociones básicas sobre la reproducción como, por ejemplo, los tipos de disco que se pueden reproducir, además de una descripción de los ajustes necesarios para la reproducción en general.

- *Antes de iniciar la reproducción* . . . . . *página 51*
- *Reproducción de discos* **-RW VR** **-RW VIDEO**  
**+RW** **-R** **DVD** **CD**  
..... *página 52*
- *Selección de un título grabado en un disco*  
**-RW VR** **-RW VIDEO** **+RW** **-R**  
..... *página 55*
- *Búsqueda de títulos/capítulos/pistas* **-RW VR**  
**-RW VIDEO** **+RW** **-R** **DVD** **CD**  
..... *página 57*
- *Comprobación de la información y el tiempo de reproducción* **-RW VR** **-RW VIDEO** **+RW**  
**-R** **DVD** **CD** . . . . . *página 58*
- *Selección del sonido* **-RW VR** **DVD** **CD**  
..... *página 60*
- *Configuración del sonido envolvente virtual del televisor (TVS)* **DVD** . . . . . *página 61*
- *Cambio de los ángulos* **DVD** . . . . . *página 62*
- *Visualización de los subtítulos* **DVD**  
..... *página 63*
- *Ajuste de la imagen y el sonido de reproducción*  
**-RW VR** **-RW VIDEO** **+RW** **-R** **DVD**  
..... *página 63*

## Antes de iniciar la reproducción

Lea la siguiente información antes de reproducir un disco.

### Discos que se pueden reproducir

Esta grabadora puede reproducir los discos siguientes en dos tamaños: 12 cm y 8 cm.

#### ◆Tipos de disco

DVD VIDEO*	
DVD-RW* Versión 1.0 Versión 1.1 Versión 1.1 con CPRM	
DVD+RW*	
DVD-R*	
DVD+R*	
CD de música	
CD-R/CD-RW (Sólo en formato de CD de música)	

\* "DVD VIDEO", "DVD-RW", "DVD+R", "DVD+RW" y "DVD-R" son marcas comerciales.

### Código de región (sólo DVD VIDEO)

La grabadora tiene un código de región impreso en la parte posterior de la unidad y sólo reproducirá discos DVD VIDEO (sólo reproducción) etiquetados con códigos de región idénticos. Este sistema se utiliza para proteger los derechos de autor.

Los DVD VIDEO con la etiqueta  también podrán utilizarse con esta grabadora.

Si intenta reproducir cualquier otro tipo de DVD VIDEO, aparecerá el mensaje "El código de la región prohíbe la reproducción." en la pantalla del televisor. Es posible que algunos DVD VIDEO no tengan la etiqueta de indicación de código de región, aunque su reproducción esté prohibida por límites de zona.



— Código de región

## Discos que no se pueden reproducir en esta grabadora

La grabadora no puede reproducir los siguientes tipos de discos:

- Todos los CD-ROM (incluidos los PHOTO CD)
- Los CD-R/CD-RW grabados en formatos distintos al formato de CD de música
- La parte de datos de CD-Extra
- VIDEO CD
- Super VCD
- DVD-ROM
- Discos de audio DVD
- DVD-RAM
- Super Audio CD de capa de alta densidad
- Discos DVD VIDEO con un código de región diferente (página 51)

## Notas sobre la reproducción de pistas de sonido DTS de un CD

- Al reproducir CD codificados con DTS, se oirá un ruido excesivo procedente de las tomas estéreo analógicas. Para evitar causar posibles daños al sistema de audio, el usuario debe tomar las precauciones apropiadas cuando las tomas estéreo analógicas de la grabadora estén conectadas a un sistema de amplificación. Para disfrutar de la reproducción DTS Digital Surround™, debe conectarse un sistema decodificador externo de 5.1 canales a la toma digital de la grabadora.
- Ajuste el sonido en “Estéreo” con el botón  (audio) cuando reproduzca pistas de sonido DTS de un CD (página 60).
- No reproduzca las pistas de sonido DTS sin haber conectado previamente la grabadora a un componente de audio que incorpore un decodificador DTS. La grabadora envía la señal DTS a través de la toma DIGITAL OUT (COAXIAL), aunque el elemento “DTS” de los ajustes de audio esté ajustado en “No” (página 86), lo cual puede afectar a sus oídos o dañar los altavoces.

## Notas sobre la reproducción de discos DVD con pista de sonido DTS

- Las señales de audio DTS se emiten solamente a través de la toma DIGITAL OUT (COAXIAL).
- Al reproducir un DVD con pistas de sonido DTS, ajuste “DTS” en el valor “Sí” de los ajustes de audio (página 86).
- Si conecta la grabadora a un equipo de audio sin decodificador DTS, no ajuste “DTS” en “Sí” en los ajustes de audio (página 86). Los altavoces pueden producir un ruido excesivo, que podría afectar a sus oídos o dañar los altavoces.

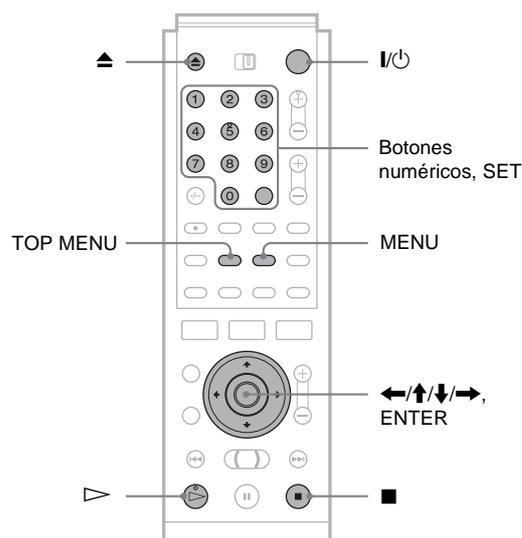
### Notas

- Puede reproducir los siguientes tipos de discos de alta velocidad en esta grabadora: DVD-RW de hasta 2× (Revisión 1.0), DVD-R de hasta 4× (Revisión 1.0) o DVD+RW/DVD+R de hasta 4×.
- Los discos DVD-RW/-R, DVD+RW/+R o CD-RW/-R grabados en otro dispositivo de grabación no se pueden reproducir en esta grabadora si no se han finalizado correctamente. Algunos discos no se pueden reproducir debido a la calidad de grabación, el estado físico del disco o las características del dispositivo de grabación y el software de autor.

## Reproducción de discos



En función del disco, es posible que algunas operaciones varíen o se apliquen determinadas restricciones. Consulte el manual de instrucciones que se suministra con el disco.



### 1 Pulse I/Power.

La grabadora se enciende y el indicador de alimentación se ilumina en verde.

### 2 Encienda el televisor y cambie el selector de entrada del mismo, de modo que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.

#### ◆ Si utiliza un amplificador

Encienda el amplificador (receptor) y seleccione el canal adecuado para oír el sonido de la grabadora.

### 3 Pulse ▲ para abrir la bandeja de discos.

### 4 Coloque un disco en la bandeja.



Cara de reproducción mirando hacia abajo

### 5 Pulse ▲ para cerrar la bandeja de discos.

Espere a que “LOAD” desaparezca del visor del panel frontal.

- ◆ Si reproduce un DVD-RW/DVD+RW/DVD-R Puede seleccionar un título del menú Lista de títulos. Consulte “Selección de un título grabado en un disco” (página 55).
- ◆ Si aparece un menú en la pantalla del televisor Consulte “Uso del menú del DVD” más abajo.

## 6 Pulse ▷.

La grabadora inicia la reproducción.

## Para ajustar el volumen

Ajuste el volumen del televisor o el amplificador (receptor).

## Para detener la reproducción

Pulse ■.

## Para apagar la grabadora

Pulse I/⏻.

### 🔧 Sugerencia

También puede iniciar o detener la reproducción mediante el menú Herramientas.

## Para iniciar automáticamente la reproducción con sólo pulsar un botón (Reproducción con una sola pulsación) (sólo para las conexiones SCART)

Si utiliza la conexión SMARTLINK, puede encender la grabadora y el televisor, ajustar la entrada del televisor a la grabadora e iniciar automáticamente la reproducción con sólo pulsar un botón.

### Pulse ▷ cuando el disco se encuentre en la grabadora.

El televisor y la grabadora se encienden y la entrada del televisor cambia a la grabadora. La reproducción se inicia automáticamente.

### Nota

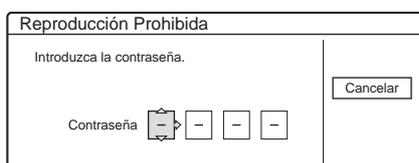
Cuando utilice esta función, deje el televisor encendido o en modo de espera.

## Reproducción de un DVD VIDEO con la función Reproducción prohibida ajustada

Si aparece el mensaje “¿Cambiar el modo de reproducción prohibida a nivel \* un momento?” en la pantalla del televisor, siga los pasos que se indican a continuación.

### 1 Pulse ←/→ para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece la pantalla de introducción de la contraseña.



### 2 Introduzca la contraseña de 4 dígitos mediante los botones numéricos.

El cursor se desplaza hasta “Aceptar”.

### 3 Pulse ENTER para seleccionar “Aceptar”.

La grabadora inicia la reproducción.

Para registrar o cambiar la contraseña, consulte “Reproducción Prohibida (sólo DVD VIDEO)” (página 87).

## Uso del menú del DVD

-RW VIDEO +RW -R DVD

Si reproduce un DVD VIDEO que contiene varios títulos, puede seleccionar el que desee utilizando los botones TOP MENU o MENU.

Al reproducir discos DVD VIDEO que permitan seleccionar elementos como el idioma de los subtítulos y del sonido, hágalo mediante el botón MENU.

### 1 Pulse TOP MENU o MENU.

Aparece el menú del disco en la pantalla del televisor.

El contenido del menú varía según el disco.

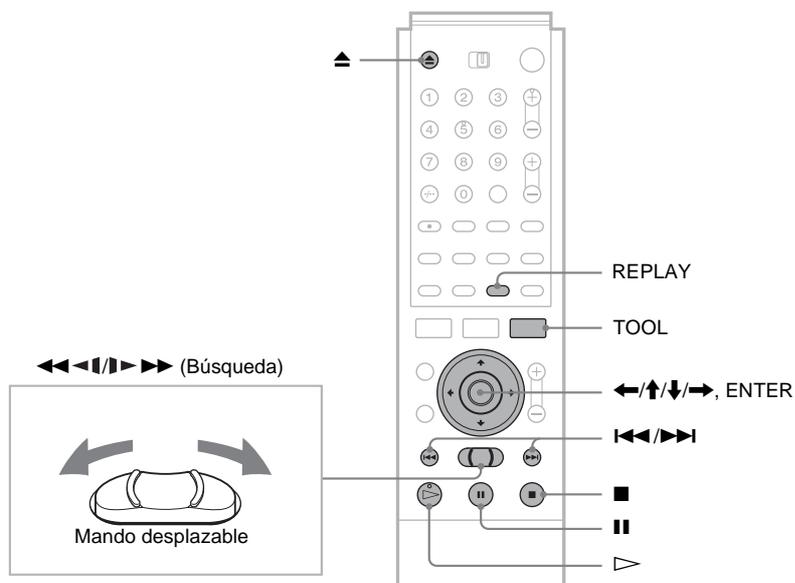
### 2 Pulse ←/↑/↓/→ o los botones numéricos para seleccionar el elemento que desee reproducir o cambiar.

### 3 Pulse ENTER.

### 🔧 Sugerencia

Si reproduce un DVD+RW, DVD-RW (modo Vídeo) o DVD-R finalizado, puede mostrar el menú mediante los botones TOP MENU o MENU. Consulte “Finalización de un disco (Finalizar)” (página 76) para obtener más información sobre la finalización y los menús de DVD.

## Operaciones básicas/Cambio de la velocidad de reproducción



Para:	Operaciones	Discos
Introducir una pausa	Pulse <b>  </b> . Para reanudar la reproducción, pulse <b>  </b> o <b>▷</b> .	Todos los discos
Buscar el principio del título/capítulo/pista	Durante la reproducción, pulse <b>▶▶▶</b> o <b>◀◀◀</b> . <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>▶▶▶</b> : Va al título/capítulo/pista siguientes.</li> <li>• <b>◀◀◀</b> : Vuelve al principio del título/capítulo/pista anteriores.</li> </ul> En los discos DVD-RW (modo VR), puede añadir manualmente marcas de capítulo ( <i>página 70</i> ).	Todos los discos
Detener la reproducción y extraer el disco	Pulse <b>▲</b> .	Todos los discos
Volver a reproducir la escena anterior	Pulse <b>REPLAY</b> . Esta función es útil cuando se desea revisar una escena o un diálogo que había pasado por alto.	<b>DVD</b> <b>-R</b> <b>-RW VIDEO</b> <b>+RW</b> <b>-RW VR</b>
Avance rápido/retroceso rápido (búsqueda)	Durante la reproducción del disco, empuje ligeramente el mando desplazable hacia la izquierda o la derecha. Cada vez que se mueve dicho mando, la velocidad de búsqueda cambia del modo siguiente:  retroceso rápido <b>◀◀◀</b> avance rápido <b>▶▶▶</b> RR1 ←    → AR1 RR2 ←←    →→ AR2 RR3* ←←←    →→→ AR3*  Para volver a la velocidad normal, pulse <b>▷</b> . Si desliza el mando desplazable hacia la izquierda o la derecha y lo mantiene en dicha posición, el avance rápido/retroceso rápido continuará a la velocidad seleccionada hasta que suelte el mando desplazable. En algunos discos o modos de grabación, las velocidades reales pueden variar. * Los CD de música no se pueden reproducir a una velocidad de RR3/AR3.	Todos los discos
Fotograma a fotograma (reproducción a cámara lenta)	Pulse <b>◀◀◀ / ▶▶▶</b> en el mando desplazable durante más de un segundo cuando la grabadora se encuentre en modo de pausa. Para recuperar la velocidad normal, pulse <b>▷</b> .	<b>DVD</b> <b>-R</b> <b>-RW VIDEO</b> <b>+RW</b> <b>-RW VR</b>
Visualizar los fotogramas por separado (congelación de fotogramas)	Pulse ligeramente <b>◀◀◀ / ▶▶▶</b> en el mando desplazable cuando la grabadora se encuentre en modo de pausa. Para recuperar la velocidad normal, pulse <b>▷</b> .	<b>DVD</b> <b>-R</b> <b>-RW VIDEO</b> <b>+RW</b> <b>-RW VR</b>

## Para reanudar la reproducción desde el punto en el que ha detenido el disco (Reanudación de reproducción)

Cuando detiene el disco, la grabadora recuerda el punto en el que ha pulsado ■.

• Para DVD:

La reanudación de reproducción sólo funciona si no abre la bandeja de discos (puede apagar la grabadora).

• Para CD:

La reanudación de reproducción sólo funciona si no apaga la grabadora ni abre la bandeja de discos.

### 1 Mientras se reproduce un disco, pulse ■ para detener la reproducción.

En el visor del panel frontal aparecerá la indicación “RESUME”.

Si “RESUME” no aparece, significa que el modo de reanudación de reproducción no se encuentra disponible.

### 2 Pulse ▷.

La grabadora inicia la reproducción a partir del punto en el que detuvo el disco en el paso 1.

#### ◆Para reproducir un disco desde el principio

Restablezca el punto de reanudación mediante el menú Herramientas.

Pulse TOOL y ↑/↓ para seleccionar “Reanudar” y, a continuación, pulse ENTER.

#### ◆Para reproducir un título desde el principio

Puede buscar el principio de un título o pista mediante el menú Herramientas. Pulse TOOL y ↑/↓ para seleccionar “Repr. desde el princ.” y, a continuación, pulse ENTER. La reproducción se inicia automáticamente desde el principio del título.

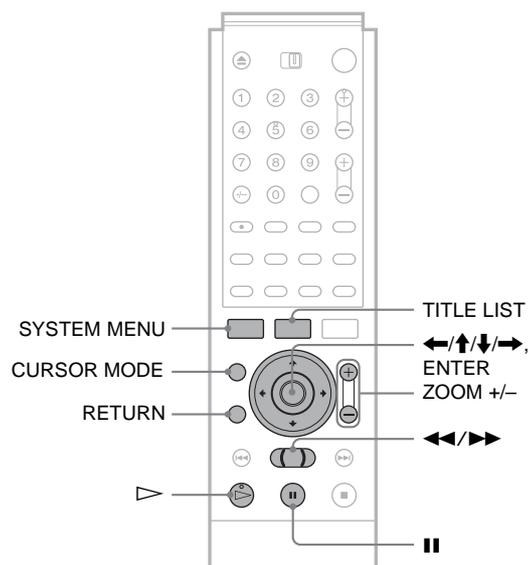
### Notas

- En función del disco, es posible que la grabadora no pueda reanudar la reproducción desde el punto en el que detuvo el disco.
- Dependiendo de dónde detenga el disco, es posible que la grabadora no reanude la reproducción a partir del mismo punto exactamente.
- El punto en el que se detuvo la reproducción se borrará si:
  - abre la bandeja de discos.
  - reproduce otro título.
  - cambia el menú Lista de títulos (Original o Playlist).
  - edita el disco, por ejemplo, borrando un título.
  - cambia los ajustes de la grabadora.
  - apaga la grabadora (sólo CD).
  - realiza una grabación (excepto DVD-RW en modo VR).

## Selección de un título grabado en un disco

–RW VR –RW VIDEO +RW –R

El menú Lista de títulos muestra todos los títulos grabados en el disco, de los que puede seleccionar el que desea reproducir. Para obtener información detallada, consulte también la página 33.



Reproducción

### 1 Inserte un disco y pulse TITLE LIST.

Aparece el menú Lista de títulos.

Para un DVD-RW (modo VR), seleccione “Original” o “Playlist” en el menú Herramientas (página 33).

LISTA DE TÍTULOS ORIGINAL		My Movies [1.5/4.7GB]	
Ordenar	1 AAB	13:00-14:00	15.9
○ Fecha	2 DEF	20:00-21:00	17.9
⊕ Número	3 AAB	9:00-9:30	25.9
○ Título	4 GHI	20:00-20:30	25.9
	5 DEF	20:00-20:30	15.10
	6 L3	21:00-21:30	19.10
	7 L3	21:00-21:30	26.10
	8 GHI	10:00-10:30	28.10

### 2 Pulse ↑/↓ para seleccionar el título y, a continuación, pulse ENTER.

Aparecerá el submenú.

### 3 Pulse ↑/↓ para seleccionar “Reproducir” y, a continuación, pulse ENTER.

La reproducción se inicia desde el título seleccionado en el disco.

#### 🔧 Sugerencias

- También puede mostrar el menú Lista de títulos mediante el menú del sistema. Pulse SYSTEM MENU, seleccione “LISTA DE TÍTULOS” y, a continuación, pulse ENTER (página 33).
- Puede seleccionar el modo de página pulsando CURSOR MODE (página 33). En el modo de página, puede cambiar la página de la Lista de títulos mediante ↑/↓.
- También puede utilizar el botón ▷ para iniciar la reproducción.

→ continúa

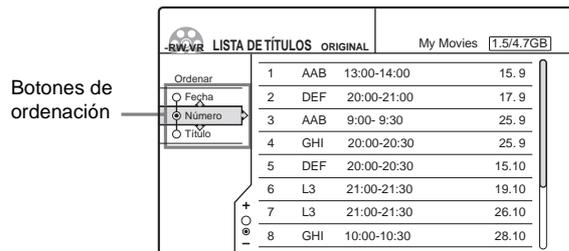
- Para cambiar el nombre del título, consulte “Asignación de un título (Nombre título)” (página 67). Si el programa contiene señales de teletexto, el nombre del título aparecerá automáticamente en la Lista de títulos.

## Para cambiar el orden de los títulos (Ordenar)

Es posible ordenar los títulos según la fecha, el número o el título.

- 1 Pulse **←** mientras el menú Lista de títulos esté activado.

Se seleccionan los botones de ordenación.



- 2 Pulse **↑/↓** para seleccionar la fecha, el número o el título y, a continuación, pulse **ENTER**.

Los títulos se clasifican según el orden seleccionado.

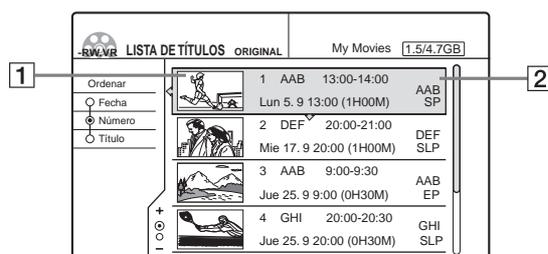
Orden	Ordenado
Fecha	por fecha (de grabación de los títulos). El título más reciente grabado aparece en la parte superior de la lista.
Número	por número del título grabado.
Título	por orden alfabético.

## Para mostrar la lista con mayor detalle (Zoom)

Pulse **ZOOM+** cuando esté activado el menú Lista de títulos para ver información detallada acerca del título.

Para volver al menú Lista de títulos normal, pulse **ZOOM-**.

Ejemplo: DVD-RW (modo VR)



### 1 Imagen en miniatura del título

### 2 Información del título:

Muestra el número y el nombre del título, la fecha/hora de grabación, la posición del programa y el modo de grabación\*.

- indica que el título está protegido.
- (rojo) indica que el título se está grabando.

\* El modo de grabación que se visualiza corresponde al modo seleccionado cuando se grabó el programa con esta grabadora.

## Para mostrar la lista de títulos automáticamente con sólo pulsar un botón (Menú con una sola pulsación) (sólo para las conexiones SCART)

Si utiliza la conexión SMARTLINK, puede mostrar fácilmente el menú Lista de títulos con sólo pulsar el botón **TITLE LIST**.

- 1 Pulse **TITLE LIST** mientras el disco se encuentra en la grabadora.

El televisor y la grabadora se encienden y la entrada del televisor cambia a la grabadora.

Aparece el menú Lista de títulos.

### Nota

Cuando utilice esta función, deje el televisor encendido o en modo de espera.

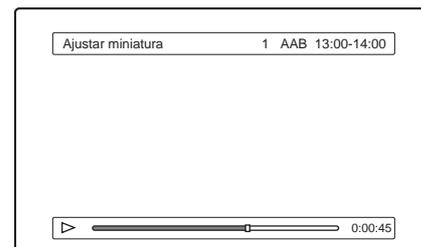
## Para cambiar la imagen en miniatura de un título (Miniatura) (sólo DVD-RW en modo VR)

Puede seleccionar una escena favorita para una imagen en miniatura de un menú Lista de títulos ampliado.

- 1 Pulse **TITLE LIST** mientras el disco se encuentra en la grabadora. Aparece el menú Lista de títulos.
- 2 Pulse **↑/↓** para seleccionar el título cuya imagen en miniatura desea cambiar y, a continuación, pulse **ENTER**. Aparecerá el submenú.
- 3 Pulse **↑/↓** para seleccionar “Ajust. miniatura” y, a continuación, pulse **ENTER**.

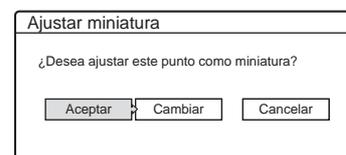
Aparece la pantalla para ajustar una imagen en miniatura.

Se inicia la reproducción del título seleccionado en segundo plano.



- 4 Mientras observa la imagen reproducida, pulse **▷**, **||** o **◀/▶** para seleccionar la escena que desea ajustar para obtener una imagen en miniatura y, a continuación, pulse **ENTER**.

La reproducción se detiene en la escena seleccionada y se solicita la confirmación en la pantalla.



Para modificar la selección, elija “Cambiar”.

- 5 Pulse **←/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse **ENTER**.

Se ha ajustado la escena para la imagen en miniatura del título.

- 6 Pulse **RETURN** para desactivar la pantalla.

### Sugerencia

Después de la grabación, la primera escena de la grabación (el título) se ajusta automáticamente según la imagen en miniatura.

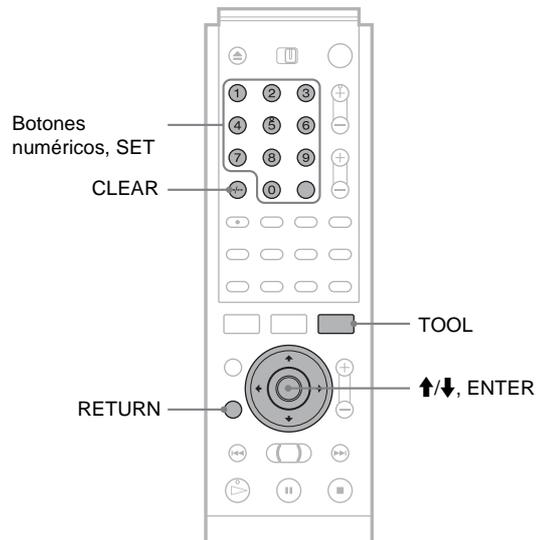
### Notas

- Las imágenes en miniatura de títulos sólo se muestran en esta grabadora.
- Pueden pasar unos segundos hasta que las imágenes en miniatura se visualicen.

## Búsqueda de títulos/ capítulos/pistas



Los DVD pueden buscarse por título o capítulo, y los CD por pista. Dado que a los títulos y pistas se les asignan números únicos en el disco, puede seleccionar el título, capítulo o pista que desee introduciendo su número. También puede buscar escenas utilizando el código de tiempo.



Reproducción

### **1** Pulse **TOOL** durante la reproducción.

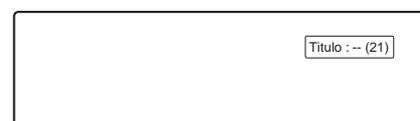
Aparecerá el menú Herramientas.

### **2** Pulse **↑/↓** para seleccionar el método de búsqueda y, a continuación, pulse **ENTER**.

- Búsqueda por título (para DVD)
- Búsqueda por capítulo (para DVD)
- Búsqueda por pista (para CD)
- Búsqueda por tiempo (para DVD): Busca un punto de inicio introduciendo el código de tiempo.

Aparece la pantalla de introducción del número.

Ejemplo: Búsqueda por título



El número entre paréntesis indica el número total de títulos, pistas, etc.

→ continúa

**3** Pulse los botones numéricos para seleccionar el número del título, capítulo, pista, código de tiempo, etc. que desee.

Ejemplo: Búsqueda por tiempo

Para buscar una escena de 2 horas, 10 minutos y 20 segundos, introduzca "21020".

◆ Si comete un error

Pulse CLEAR para cancelar el número y, a continuación, seleccione otro número.

**4** Pulse SET.

La grabadora inicia la reproducción desde el título/capítulo/pista/escena seleccionados.

### Para cancelar la búsqueda

Pulse RETURN.

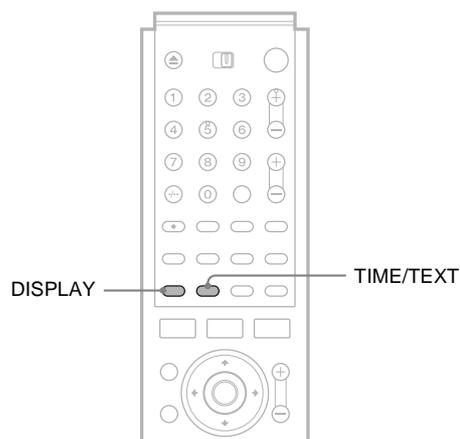
#### Notas

- No puede buscar una imagen fija en un DVD-RW (modo VR) mediante la Búsqueda por tiempo.
- Si introduce un número que no existe, se mantendrá la selección actual.

## Comprobación de la información y el tiempo de reproducción



Puede comprobar el tiempo de reproducción y el restante del título, capítulo o pista actuales. Además, puede comprobar el nombre del disco grabado en el mismo.



### Pulse DISPLAY repetidamente.

Cada vez que pulse el botón, la pantalla cambiará de la siguiente forma:

Información de título/pista (pantalla 1)



Información del modo de reproducción/tiempo (pantalla 2)

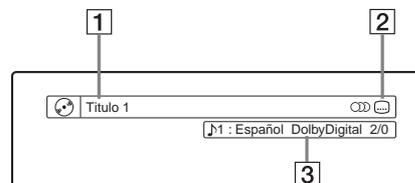


(Pantalla desactivada)

Las pantallas varían en función del tipo de disco o estado de reproducción.

◆ Pantalla 2

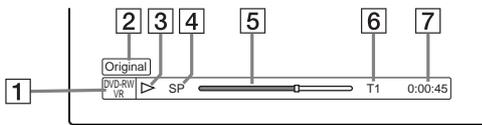
Ejemplo: Al reproducir un DVD VIDEO



- 1** Número/nombre de título/pista
- 2** Funciones de disco disponibles (ángulo/audio/subtítulos, etc.)
- 3** La función o el ajuste de audio seleccionados (sólo aparecen temporalmente)

◆ Pantalla 2

Ejemplo: Al reproducir un DVD-RW (modo VR)



- 1 Formato/tipo de disco (página 36)
- 2 Tipo de título (Original o Playlist) (página 33)
- 3 Modo de reproducción
- 4 Modo de grabación\* (página 37)
- 5 Barra de estado de reproducción
- 6 Número de título (página 55)
- 7 Tiempo de reproducción

\* El modo de grabación que se visualiza corresponde al modo seleccionado cuando se grabó el programa con esta grabadora.

**Para comprobar el tiempo restante**

Pulse TIME/TEXT repetidamente mientras aparece la pantalla 2 anterior.

Cada vez que pulse el botón, la pantalla cambiará según el orden siguiente.

◆ Al reproducir un DVD

- Tiempo de reproducción del título actual (horas: minutos: segundos)
- Tiempo restante del título actual
- Tiempo de reproducción del capítulo actual
- Tiempo restante del capítulo actual
- Nombre del disco (sólo DVD-RW/DVD+RW/DVD-R)

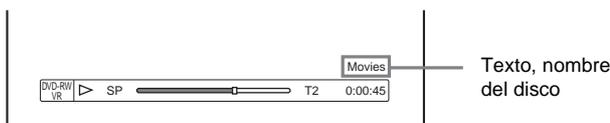
◆ Al reproducir un CD

- Tiempo de reproducción de la pista actual (minutos: segundos)
- Tiempo restante de la pista actual
- Tiempo de reproducción del disco actual
- Tiempo restante del disco actual
- Nombre del disco

**Para comprobar el nombre del disco (excepto DVD VIDEO)**

Pulse TIME/TEXT repetidamente mientras aparece la pantalla 2.

Sólo aparece el texto cuando se graba texto en un CD o si introduce el nombre de un disco. Para etiquetar un DVD-RW/DVD+RW/DVD-R, consulte "Etiquetado de un disco (Nbre. disco)" (página 75).



💡 Sugerencia

Si "Visualización auto" se ajusta en "Sí" (ajuste predeterminado) en los ajustes de opciones (página 89), la información de reproducción aparece automáticamente durante varios segundos después de iniciar la reproducción.

**Comprobación del tiempo de reproducción en el visor del panel frontal**

Puede visualizar la hora de reproducción o el texto del disco en la pantalla del panel frontal.

Pulse TIME/TEXT varias veces.

Cada vez que pulse el botón, la información cambiará del modo siguiente:

◆ Al reproducir un DVD

Tiempo de reproducción de la pista y número del capítulo/título actual



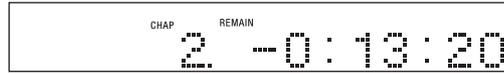
Tiempo restante del título actual



Tiempo de reproducción y número del capítulo actual



Tiempo restante del capítulo actual



Nombre del disco



◆ Al reproducir un CD

Tiempo de reproducción de la pista y número de pista o índice actuales



Tiempo restante de la pista actual



Tiempo de reproducción del disco



Tiempo restante del disco



Nombre del disco



Reproducción

💡 Sugerencia

Los textos largos que no caben en una única línea se desplazarán a lo largo del visor del panel frontal.

→ continúa

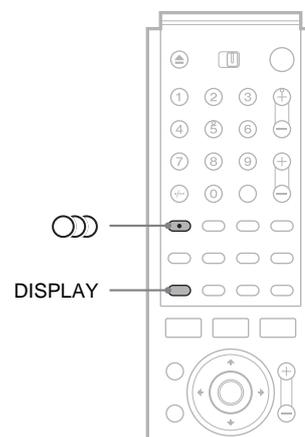
## Notas

- Dependiendo del tipo de disco que se reproduce, es posible que el texto del disco no se visualice.
- La grabadora sólo puede mostrar el primer nivel del texto de un CD, como el nombre del disco.
- Las letras o los símbolos que no se pueden mostrar se sustituyen por “\*?”.

# Selección del sonido

**-RW VR** **DVD** **CD**

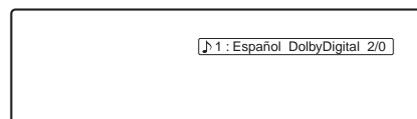
Al reproducir un DVD VIDEO grabado en múltiples formatos de audio (PCM, Dolby Digital, audio MPEG o DTS), podrá seleccionar el formato de audio. Si el DVD VIDEO está grabado con pistas multilingües, también podrá cambiar el idioma. Con los CD, puede seleccionar el sonido del canal derecho o izquierdo y escuchar el sonido del canal seleccionado a través de los altavoces derecho e izquierdo. Por ejemplo, al reproducir un disco que contiene una canción con el sonido vocal en el canal derecho y el instrumental en el izquierdo, es posible seleccionar el canal izquierdo para escuchar el instrumental por ambos altavoces.



**Pulse  (audio) repetidamente durante la reproducción para seleccionar una de las opciones de audio.**

Aparece la pantalla siguiente.

Ejemplo: DVD VIDEO



### ◆Al reproducir un DVD VIDEO

Según el DVD VIDEO, la elección de idioma varía.

Si aparecen cuatro números, indicarán el código de idioma. Para ver la correspondencia entre códigos e idiomas, consulte “Lista de códigos de idioma” (página 98). Si el mismo idioma aparece dos o más veces, significa que el DVD VIDEO está grabado en varios formatos de audio.

### ◆Al reproducir un DVD-RW en modo VR

Se muestran los tipos de pistas de sonido grabados en un disco. El ajuste predeterminado aparece subrayado.

Ejemplo:

- 1: Principal (sonido principal)
- 1: Secundario (sonido secundario)
- 1: Princip./Secund. (sonido principal y secundario)

### ◆Al reproducir un CD

El ajuste predeterminado aparece subrayado.

- Estereo: Sonido estéreo estándar
- 1/I: Sonido del canal izquierdo (monofónico)
- 2/D: Sonido del canal derecho (monofónico)

### Notas

- En algunos discos no se puede cambiar el formato de audio.
- Al reproducir un DVD-RW en modo VR: Si ha conectado la unidad a un amplificador (receptor) de AV mediante la toma DIGITAL OUT (COAXIAL) y desea cambiar las pistas de sonido, ajuste "Dolby Digital" en "D-PCM" en los ajustes de audio.

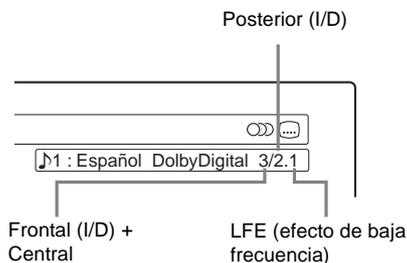
## Comprobación del formato de la señal de audio

Cuando reproduce un DVD, puede comprobar el formato de la señal de audio actual (formato de audio Dolby Digital, audio MPEG, DTS, PCM, etc.)

### Pulse DISPLAY.

Aparece la pantalla siguiente.

Ejemplo: Dolby Digital 5.1 canales



### ◆Acerca de las señales de audio

Las señales de audio grabadas en un disco contienen los elementos de sonido (canales) que se muestran a continuación. Cada canal se emite por un altavoz distinto.

- Frontal (izquierdo)
- Frontal (derecho)
- Central
- Posterior (izquierdo)
- Posterior (derecho)
- Posterior (monofónico): Esta señal puede corresponder a una señal de sonido Dolby Surround procesada o Dolby Digital monofónica posterior.
- Señal LFE (efecto de baja frecuencia)

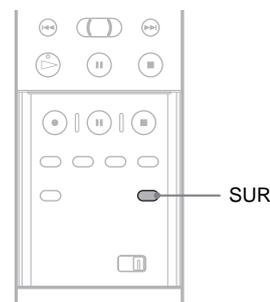
### Nota

Si "DTS" se ajusta en "No" en los ajustes de audio, la opción de selección de la pista DTS no aparecerá aunque el disco contenga pistas DTS (página 86).

# Configuración del sonido envolvente virtual del televisor (TVS)

## DVD

Cuando conecta un televisor estéreo o dos altavoces frontales, TVS (sonido envolvente virtual de televisor) le permite disfrutar de los efectos de sonido envolvente mediante el uso de imágenes de sonido para crear altavoces posteriores virtuales a partir del sonido de los altavoces frontales (I: izquierdo, D: derecho) sin utilizar altavoces posteriores reales. Si el reproductor está configurado para emitir la señal mediante la toma DIGITAL OUT (COAXIAL), el efecto envolvente se apreciará solamente si ajusta "Dolby Digital" en "D-PCM" en los ajustes de audio. Sony desarrolló TVS con el fin de producir sonido envolvente para uso doméstico utilizando sólo un televisor estéreo.



## Pulse SUR repetidamente durante la reproducción para seleccionar uno de los sonidos TVS.

Consulte las descripciones siguientes de cada elemento.

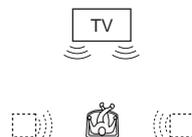
- No
- Dinámico
- Envolvente
- Noche
- Estandar

## Modos de sonido envolvente virtual de televisor

### ◆Dinámico

Crea un conjunto de altavoces posteriores virtuales a partir del sonido de los altavoces frontales reales (I, D) como se muestra a continuación.

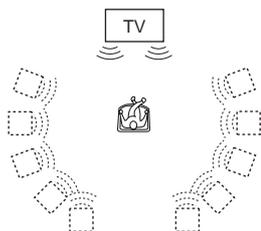
Este modo resulta efectivo cuando hay poca distancia entre los altavoces frontales izquierdo y derecho, como en el caso de los altavoces incorporados de los televisores estéreo.



#### ◆Envolvente

Crea cinco conjuntos de altavoces posteriores virtuales a partir del sonido de los altavoces frontales reales (I, D) como se muestra a continuación.

Este modo resulta efectivo cuando hay poca distancia entre los altavoces frontales izquierdo y derecho, como en el caso de los altavoces incorporados de los televisores estéreo.



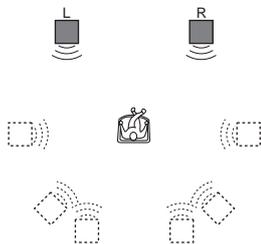
#### ◆Noche

Los sonidos fuertes, como explosiones, se suprimen pero los sonidos más suaves no resultan afectados. Esta función es útil si desea oír el diálogo y disfrutar de los efectos de sonido envolvente de "Envolvente" a un volumen bajo.

#### ◆Estandar

Crea tres conjuntos de altavoces posteriores virtuales a partir del sonido de los altavoces frontales reales (I, D) como se muestra a continuación.

Este modo resulta efectivo si utiliza dos altavoces frontales separados.



I: Altavoz frontal (izquierdo)  
D: Altavoz frontal (derecho)  
☐: Altavoz virtual

### Para cancelar el ajuste

Seleccione "No".

#### 💡 Sugerencia

Es posible seleccionar el modo TVS desde el menú Herramientas (página 64).

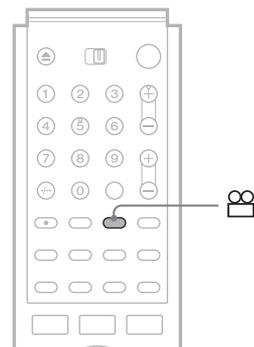
#### Notas

- Si la señal de reproducción no contiene una señal para los altavoces posteriores, resultará difícil percibir los efectos de sonido envolvente.
- Cuando seleccione uno de los modos de sonido envolvente, desactive el ajuste de sonido envolvente del televisor o amplificador (receptor) conectado.
- Asegúrese de que su posición de escucha es equidistante entre ambos altavoces y que los altavoces están situados en entornos similares.
- No todos los discos responden a la función "Noche" de la misma forma.
- La función TVS no se puede utilizar con discos grabados en esta grabadora.
- Si utiliza la toma DIGITAL OUT (COAXIAL) para recibir las señales de audio MPEG y ajusta "MPEG" en "MPEG" en los ajustes de audio, los altavoces no emitirán ningún sonido al seleccionar uno de los modos TVS.

## Cambio de los ángulos

#### DVD

Si el DVD VIDEO contiene distintos ángulos (multiángulos) para una escena, aparecerá "ANGLE" en el visor del panel frontal. Esto significa que puede cambiar el ángulo de visualización.



**Pulse  (ángulo) repetidamente durante la reproducción para seleccionar un ángulo.**

La escena cambia según el ángulo seleccionado.



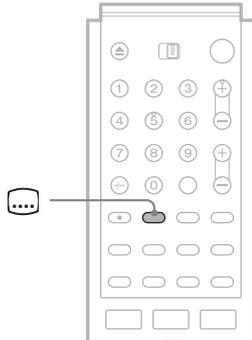
#### Notas

- Con ciertos discos DVD VIDEO, es posible que no pueda cambiar los ángulos aunque haya varios ángulos grabados en el disco.
- No podrá cambiar los ángulos cuando reproduzca un disco grabado en esta grabadora.

# Visualización de los subtítulos

## DVD

Si disco contiene subtítulos grabados, puede cambiar el idioma de los mismos o activarlos y desactivarlos siempre que lo desee durante la reproducción.



Pulse (subtítulos) repetidamente durante la reproducción para seleccionar un ajuste.



Según el DVD VIDEO, la elección de idioma varía. Si aparecen cuatro números, indicarán el código de idioma. Para ver la correspondencia entre códigos e idiomas, consulte "Lista de códigos de idioma" (página 98).

### Para desactivar los subtítulos

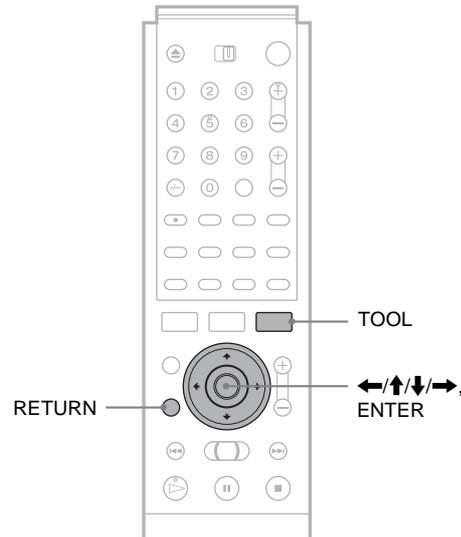
Seleccione "No".

#### Notas

- Dependiendo del DVD VIDEO, es posible que no pueda cambiar el idioma de los subtítulos, aunque el disco contenga subtítulos grabados en varios idiomas. Es posible que tampoco los pueda desactivar.
- No podrá cambiar los subtítulos cuando reproduzca un disco grabado en esta grabadora.

# Ajuste de la imagen y el sonido de reproducción

Para obtener la calidad de imagen o sonido que desee, puede ajustar la señal de vídeo/audio de la grabadora.

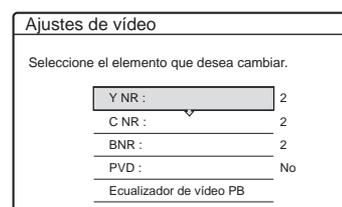


Reproducción

## Ajuste de la calidad de imagen

**-RW VR -RW VIDEO +RW -R DVD**

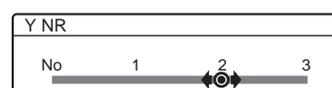
- 1** Pulse **TOOL** durante la reproducción. Aparecerá el menú Herramientas.
- 2** Pulse **↑/↓** para seleccionar "Ajustes de vídeo" y, a continuación, pulse **ENTER**. Aparece la pantalla siguiente.



- 3** Pulse **↑/↓** para seleccionar el elemento que desea ajustar y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece la pantalla de ajuste.

Ejemplo: Y NR



→ continúa

◆ **Y NR (reducción de ruido de luminancia)**

Reduce el ruido que contiene el elemento de luminancia de la señal de vídeo.

◆ **C NR (reducción de ruido cromático)**

Reduce el ruido que contiene el elemento de color de la señal de vídeo.

◆ **BNR (reducción de ruido en bloque)**

Reduce el “ruido en bloque” o los patrones tipo mosaico en las imágenes.

◆ **PVD (potenciador de vídeo digital)**

Aumenta la nitidez de los contornos de las imágenes.

◆ **Ecualizador de vídeo PB (ecualizador de vídeo de reproducción)**

Ajusta la imagen con mayor detalle.

Pulse **↑/↓** para seleccionar el elemento que desea ajustar y, a continuación, pulse **ENTER**.

- Contraste: cambia el contraste.
- Brillo: cambia el brillo general.
- Color: hace que los colores se oscurezcan o se suavicen.
- Tonalidad: cambia el equilibrio de color.

**4** Pulse **←/→** para configurar el ajuste y pulse **ENTER**.

Cuanto mayor es el número, mayor es el efecto. Los ajustes predeterminados aparecen subrayados.

Elementos	Ajustes
Y NR	No 1 <u>2</u> 3
C NR	No 1 <u>2</u> 3
BNR	No 1 <u>2</u> 3
PVD	<u>No</u> 1 2 3
Ecualizador de vídeo PB	
Contraste	-3 ~ <u>0</u> ~ 3
Brillo	-3 ~ <u>0</u> ~ 3
Color	-3 ~ <u>0</u> ~ 3
Tonalidad	-3 ~ <u>0</u> ~ 3

**5** Repita los pasos 3 y 4 para ajustar cualquier otro elemento.

**6** Pulse **RETURN** para desactivar la pantalla.

**Notas**

- Si el contorno de las imágenes en pantalla es borroso, ajuste “BNR” en “No”.
- En función del disco o la escena reproducidos, el efecto BNR puede ser difícil de apreciar. Es posible que la función BNR no funcione en algunos tamaños de pantalla.
- Cuando reproduzca un disco grabado en modo de grabación SLP, es posible que el efecto del ajuste BNR sea difícil de apreciar.

## Ajuste de la calidad del sonido

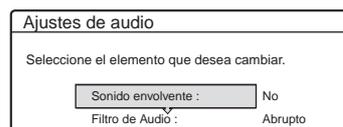
**-RW VR -RW VIDEO +RW -R DVD**  
**CD**

**1** Pulse **TOOL**.

Aparecerá el menú Herramientas.

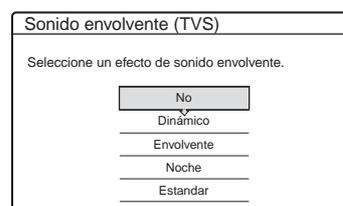
**2** Pulse **↑/↓** para seleccionar “Ajustes de audio” y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece la pantalla siguiente.



**3** Pulse **↑/↓** para seleccionar el elemento deseado y, a continuación, pulse **ENTER**.

Ejemplo: Sonido envolvente (TVS)



◆ **Sonido envolvente (sólo DVD VIDEO)**

Selecciona uno de los modos de sonido envolvente. Para obtener más información, consulte “Configuración del sonido envolvente virtual del televisor (TVS)” (página 61).

- No (predeterminado)
- Dinámico
- Envolvente
- Noche
- Estandar

◆ **Filtro de Audio (todos los discos)**

Selecciona el filtro digital para reducir el ruido que se encuentra por encima de los 22,05 kHz (Fs\*, frecuencia de muestreo, de 44,1 kHz), 24 kHz (Fs de 48 kHz) o 48 kHz (Fs superior a 96 kHz).

- Abrupto (predeterminado): Proporciona un amplio rango de frecuencias y sensación de espacio.
- Suave: Proporciona un sonido suave y cálido.

\* Frecuencia de muestreo de la fuente de audio

Esta función afecta a las señales de salida que se emiten desde las tomas LINE 1 TV, LINE 3/DECODER o LINE 2 OUT (AUDIO L/R).

**4** Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar la opción y, a continuación, pulse **ENTER**.

**5** Pulse **RETURN** para desactivar la pantalla.

**Nota**

En algunos discos o entornos de reproducción, es posible que el efecto de cambiar el filtro de audio sea difícil de apreciar.

# Edición de un disco DVD

Esta sección presenta los aspectos básicos de la edición de discos DVD y explica las funciones de edición para la grabación en un disco y las que se aplican a todo un disco.

- *Antes de la edición* . . . . . página 65
- *Edición básica* **-RW VR** **-RW VIDEO** **+RW** **-R** . . . . . página 67
- *Edición avanzada (edición de Playlist)* **-RW VR** . . . . . página 70
- *Etiquetado, protección o finalización del disco* **-RW VR** **-RW VIDEO** **+RW** **-R** . . . . . página 75

## Antes de la edición

Esta grabadora ofrece diversas opciones de edición. Antes de editar, consulte el siguiente texto para comprobar qué puntos se aplican a su disco.

Tenga en cuenta que puede perder el contenido editado si extrae el disco o se inicia una grabación con temporizador durante la edición.

### Comprobación del tipo de disco, formato de grabación y tipo de título

Pulse TITLE LIST y compruebe el tipo de disco y el formato de grabación que aparecen en la parte superior del menú Lista de títulos. Si se trata de un disco en modo VR, compruebe además el tipo de título, es decir, si es Original o Playlist. Si edita por error un título original en lugar de un título de Playlist, no podrá rectificar. No será posible recuperar el título borrado ni devolver el título editado a su estado anterior.

### Opciones de edición para discos DVD-RW (modo Vídeo)/DVD+RW/DVD-R

**-RW VIDEO** **+RW** **-R**

Es posible realizar ediciones sencillas. Puesto que los títulos en modo Vídeo constituyen en realidad grabaciones en el disco, no podrá deshacer lo que haya editado.

Menú Lista de títulos para discos DVD-RW (modo Vídeo)/DVD+RW/DVD-R



Funciones básicas de edición disponibles con títulos en modo Vídeo:

- Ajuste de la protección contra el borrado (página 67).
- Asignación de un título (página 67).
- Borrado de un título (página 68).
- Borrado de varios títulos (página 68).

#### Notas

- Una vez que el disco se haya finalizado, no podrá editar ni grabar en él (excepto los discos DVD-RW en modo VR y los discos DVD+RW).
- No es posible crear una Playlist (consulte más abajo) en discos DVD-RW (modo Vídeo), DVD+RW ni DVD-R.

## Opciones de edición para discos DVD-RW (modo VR)

### -RW VR

Dispone de dos opciones para discos DVD-RW (modo VR): editar la grabación original (denominada "Original") o bien la información de reproducción creada a partir del Original (denominada "Playlist"). Puesto que cada opción tiene unas características diferenciadas, consulte el siguiente texto y seleccione la que mejor se adapte a sus necesidades.

### Edición del "Original"

Funciones básicas de edición disponibles con títulos originales:

- Asignación de un título (página 67).
- Ajuste de la protección contra el borrado (página 67).
- Borrado de un título (página 68).
- Borrado de varios títulos (página 68).
- Borrado de una sección de un título (Borrado de A-B) (página 69).

Todas las ediciones realizadas en el título original serán definitivas. Si tiene previsto conservar una grabación original sin modificaciones, cree y edite una Playlist (consulte más abajo).

Aparece el menú Lista de títulos (Original) con todos los títulos originales del disco.

Tipo de disco/  
Formato de grabación Tipo de título

Ordenar	Número	Título	Inicio/Fin	Duración
	1	AAB	13:00-14:00	15.9
	2	DEF	20:00-21:00	17.9
	3	AAB	9:00-9:30	25.9
	4	GHI	20:00-20:30	25.9
	5	DEF	20:00-20:30	15.10
	6	L3	21:00-21:30	19.10
	7	L3	21:00-21:30	26.10
	8	GHI	10:00-10:30	28.10

### Nota

Los títulos originales constituyen el origen para crear una Playlist. Si utiliza un título original para una Playlist, no podrá borrar dicho título.

### Edición de la "Playlist"

Una Playlist es un grupo de títulos de Playlist creados a partir de un título original para fines de edición. Al crear una Playlist sólo se almacena en el disco la información de control necesaria para la reproducción como, por ejemplo, el orden de reproducción.

Ejemplo: Ha grabado los últimos partidos de un campeonato de fútbol en un disco DVD-RW (modo VR). Desea crear un resumen con las escenas de gol y otros momentos destacables, pero también desea conservar la grabación original.

En este caso, puede agrupar las escenas de los momentos más destacables y crear la información de reproducción (un título de Playlist). Podrá incluso reorganizar el orden de las escenas que formen parte del título de Playlist.

El caso anterior es sólo un ejemplo. Pruebe a utilizar las distintas y variadas funciones de edición de Playlist o utilícelas junto con la edición de un Original. Diseñe métodos propios de edición de Playlists y Originales.

Aparece el menú Lista de títulos (Playlist) con los títulos de Playlist del disco.

Ordenar	Número	Título	Inicio/Fin	Duración
	1	AAB	13:00-14:00	15.9
	2	DEF	20:00-21:00	17.9

Funciones avanzadas de edición disponibles con una Playlist:

- Asignación de un título (página 67).
- Borrado de un título (página 68).
- Borrado de varios títulos (página 68).
- Borrado de una sección de un título (Borrado de A-B) (página 69).
- Creación de un título de Playlist a partir de escenas y títulos seleccionados (página 70).
- Reorganización del orden de los títulos (página 73).
- División de un título en varios títulos (página 73).
- Agrupación de varios títulos en uno solo (página 74).

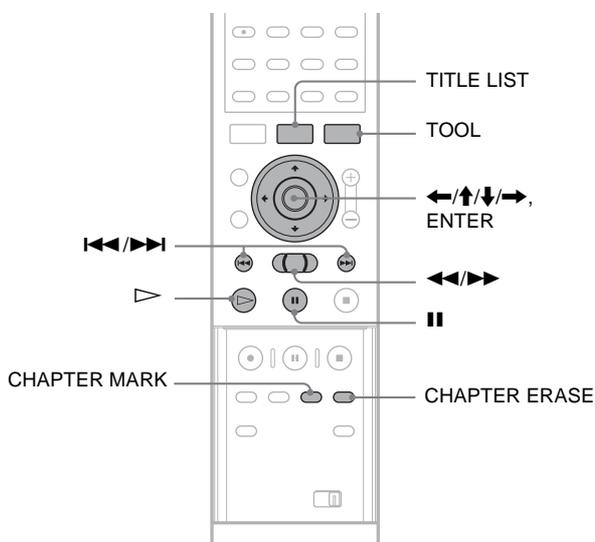
# Edición básica

Esta sección explica las funciones básicas de edición. Observe que este tipo de ediciones no permiten recuperar el estado original de los elementos modificados.

Si desea editar un disco DVD-RW (modo VR) sin modificar las grabaciones originales, cree una Playlist (página 70).

## Notas

- Si aparece el mensaje “No se pueden añadir datos nuevos al disco” en la pantalla, borre los títulos que no necesite antes de realizar la edición.
- Para discos DVD-R/DVD-RW (modo Vídeo):  
Termine la edición antes de finalizar el disco. Los discos finalizados no pueden editarse.
- Para títulos originales en discos DVD-RW (modo VR):  
Los títulos originales constituyen el origen para crear una Playlist. Si utiliza un título original para una Playlist, no podrá borrar ni editar dicho título.



## Asignación de un título (Nombre título)

**-RW VR** **-RW VIDEO** **+RW** **-R**

Puede introducir hasta un máximo de 64 caracteres para cada nombre. El nombre del título aparecerá en el menú Lista de títulos.

### 1 Pulse TITLE LIST.

Aparece el menú Lista de títulos. Si utiliza un disco DVD-RW (modo VR), pulse TOOL y seleccione “Original” o “Playlist” en el menú Herramientas para cambiar la lista de títulos, si es necesario.

Ordenar	1	AAB	13:00-14:00	15.9
Fecha	2	DEF	20:00-21:00	17.9
Número	3	AAB	9:00-9:30	25.9
Título	4	GHI	20:00-20:30	25.9
	5	DEF	20:00-20:30	15.10
	6	L3	21:00-21:30	19.10
	7	L3	21:00-21:30	26.10
	8	GHI	10:00-10:30	28.10

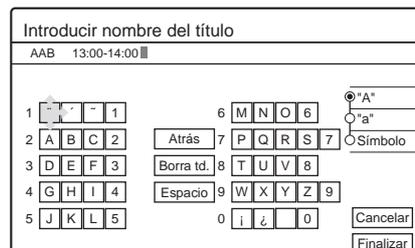
### 2 Pulse ↑/↓ para seleccionar el título y, a continuación, pulse ENTER.

Aparecerá el submenú.

### 3 Pulse ↑/↓ para seleccionar “Nombre título” y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece la pantalla de introducción del nombre de título.

Para introducir los caracteres, consulte la página 35.



### 4 Una vez que haya introducido el nombre del título, pulse ←/↑/↓/→ para seleccionar “Finalizar”.

Aparece un nuevo menú Lista de títulos con el título introducido.

Edición de un disco DVD

## Protección de un título (Proteger)

**-RW VR** **-RW VIDEO** **+RW** **-R**

Es posible proteger un título para que no pueda borrarse.

### 1 Pulse TITLE LIST.

Aparece el menú Lista de títulos. Si utiliza un DVD-RW (modo VR), pulse TOOL y seleccione “Original” en el menú Herramientas.

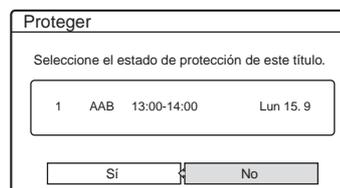
Ordenar	1	AAB	13:00-14:00	15.9
Fecha	2	DEF	20:00-21:00	17.9
Número	3	AAB	9:00-9:30	25.9
Título	4	GHI	20:00-20:30	25.9
	5	DEF	20:00-20:30	15.10
	6	L3	21:00-21:30	19.10
	7	L3	21:00-21:30	26.10
	8	GHI	10:00-10:30	28.10

### 2 Pulse ↑/↓ para seleccionar el título y, a continuación, pulse ENTER.

Aparecerá el submenú.

### 3 Pulse ↑/↓ para seleccionar “Proteger” y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece la pantalla siguiente.



### 4 Pulse ←/→ para seleccionar “Sí” y, a continuación, pulse ENTER.

Se ajusta la protección.

→ continúa

## Para cancelar la protección

- 1 Seleccione el título protegido en el paso 2.
- 2 Pulse **↑/↓** para seleccionar “Proteger” y, a continuación, pulse **ENTER**.
- 3 Pulse **←/→** para seleccionar “No” y, a continuación, pulse **ENTER**.

## Para proteger todo un disco

Consulte la página 75.

### Nota

No es posible proteger títulos de Playlist.

## Borrado de un título (Borrar)

**-RW VR** **-RW VIDEO** **+RW** **-R**

Es posible borrar títulos individualmente mediante el submenú.

### ◆ Para discos DVD-R:

Observe que si borra los títulos de un DVD-R, el espacio disponible en disco no aumentará.

### ◆ Para discos DVD-RW (modo VR):

Observe que no podrá borrar el título original si existe un título de Playlist derivado de dicho título original.

## 1 Pulse TITLE LIST.

Aparece el menú Lista de títulos. Si utiliza un disco DVD-RW (modo VR), pulse **TOOL** y seleccione “Original” o “Playlist” en el menú Herramientas para cambiar la lista de títulos, si es necesario.

Ordenar	1	AAB	13:00-14:00	15.9
○ Fecha	2	DEF	20:00-21:00	17.9
○ Número	3	AAB	9:00-9:30	25.9
○ Título	4	GHI	20:00-20:30	25.9
	5	DEF	20:00-20:30	15.10
	6	L3	21:00-21:30	19.10
	7	L3	21:00-21:30	26.10
	8	GHI	10:00-10:30	28.10

## 2 Pulse **↑/↓** para seleccionar el título que desea borrar y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparecerá el submenú.

## 3 Pulse **↑/↓** para seleccionar “Borrar” y, a continuación, pulse **ENTER**.

La pantalla solicita confirmación.

## 4 Pulse **←/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse **ENTER**.

El título se borrará.

### ◆ Si el título seleccionado está protegido

- Si desea continuar, pulse **→** para seleccionar “Cambiar”.

Aparece la pantalla de protección. Seleccione “No” pulsando **←/→** y, a continuación, pulse **ENTER**.

- Para cancelar el proceso, seleccione “Cerrar” pulsando **←/→** y, a continuación, pulse **ENTER**.

### ◆ Si una Playlist hace referencia al título seleccionado

Seleccione “Cerrar”, ya que no puede borrar un título original al que hace referencia una Playlist.

Si desea borrar el título original, primero borre el título de la Playlist. A continuación, borre el título original.

### 🔔 Sugerencia

Si utiliza un DVD-RW (modo Vídeo) o un DVD+RW, podrá borrar un título mediante la función Mapa de disco (página 38).

## Borrado de varios títulos (Borrar títulos)

**-RW VR** **-RW VIDEO** **+RW** **-R**

Es posible borrar más de dos títulos a la vez mediante el menú Herramientas.

### ◆ Para discos DVD-R:

Observe que si borra los títulos de un DVD-R, el espacio disponible en disco no aumentará.

### ◆ Para discos DVD-RW (modo VR):

Observe que no podrá borrar el título original si existe un título de Playlist derivado de dicho título original.

## 1 Pulse TITLE LIST.

Aparece el menú Lista de títulos. Si utiliza un disco DVD-RW (modo VR), pulse **TOOL** y seleccione “Original” o “Playlist” en el menú Herramientas para cambiar la lista de títulos, si es necesario.

Ordenar	1	AAB	13:00-14:00	15.9
○ Fecha	2	DEF	20:00-21:00	17.9
○ Número	3	AAB	9:00-9:30	25.9
○ Título	4	GHI	20:00-20:30	25.9
	5	DEF	20:00-20:30	15.10
	6	L3	21:00-21:30	19.10
	7	L3	21:00-21:30	26.10
	8	GHI	10:00-10:30	28.10

## 2 Pulse **TOOL**.

Aparecerá el menú Herramientas.

## 3 Pulse **↑/↓** para seleccionar “Borrar títulos” y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece la pantalla de selección de los títulos que se van a borrar.

Borrar títulos				
Seleccione los títulos que desea borrar.				
<input type="checkbox"/>	1	AAB	13:00-14:00	15.9
<input type="checkbox"/>	2	DEF	20:00-21:00	17.9
<input type="checkbox"/>	3	AAB	9:00-9:30	25.9
<input type="checkbox"/>	4	GHI	20:00-20:30	25.9
<input type="checkbox"/>	5	DEF	20:00-20:30	15.10

## 4 Pulse **↑/↓** para seleccionar el título y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece una marca en la casilla de verificación junto al título seleccionado.

Para eliminar la marca de verificación, vuelva a pulsar **ENTER**.

Borrar títulos				
Seleccione los títulos que desea borrar.				
<input type="checkbox"/>	1	AAB	13:00-14:00	15.9
<input type="checkbox"/>	2	DEF	20:00-21:00	17.9
<input checked="" type="checkbox"/>	3	AAB	9:00-9:30	25.9
<input type="checkbox"/>	4	GHI	20:00-20:30	25.9
<input type="checkbox"/>	5	DEF	20:00-20:30	15.10

Para configurar una lista de todos los títulos que se deben borrar, seleccione "Listar".

Para eliminar todas las selecciones, elija "Rest. todo".

## 5 Repita el paso 4 para seleccionar todos los títulos que desea borrar.

### ◆ Si el título seleccionado está protegido

La pantalla solicita confirmación.

- Si desea continuar, pulse  $\rightarrow$  para seleccionar "Cambiar".

Aparece la pantalla de protección. Seleccione "No" pulsando  $\leftarrow/\rightarrow$  y, a continuación, pulse ENTER.

- Para cancelar el proceso, seleccione "Cerrar" pulsando  $\leftarrow/\rightarrow$  y, a continuación, pulse ENTER.

### ◆ Si una Playlist hace referencia al título seleccionado

Seleccione "Cerrar", ya que no puede borrar un título original al que hace referencia una Playlist.

Si desea borrar el título original, primero borre el título de la Playlist. A continuación, borre el título original.

## 6 Pulse $\leftarrow/\rightarrow$ para seleccionar "Aceptar" y, a continuación, pulse ENTER.

La pantalla solicita confirmación.

Para volver a la pantalla de selección de títulos, seleccione "Ver todo".

## 7 Pulse $\leftarrow/\rightarrow$ para seleccionar "Aceptar" y, a continuación, pulse ENTER.

### 🔔 Sugerencia

Si utiliza un DVD-RW (modo Vídeo) o un DVD+RW, podrá borrar un título mediante la función Mapa de disco (página 38).

## Borrado de una sección de un título (Borrado de A-B)

-RW VR

Es posible borrar una sección de un título mediante el submenú.

### ◆ Para títulos originales en discos DVD-RW (modo VR):

Observe que no podrá borrar el título original si existe un título de Playlist derivado de dicho título original.

## 1 Pulse TITLE LIST.

Aparece el menú Lista de títulos. Si utiliza un disco DVD-RW (modo VR), pulse TOOL y seleccione "Original" o "Playlist" en el menú Herramientas para cambiar la lista de títulos, si es necesario.

Ordenar	1	AAB	13:00-14:00	15.9
○ Fecha	2	DEF	20:00-21:00	17.9
○ Número	3	AAB	9:00- 9:30	25.9
○ Título	4	GHI	20:00-20:30	25.9
	5	DEF	20:00-20:30	15.10
	6	L3	21:00-21:30	19.10
	7	L3	21:00-21:30	26.10
	8	GHI	10:00-10:30	28.10

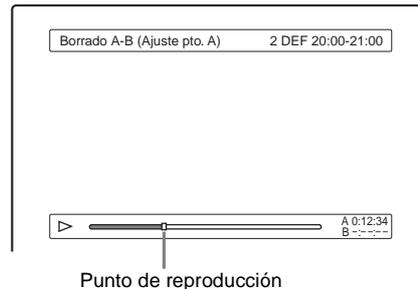
## 2 Pulse $\uparrow/\downarrow$ para seleccionar el título y, a continuación, pulse ENTER.

Aparecerá el submenú.

## 3 Pulse $\uparrow/\downarrow$ para seleccionar "Borrado de A-B" y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece la pantalla de ajuste del punto A.

El título seleccionado se reproduce en segundo plano. El indicador deslizante indica el punto de reproducción actual.



### ◆ Si el título seleccionado está protegido

La pantalla solicita confirmación.

- Si desea continuar, pulse  $\leftarrow/\rightarrow$  para seleccionar "Cambiar".

Aparece la pantalla de protección. Seleccione "No" pulsando  $\leftarrow/\rightarrow$  y, a continuación, pulse ENTER.

- Para cancelar el proceso, seleccione "Cerrar" pulsando  $\leftarrow/\rightarrow$  y, a continuación, pulse ENTER.

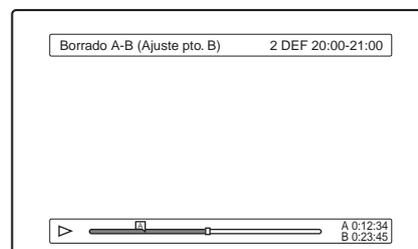
### ◆ Si una Playlist hace referencia al título seleccionado

Seleccione "Cerrar", ya que no puede borrar un título original al que hace referencia una Playlist.

Si desea borrar una sección del título original, primero borre el título de la Playlist. A continuación, borre la sección.

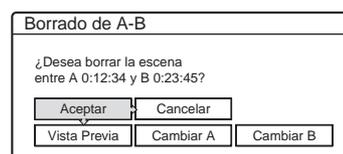
## 4 Mientras observa la imagen en reproducción, ajuste el punto A mediante $\triangleright$ , $\parallel$ y $\triangleleft/\triangleright$ y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece la pantalla de ajuste del punto B y la reproducción del título continúa en segundo plano.



## 5 Mientras observa la imagen en reproducción, ajuste el punto B mediante $\triangleright$ , $\parallel$ y $\triangleleft/\triangleright$ y, a continuación, pulse ENTER.

La pantalla solicita confirmación.



Para obtener una vista previa, seleccione “Vista Previa”.

Para volver a ajustar los puntos A o B, seleccione “Cambiar A” o “Cambiar B”.

**6** Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse **ENTER**.

La escena se borra y la pantalla le pregunta si desea borrar otra escena.

Para continuar, seleccione “Sí” y repita los pasos anteriores.

**7** Si desea salir, pulse **←/→** para seleccionar “No” y, a continuación, pulse **ENTER**.

La pantalla regresa al menú Lista de títulos.

**Notas**

- Es posible que las imágenes o el sonido se interrumpan momentáneamente en el punto en el que borre una sección de un título.
- Las secciones que duren menos de cinco segundos no podrán borrarse.

## Creación manual de capítulos

**-RW VR**

Puede insertar manualmente una marca de capítulo en el punto que desee.

**Pulse CHAPTER MARK durante la reproducción en el punto donde desee dividir el título en distintos capítulos.**

Cada vez que pulse el botón, aparecerá “Marcando...” en la pantalla y la escena a la izquierda y derecha de la marca se convertirá en un capítulo.



**Para borrar marcas de capítulo**

Puede agrupar dos capítulos en uno borrando una marca de capítulo durante la reproducción.

**1** Pulse **◀◀** o **▶▶** para buscar un número de capítulo.

**2** Pulse **CHAPTER ERASE** cuando aparezca el capítulo que desea borrar.

El capítulo que se reproduce en este momento se agrupa con el capítulo anterior.

**Notas**

- Es posible que la reproducción se detenga momentáneamente al insertar una marca de capítulo.
- Si no se pueden añadir más marcas de capítulo, aparecerá un mensaje. En este caso, es posible que no pueda grabar o editar el disco.

# Edición avanzada (edición de Playlist)

Esta sección explica cómo crear una Playlist e incluye las funciones de edición disponibles para la Playlist creada.

Los títulos de Playlist pueden crearse a partir de escenas que a su vez pueden ser títulos originales seleccionados u otros títulos de Playlist.

Puesto que las modificaciones de una Playlist no afectan al título original, podrá rectificar la edición tantas veces como desee.

Para crear un título de Playlist, realice lo siguiente:

1. Seleccione uno o varios títulos para editarlos



2. “Capturar” varias escenas de los títulos seleccionados



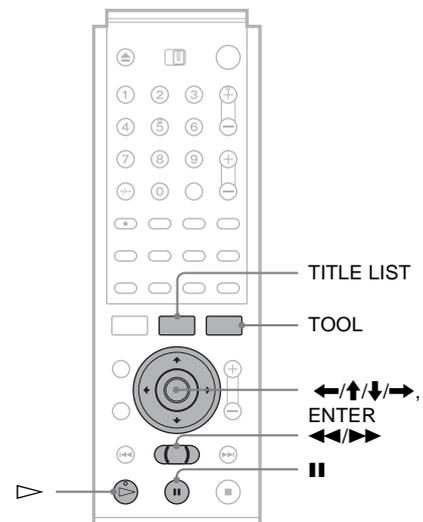
3. Confirme las escenas de la Lista de escenas



4. Si es necesario, edite las escenas de la Lista de escenas



5. Conecte las escenas para crear un título de “Playlist”



## Creación de un título de Playlist a partir de otros títulos

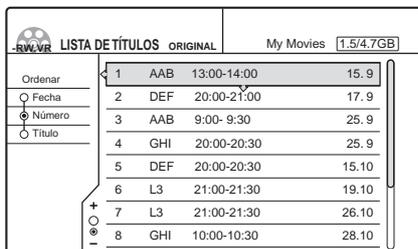
**-RW VR**

Recopile sus escenas favoritas de títulos originales o de otros títulos de Playlist para crear un nuevo título de Playlist. Es posible reorganizar el orden de escenas o incluso editar las propias escenas.

**1** Pulse **TITLE LIST**.

Aparece el menú Lista de títulos (Original) o Lista de títulos (Playlist).

Ejemplo: Menú Lista de títulos (Original).



**2** Pulse **TOOL**.

Aparecerá el menú Herramientas.

**3** Pulse **↑/↓** para seleccionar **“Crear Playlist”** y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece la pantalla de selección de títulos.



**4** Pulse **↑/↓** para seleccionar el título que desea incluir en el título de Playlist y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece una marca en la casilla de verificación junto al título seleccionado.

Para eliminar la marca de verificación, vuelva a pulsar **ENTER**.



Para seleccionar todos los títulos, seleccione **“Selecc. todo”**.

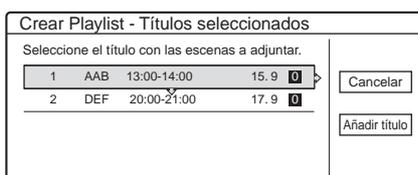
**5** Repita el paso 4 si desea añadir otros títulos.

Para pasar a la página siguiente, pulse **↓**.

Para eliminar todas las marcas de verificación, seleccione **“Rest. todo”**.

**6** Pulse **←/→** para seleccionar **“Aceptar”** y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece la lista de títulos seleccionados.



Para añadir otro título, seleccione **“Añadir título”**.

**7** Pulse **↑/↓** para seleccionar uno de los títulos y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparecerá el submenú.

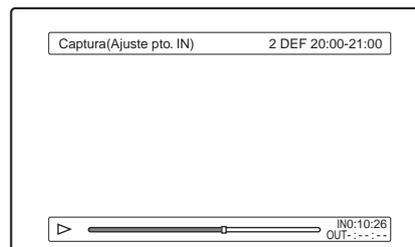
◆ Para añadir todo el título como una sola escena al título de Playlist

Seleccione **“Capturar todo”** y vaya al paso 14.

**8** Pulse **↑/↓** para seleccionar **“Capturar”** y, a continuación, pulse **ENTER**.

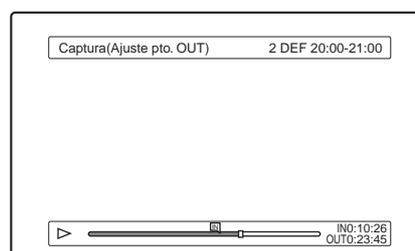
Aparece la pantalla de ajuste del punto inicial (IN).

Se inicia la reproducción del título seleccionado en segundo plano.



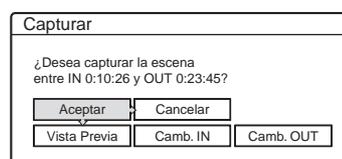
**9** Mientras observa la imagen en reproducción, seleccione el inicio de la escena mediante **▷**, **||** y **◀◀/▶▶** y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece la pantalla de ajuste del punto final (OUT) y la reproducción del título continúa en segundo plano.



**10** Mientras observa la imagen en reproducción, seleccione el punto final de la escena mediante **▷**, **||** y **◀◀/▶▶** y, a continuación, pulse **ENTER**.

La pantalla solicita confirmación.

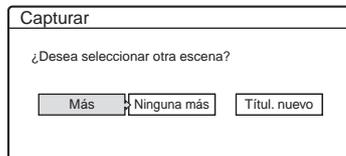


Para ver la escena seleccionada, seleccione **“Vista Previa”**.

Para reajustar el punto IN o OUT, seleccione **“Camb. IN”** o **“Camb. OUT”**.

**11** Pulse **←/→** para seleccionar **“Aceptar”** y, a continuación, pulse **ENTER**.

La parte seleccionada se captura como una escena, y la pantalla le pregunta si desea continuar con la captura de escenas.



**12** Pulse **←/→** para seleccionar una opción de la pantalla y, a continuación, pulse **ENTER**.

Para capturar otra escena del mismo título, seleccione “Más” y repita los pasos anteriores. Para capturar una escena de otro título, seleccione “Títul. nuevo” y repita los pasos anteriores.

**13** Si desea finalizar la captura de escenas, pulse **←/→** para seleccionar “Ninguna más” y pulse **ENTER**.

La pantalla regresa a la lista de títulos seleccionados.

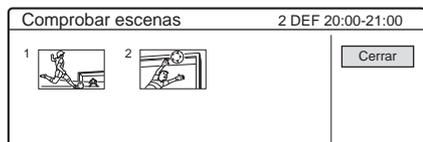
◆ Para comprobar las escenas capturadas en un único título

① Pulse **↑/↓** para seleccionar un título de la lista de títulos seleccionados y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparecerá el submenú.

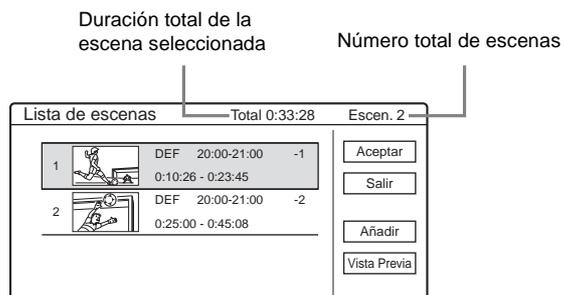
② Pulse **↑/↓** para seleccionar “Compr. escen.” y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparecen las imágenes en miniatura de las escenas capturadas del título.



**14** Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar “Lista escen.” y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece el menú Lista de escenas con todas las escenas seleccionadas.



◆ Para cambiar el orden de las escenas (Mover)

① Pulse **↑/↓** para seleccionar la escena que desea mover y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparecerá el submenú.

② Pulse **↑/↓** para seleccionar “Mover” y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece la pantalla de selección del punto de inserción.



③ Pulse **↑/↓** para seleccionar el punto de inserción y, a continuación, pulse **ENTER**.

La escena se desplaza hasta su nueva posición, y la pantalla regresa al menú Lista de escenas.

◆ Para borrar la escena (Borrar)

① Pulse **↑/↓** para seleccionar la escena que desea borrar y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparecerá el submenú.

② Pulse **↑/↓** para seleccionar “Borrar” y, a continuación, pulse **ENTER**.

③ Cuando aparezca la pantalla para la confirmación, pulse **←/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse **ENTER**.

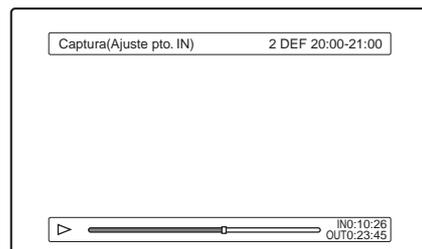
◆ Para cambiar el contenido de las escenas (Cambiar IN/Cambiar OUT)

① Pulse **↑/↓** para seleccionar la escena que desea modificar y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparecerá el submenú.

② Pulse **↑/↓** para seleccionar “Cambiar IN” y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece la pantalla de ajuste del punto IN.



③ Repita los pasos 9 a 14.

Para reajustar el punto OUT, seleccione “Cambiar OUT” y, a continuación, repita los pasos 10 a 14.

La pantalla regresa al menú Lista de escenas.

◆ Para añadir otra escena

Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar “Añadir” y, a continuación, pulse **ENTER**. Repita los pasos anteriores.

◆ Para obtener una vista previa de todo el título de Playlist

Pulse **←/↑/↓/→** para seleccionar “Vista Previa” y, a continuación, pulse **ENTER**. Se inicia la reproducción de las escenas capturadas en el orden que aparece en la lista. Una vez terminada la reproducción, la pantalla regresará al menú Lista de escenas.

**15** Pulse **←/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse **ENTER**.

Las escenas se conectan para crear un nuevo título de Playlist y aparece la pantalla de introducción del nombre del título.

◆ Para introducir un nombre nuevo  
Seleccione “Introducir” y siga las indicaciones de la página 35.

◆ Para utilizar el nombre predeterminado  
Pulse **←/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse **ENTER**.  
Aparece un nuevo menú Lista de títulos con el título introducido.

**Sugerencia**

Cuando se crea un título de Playlist, los puntos “IN” y “OUT” se convierten en marcas de capítulo, y cada escena pasa a ser un capítulo.

**Notas**

- Es posible que la imagen se detenga momentáneamente cuando se reproduzca la escena editada.
- Puede capturar, mover o cambiar los puntos IN y OUT para un máximo de 50 escenas por cada título.

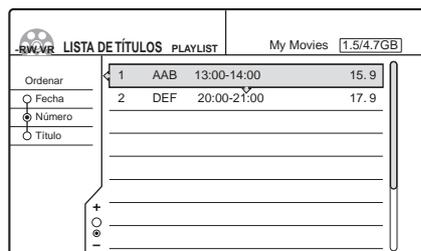
## Desplazamiento de un título de Playlist (Mover)

**-RW VR**

Es posible cambiar el orden de un título de Playlist dentro de la Lista de títulos (Playlist).

**1** Pulse **TITLE LIST**.

Aparece el menú Lista de títulos.  
Si aparece el menú Lista de títulos (Original), pulse **TOOL** y seleccione “Playlist” del menú Herramientas.



**2** Pulse **←** para seleccionar los botones de ordenación.

**3** Pulse **↑/↓** para seleccionar “Número” y, a continuación, pulse **ENTER**.

**4** Pulse **↑/↓** para seleccionar el título que desea mover y, a continuación, pulse **ENTER**.  
Aparecerá el submenú.

**5** Pulse **↑/↓** para seleccionar “Mover” y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparece la pantalla para mover títulos.

**6** Pulse **↑/↓** para seleccionar la nueva ubicación y, a continuación, pulse **ENTER**.

El título se desplaza hasta su nueva ubicación, y la pantalla regresa al menú Lista de títulos (Playlist).

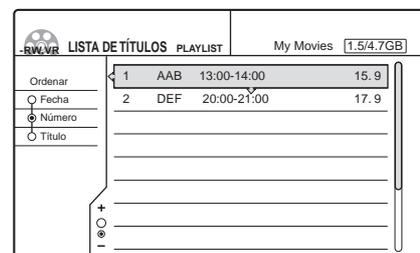
## División de un título de Playlist (Dividir)

**-RW VR**

Es posible dividir un título de Playlist en dos títulos de Playlist. Por ejemplo, si un título de Playlist contiene dos partidos de fútbol, podrá dividir el título en el punto en que termine el primer partido.

**1** Pulse **TITLE LIST**.

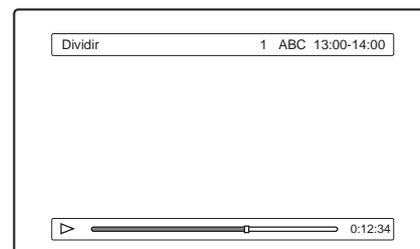
Aparece el menú Lista de títulos.  
Si aparece el menú Lista de títulos (Original), pulse **TOOL** y seleccione “Playlist” del menú Herramientas.



**2** Pulse **↑/↓** para seleccionar el título y, a continuación, pulse **ENTER**.  
Aparecerá el submenú.

**3** Pulse **↑/↓** para seleccionar “Dividir” y, a continuación, pulse **ENTER**.

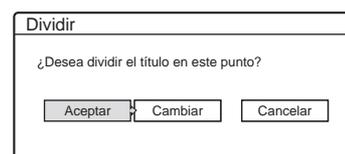
Aparece la pantalla de ajuste del punto de división. Se inicia la reproducción del título seleccionado en segundo plano.



**4** Mientras observa la imagen en la pantalla, mueva el punto de reproducción mediante **▷**, **||** y **◀/▶**.

**5** Pulse **ENTER** en el punto donde desee dividir el título.

La pantalla solicita confirmación.



Para modificar el punto de división, seleccione “Cambiar”.

**6 Pulse ←/→ para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.**

La pantalla le preguntará si desea introducir un nombre nuevo.

◆ Para introducir un nombre nuevo

Seleccione “Sí” y siga las indicaciones de la página 35.

◆ Para utilizar el mismo nombre de antes

Seleccione “No”.

El título queda dividido y aparece el menú Lista de títulos con los dos títulos divididos.

Para cancelar la selección, mueva el cursor hasta el título seleccionado pulsando ↑/↓ y, a continuación, vuelva a pulsar ENTER.

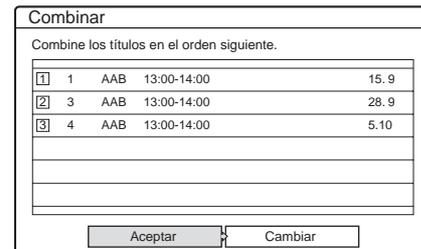
**5 Repita el paso 4 para seleccionar todos los títulos que desea combinar.**

Para configurar una lista de los títulos que se deben combinar, seleccione “Listar”.

Para cancelar todos los elementos seleccionados, seleccione “Rest. todo”.

**6 Pulse → para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.**

La pantalla solicita confirmación.



Para modificar la selección, elija “Cambiar”.

## Agrupación de varios títulos de Playlist (Combinar)

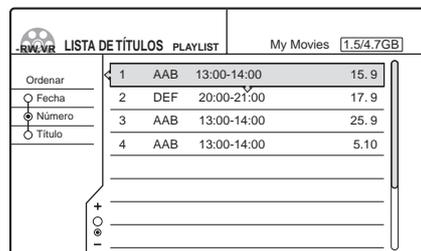
- RW VR

Es posible añadir nuevo contenido a un título de Playlist existente combinándolo con otros títulos de Playlist.

**1 Pulse TITLE LIST.**

Aparece el menú Lista de títulos.

Si aparece el menú Lista de títulos (Original), pulse TOOL y seleccione “Playlist” del menú Herramientas.



**7 Pulse ←/→ para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse ENTER.**

Aparece la pantalla de selección de un nombre de título de entre los títulos seleccionados.

Para introducir un nuevo nombre, seleccione “Introd. texto” y siga las indicaciones de la página 35.

**8 Pulse ↑/↓ para seleccionar un nombre y, a continuación, pulse ENTER.**

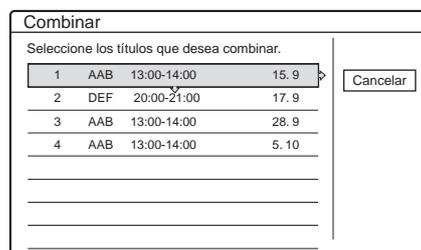
Se combinarán los títulos y la pantalla regresará al menú Lista de títulos.

**2 Pulse TOOL.**

Aparecerá el menú Herramientas.

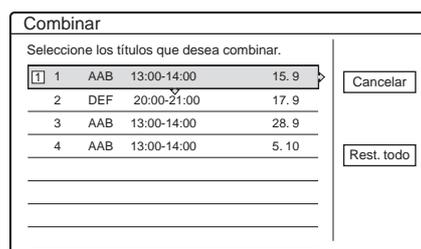
**3 Pulse ↑/↓ para seleccionar “Combinar” y, a continuación, pulse ENTER.**

Aparece la pantalla de selección de títulos.



**4 Pulse ↑/↓ para seleccionar el título y, a continuación, pulse ENTER.**

Aparece un número junto al título seleccionado que indica el orden en el que ha seleccionado el título.



## Otras funciones de edición de Playlist

- RW VR

También es posible realizar las siguientes ediciones en Playlists:

- Asignación de un título de Playlist (página 67).
- Borrado de un título de Playlist (página 68).
- Borrado de varios títulos de Playlist (página 68).
- Borrado de una sección de un título de Playlist (Borrado de A-B) (página 69).
- Creación de capítulos en un título (página 70).

Para realizar este tipo de ediciones, pulse TITLE LIST \* y, a continuación, siga los pasos para las mismas funciones que se explican en “Edición básica” (página 67).

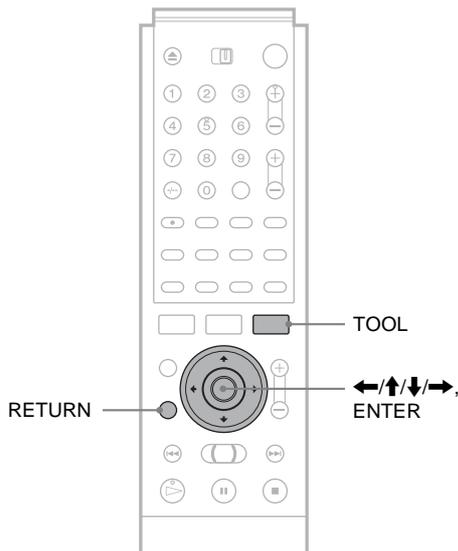
\* Si aparece el menú Lista de títulos (Original), pulse TOOL y seleccione “Playlist” del menú Herramientas.

### Nota

Si borra títulos de Playlist, el espacio libre en disco no aumentará.

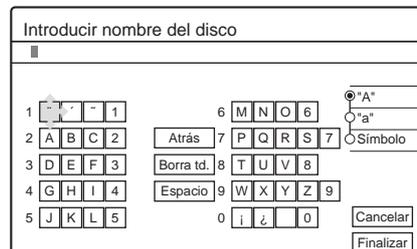
# Etiquetado, protección o finalización del disco

Mediante la pantalla Información del disco puede etiquetar, proteger o finalizar su disco. También es posible borrar todo el disco, salvo los títulos protegidos. En esta sección se explican los ajustes válidos para todo el disco.



## 3 Pulse $\uparrow/\downarrow$ para seleccionar “Nb. disco” y, a continuación, pulse ENTER.

Aparecerá la pantalla de introducción del nombre de un disco.



## 4 Introduzca un nombre siguiendo las indicaciones de la página 35.

Aparecerá la pantalla Información del disco con el nuevo nombre del disco.



## 5 Pulse RETURN para desactivar la pantalla.

### Nota

El nombre del disco no aparecerá si el disco se reproduce en otra grabadora.

## Etiquetado de un disco (Nb. disco)

**-RW VR** **-RW VIDEO** **+RW** **-R**

Puede introducir hasta 64 caracteres para el nombre de un disco (el número real de caracteres visualizados variará). El nombre aparecerá en la Lista de títulos, etc.

### 1 Pulse TOOL cuando el disco se encuentre en la grabadora.

Aparecerá el menú Herramientas.

### 2 Pulse $\uparrow/\downarrow$ para seleccionar “Información del disco” y, a continuación, pulse ENTER.

Aparecerá la pantalla Información del disco. Ejemplo: Si inserta un disco DVD-RW (modo VR).



## Protección de un disco (Disco prot.)

**-RW VR**

Puede proteger un disco completo. Para proteger títulos individuales, consulte la página 67.

Tenga en cuenta que esta protección sólo es válida para comandos de edición sin advertencias y borrados.

### 1 Pulse TOOL cuando el disco se encuentre en la grabadora.

Aparecerá el menú Herramientas.

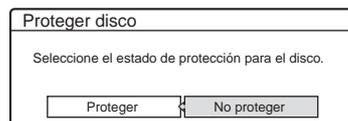
### 2 Pulse $\uparrow/\downarrow$ para seleccionar “Información del disco” y, a continuación, pulse ENTER.

Aparecerá la pantalla Información del disco.



- 3** Pulse **↑/↓** para seleccionar “Disco prot.” y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparecerá la pantalla para ajustar la protección del disco.



- 4** Pulse **←/→** para seleccionar “Proteger” y pulse **ENTER**.

De este modo, volverá a la pantalla Información del disco.

- 5** Pulse **RETURN** para desactivar la pantalla.

### Para cancelar la protección del disco

- 1** Repita los pasos 1 a 3 anteriores.

Aparecerá la pantalla para ajustar la protección del disco.

- 2** Pulse **←/→** para seleccionar “No proteger”.

De este modo, volverá a la pantalla Información del disco.

- 3** Pulse **RETURN** para desactivar la pantalla.

## Finalización de un disco (Finalizar)

**-RW VR**   **-RW VIDEO**   **+RW**   **-R**

La finalización es necesaria cuando se reproducen discos grabados en otro equipo de DVD mediante esta grabadora. Antes de finalizar, compruebe las diferencias entre los tipos de disco en la tabla siguiente.

Cuando finalice un disco DVD-RW (modo Vídeo), un DVD+RW o un DVD-R, se creará automáticamente un menú de DVD, que se podrá mostrar en otro equipo de DVD.

Si la grabadora contiene un disco finalizado, se iluminará el indicador FINALIZED en el panel frontal.

## Diferencias entre los tipos de disco

<b>-RW VR</b>	La finalización no es necesaria si reproduce un disco en un equipo compatible con el formato VR. Es posible que deba finalizar el disco en función del equipo de DVD o de si el tiempo de grabación es breve. Podrá editar o grabar el disco incluso después de finalizarlo.
<b>+RW</b>	La finalización no es necesaria porque los discos DVD+RW se finalizan de forma automática cuando se retiran de la grabadora. Sin embargo, si reproduce el disco en determinados equipos DVD o el tiempo de grabación es muy breve, es posible que deba finalizarlo siguiendo los pasos que se indican a continuación. Podrá editar o grabar el disco incluso después de finalizarlo.
<b>-RW VIDEO</b>	La finalización es necesaria si reproduce el disco en otro equipo que no sea esta grabadora. Después de finalizar, no podrá editar ni grabar el disco. Si desea grabar de nuevo, deberá volver a formatearlo ( <i>página 77</i> ). Sin embargo, todo su contenido se borrará.
<b>-R</b>	La finalización es necesaria si reproduce el disco en otro equipo que no sea esta grabadora. Una vez finalizado el disco, no podrá editarlo ni grabarlo.

- 1** Pulse **TOOL** cuando el disco se encuentre en la grabadora.

Aparecerá el menú Herramientas.

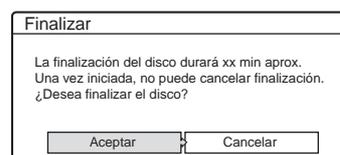
- 2** Pulse **↑/↓** para seleccionar “Información del disco” y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparecerá la pantalla Información del disco.



- 3** Pulse **↑/↓** para seleccionar “Finalizar” y, a continuación, pulse **ENTER**.

La pantalla muestra el tiempo aproximado que es necesario para finalizar y solicita la confirmación.



- 4** Pulse **←/→** para seleccionar “Aceptar” y, a continuación, pulse **ENTER**.

La grabadora inicia la finalización del disco.

## Para anular la finalización de un disco

Si no puede grabar ni editar el disco DVD-RW (modo VR) que se ha finalizado con otro equipo de DVD (aparecerá un mensaje), anule la finalización del disco.

Seleccione "Anular final." en el paso 3 anterior.

### Sugerencia

No es necesario volver a finalizar un disco una vez que se haya finalizado mediante esta grabadora.

### Notas

- En función del estado del disco, la grabación o el equipo de DVD, algunos discos no se podrán reproducir a pesar de que estén finalizados.
- Es posible que esta grabadora no pueda finalizar el disco si éste se ha grabado en otra grabadora.

## Borrado de todos los títulos del disco (Borrar todo)

**-RW VR** **-RW VIDEO** **+RW**

Es posible borrar todos los títulos del disco excepto los que tienen una protección configurada.

El nombre del disco y el formato de grabación no cambian.

### 1 Pulse **TOOL** cuando el disco se encuentre en la grabadora.

Aparecerá el menú Herramientas.

### 2 Pulse **↑/↓** para seleccionar "Información del disco" y, a continuación, pulse **ENTER**.

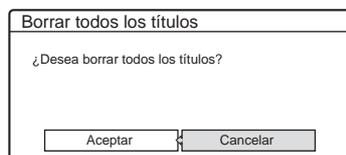
Aparecerá la pantalla Información del disco.



### 3 Pulse **↑/↓** para seleccionar "Borrar todo" y, a continuación, pulse **ENTER**.

La pantalla solicita confirmación.

Si el disco contiene un título protegido, aparecerá una lista con los títulos protegidos.



### 4 Pulse **←/→** para seleccionar "Aceptar" y, a continuación, pulse **ENTER**.

Se borran los títulos.

## Volver a formatear un disco (Formatear)

**-RW VR** **-RW VIDEO** **+RW**

Al volver a formatear un disco, puede cambiar el formato de grabación de discos DVD-RW o grabar de nuevo en discos DVD-RW (modo Vídeo) que se han finalizado. Asegúrese de que el disco no contenga ningún dato importante, ya que se borrará todo el contenido del disco. Si utiliza un disco DVD+RW y desea crear un disco vacío, vuelva a formatearlo.

### 1 Pulse **TOOL** cuando el disco se encuentre en la grabadora.

Aparecerá el menú Herramientas.

### 2 Pulse **↑/↓** para seleccionar "Información del disco" y, a continuación, pulse **ENTER**.

Aparecerá la pantalla Información del disco.



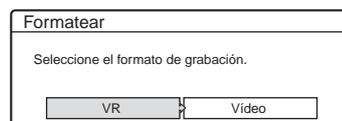
### 3 Pulse **↑/↓** para seleccionar "Formatear" y, a continuación, pulse **ENTER**.

La pantalla solicita confirmación.

### 4 Pulse **←/→** para seleccionar "Aceptar" y, a continuación, pulse **ENTER**.

◆ Si inserta un DVD-RW y ajusta "Formatear disco" en "Seleccionable" de los ajustes de opciones

La pantalla le solicitará la selección del formato de grabación.



Pulse **←/→** para seleccionar "VR" o "Vídeo" y, a continuación, pulse **ENTER**.

La grabadora inicia el formateo del disco.

### Notas

- Todo el contenido se borrará después de formatear el disco, a pesar de que haya ajustado la protección para el título.
- Un disco protegido no se puede volver a formatear (sólo DVD-RW en modo VR).

# Valores y ajustes

Las pantallas de configuración le permiten ajustar la grabadora para adaptarla a sus preferencias.

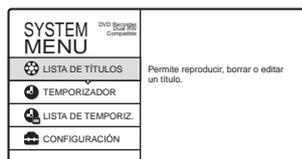
En esta sección primero se enumeran los tipos de pantallas de configuración y, a continuación, se explica cómo utilizarlas (“Uso de las pantallas de configuración”).

- *Acerca de la estructura de las pantallas de configuración* . . . . . página 78
- *Uso de las pantallas de configuración* . . . . . página 79
- *Ajustes (Ajustes básicos)* . . . . . página 80
- *Ajustes de vídeo* . . . . . página 83
- *Ajustes de audio* . . . . . página 85
- *Ajustes de funciones* . . . . . página 86
- *Ajustes de opciones* . . . . . página 89
- *Ajuste fácil (restauración de la grabadora)* . . . . . página 90

## Acerca de la estructura de las pantallas de configuración

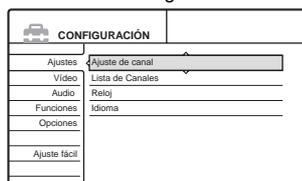
Mediante las pantallas de configuración podrá ajustar diversos elementos, como la imagen y el sonido, y seleccionar el idioma de los subtítulos.

Menú del sistema

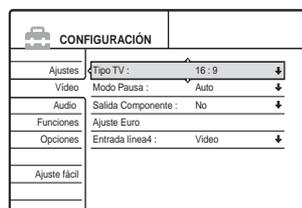


↓ Seleccione “CONFIGURACIÓN”

Pantallas de configuración



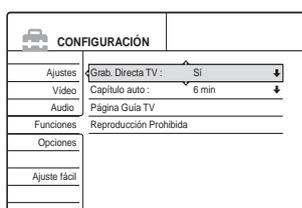
**1. “Ajustes”**  
(página 80)



**2. “Vídeo”**  
(página 83)



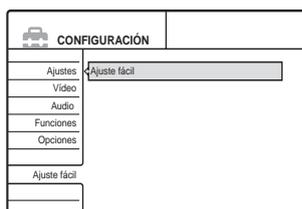
**3. “Audio”**  
(página 85)



**4. “Funciones”**  
(página 86)



**5. “Opciones”**  
(página 89)



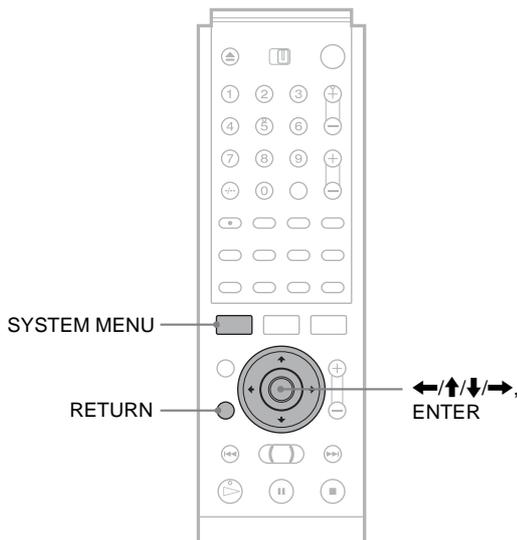
**6. “Ajuste fácil”**  
(página 90)

# Uso de las pantallas de configuración

Las pantallas de configuración se utilizan del modo siguiente.

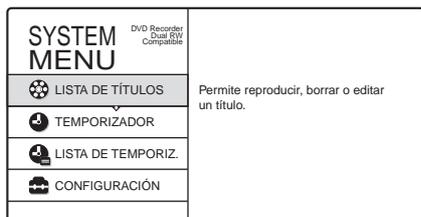
## Nota

Los valores de reproducción almacenados en el disco tienen prioridad sobre los valores de las pantallas de configuración. Además, es posible que no puedan utilizarse todas las funciones descritas.



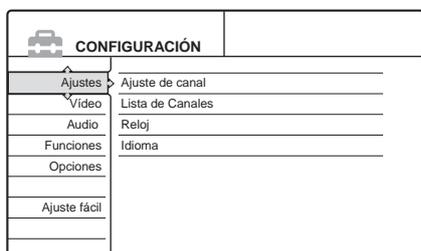
### 1 Pulse SYSTEM MENU con la grabadora parada.

Aparece el menú del sistema.



### 2 Pulse ↑/↓ para seleccionar "CONFIGURACIÓN" y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece la pantalla de configuración.



### 3 Pulse ↑/↓ para seleccionar "Ajustes", "Vídeo", "Audio", "Funciones", "Opciones" o "Ajuste fácil" y, a continuación, pulse ENTER.

Aparece la pantalla de configuración seleccionada.

Por ejemplo: "Vídeo"

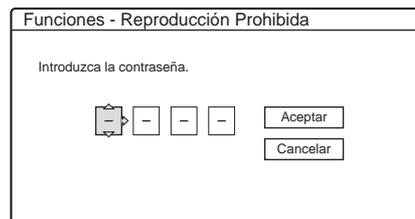


### 4 Pulse ↑/↓ para seleccionar el elemento que desea configurar y, a continuación, pulse ENTER.

Aparecerán las opciones disponibles correspondientes al elemento seleccionado. Por ejemplo: "Tipo TV"



Algunos elementos muestran un cuadro de diálogo que contiene ajustes más detallados. Por ejemplo: El siguiente cuadro de diálogo aparece cuando se selecciona "Reproducción Prohibida" en los ajustes de funciones.



En este caso, consulte "Reproducción Prohibida" de los "Ajustes de funciones" (página 86).

### 5 Pulse ↑/↓ para seleccionar una opción y, a continuación, pulse ENTER.

La opción ajustada aparece junto al elemento de ajuste. Por ejemplo: si se ajusta "4:3 Tipo Buzón".



### Para apagar la pantalla

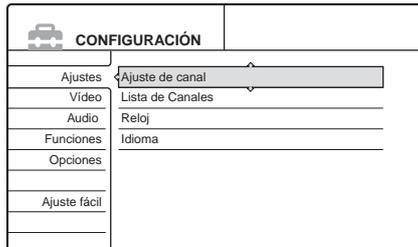
Pulse SYSTEM MENU repetidamente.

# Ajustes (Ajustes básicos)

La configuración de ajustes le ayuda a realizar los ajustes esenciales para la grabadora.

Seleccione "Ajustes" en la pantalla de configuración. Para utilizar la pantalla, consulte "Uso de las pantallas de configuración" (página 79).

Los ajustes predeterminados aparecen subrayados.



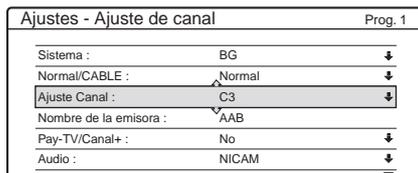
## Ajuste de canal

Si la función Ajuste fácil no le permite ajustar algunos canales, puede hacerlo manualmente.

Si no se emite ningún sonido o si la imagen aparece distorsionada, es posible que se haya ajustado el sistema de sintonización incorrecto durante el Ajuste fácil. Ajuste manualmente el sistema de sintonización correcto mediante el procedimiento siguiente.

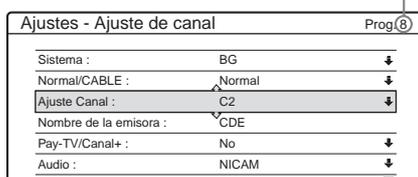
**1** Siga los pasos 1 a 3 de "Uso de las pantallas de configuración" (página 79) para seleccionar "Ajustes" en la pantalla de configuración.

**2** Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar "Ajuste de canal" y, a continuación, pulse ENTER.

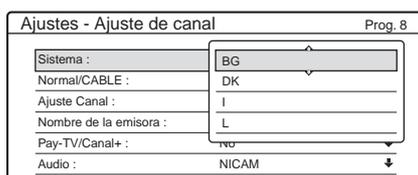


**3** Pulse PROG +/- para seleccionar la posición de programa.

Posición de programa seleccionada



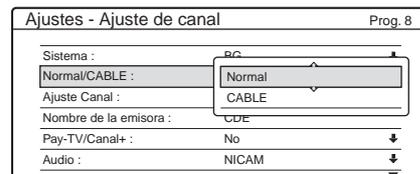
**4** Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar "Sistema" y, a continuación, pulse ENTER.



**5** Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar el sistema de televisión disponible, BG, DK, L o I y, a continuación, pulse ENTER.

BG	Seleccione esta opción si se encuentra en un país de Europa Occidental, excepto los que aparecen en la lista "Canales que pueden recibirse".
DK	Seleccione esta opción si se encuentra en un país de Europa del Este.
I	Seleccione esta opción si se encuentra en Gran Bretaña o Irlanda.
L	Seleccione esta opción si se encuentra en Francia.

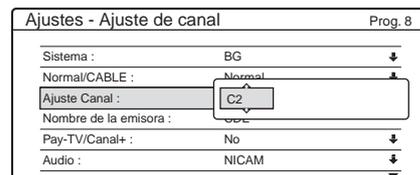
**6** Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar "Normal/CABLE" y, a continuación, pulse ENTER.



**7** Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar "Normal" y, a continuación, pulse ENTER.

Para ajustar canales CABLE (televisión por cable), seleccione "CABLE".

**8** Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar "Ajuste Canal" y, a continuación, pulse ENTER.

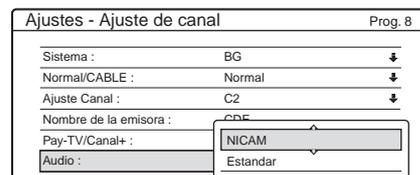


**9** Pulse  $\uparrow/\downarrow$  varias veces hasta que se visualice el canal deseado y, a continuación, pulse ENTER.

Los canales se buscan en el orden que aparece en la tabla siguiente.

Si sabe el número del canal que desea, pulse los botones numéricos. Por ejemplo, para el canal 5, primero pulse "0" y, a continuación, pulse "5". A continuación, pulse ENTER.

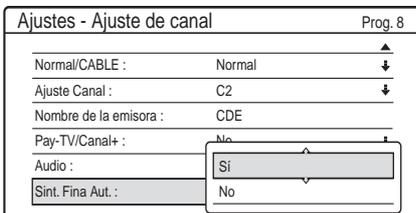
**10** Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar "Audio" y, a continuación, pulse ENTER.



**11** Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar "NICAM" y, a continuación, pulse ENTER.

NICAM	Normalmente seleccione esta opción.
Estandar	Seleccione esta opción si el sonido procedente de las emisiones NICAM no es nítido.

**12** Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar "Sint. Fina Aut." y, a continuación, pulse ENTER.



**13** Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Sí” y, a continuación, pulse ENTER.

Sí	Normalmente seleccione esta opción.
No	Permite ajustar las imágenes manualmente. Seleccione esta opción si la función de Sintonía fina automática no funciona con la eficacia deseada.

• Si la imagen no es nítida

- 1 Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “No” y, a continuación, pulse ENTER. Aparecerá la barra de sintonía fina.



- 2 Pulse  $\leftarrow/\rightarrow$  para obtener una imagen más nítida y, a continuación, pulse ENTER.

**14** Para ajustar otra posición de programa, repita los pasos 3 a 13.

**15** Pulse SYSTEM MENU varias veces para salir del menú.

• Canales que pueden recibirse

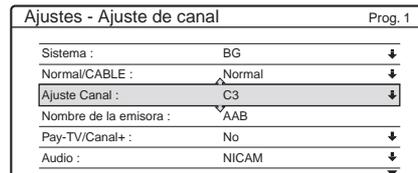
Sistema de televisión	Cobertura de canales
BG (países de Europa Occidental, excepto los que se indican a continuación)	E2 – E12 VHF
	Italia A – H VHF
	E21 – E69 UHF
	S1 – S20 CATV
	S21 – S41 HYPER
DK (países de Europa del Este)	S01 – S05 CATV
	R1 – R12 VHF
	E21 – E69 UHF
	S1 – S20 CATV
	S21 – S41 HYPER
L (Francia)	S01 – S05 CATV
	F2 – F10 VHF
	F21 – F69 UHF
	B – Q CATV
I (Gran Bretaña/Irlanda)	S21 – S41 HYPER
	S01 – S05 CATV
	Irlanda A – J VHF
	Sudáfrica 4 – 13 VHF
	B21 – B69 UHF
	S1 – S20 CATV
	S21 – S41 HYPER
	S01 – S05 CATV

• Para cambiar el nombre de las emisoras

Puede cambiar o escribir el nombre de una emisora nueva (utilice un máximo de 5 caracteres). La grabadora debe recibir información del canal (por ejemplo, información de SMARTLINK) para que los nombres de emisoras aparezcan automáticamente.

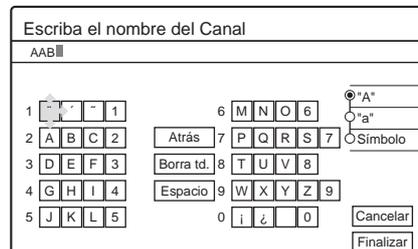
- 1 Siga los pasos 1 a 3 de “Uso de las pantallas de configuración” (página 79) para seleccionar “Ajustes” en la pantalla de configuración.

- 2 Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Ajuste de canal” y, a continuación, pulse ENTER.



- 3 Pulse PROG +/- para seleccionar la posición de programa en la cual desea cambiar o escribir un nombre de emisora.

- 4 Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Nombre de la emisora” y, a continuación, pulse ENTER. Aparece la pantalla para escribir caracteres.



Para introducir los caracteres, consulte la página 35.

- 5 Pulse  $\leftarrow/\uparrow/\downarrow/\rightarrow$  para seleccionar “Finalizar” y, a continuación, pulse ENTER.

- 6 Pulse SYSTEM MENU varias veces para salir del menú.

• Para utilizar la opción Pay-TV/Canal+ Consulte la página 29.

## Lista de Canales (Cambio o desactivación de los canales)

Tras ajustar los canales, puede cambiar las posiciones de los programas. Si hay alguna sin utilizar o que contenga canales que no desea, puede desactivarla.

Asimismo, puede cambiar los nombres de las emisoras. Si no aparecen, puede escribirlos manualmente.

- 1 Siga los pasos 1 a 3 de “Uso de las pantallas de configuración” (página 79) para seleccionar “Ajustes” en la pantalla de configuración.

- 2 Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Lista de Canales” y, a continuación, pulse ENTER.



**3** Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar la fila que contiene la posición de programa que desee cambiar o desactivar.

- **Para cambiar**  
Pulse ENTER y vaya al paso 4.

- **Para desactivar**  
Pulse CLEAR y vaya al paso 6. Las posiciones desactivadas se omitirán al pulsar los botones PROG +/-.

Para mostrar otras páginas correspondientes a las posiciones de programa 7 a 99, pulse  $\uparrow/\downarrow$  varias veces.

**4** Pulse  $\uparrow/\downarrow$  hasta que la fila del canal seleccionado cambie a la posición del canal que desee.

El canal seleccionado se inserta en la nueva posición de programa.

Ajustes - Lista de Canales		
Prog	Canal	Nom
1	C3	AAB
2	C12	
3	C21	
4	C5	FGH
5	C23	
6	C24	PQR

**5** Pulse ENTER para confirmar el ajuste.

**6** Para cambiar o desactivar la posición de programa de otra emisora, repita los pasos 3 a 6.

**7** Pulse SYSTEM MENU varias veces para salir del menú.

**Nota**

Asegúrese de seleccionar correctamente la posición del programa que desea desactivar. Si desactiva por error una posición de programa, deberá restablecer ese canal manualmente.

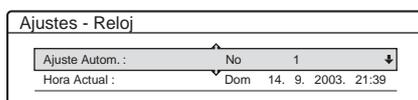
**Reloj**

◆ **Ajuste Autom.**

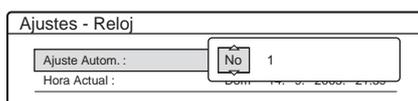
Activa la función de Ajuste automático del reloj cuando se sintoniza una emisora de su área que emite señal horaria. Ajusta el número de programa que emite la señal horaria.

**1** Siga los pasos 1 a 3 de “Uso de las pantallas de configuración” (página 79) para seleccionar “Ajustes” en la pantalla de configuración.

**2** Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Reloj” y, a continuación, pulse ENTER.

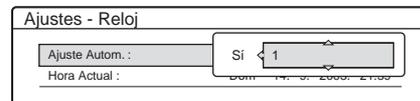


**3** Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Ajuste Autom.” y, a continuación, pulse ENTER.



**4** Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Sí” y, a continuación, pulse  $\rightarrow$ .

**5** Pulse  $\uparrow/\downarrow$  varias veces hasta que aparezca la posición de programa de la emisora que emite una señal horaria y, a continuación, pulse ENTER.



Si la grabadora no recibe una señal horaria de ninguna emisora, “Ajuste Autom.” regresará a “No” automáticamente y el menú de ajuste manual del reloj aparecerá en la pantalla.

**6** Pulse SYSTEM MENU varias veces para salir del menú.

💡 **Sugerencia**

Si establece “Ajuste Autom.” en “Sí”, la función de ajuste automático del reloj se activará siempre que la grabadora esté apagada. La hora se establece automáticamente al recibir la señal horaria de la emisora que aparece en la fila “Ajuste Autom.”.

• **Para ajustar el reloj manualmente**

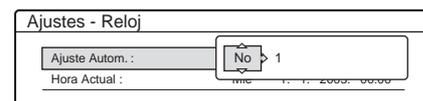
Si la función de ajuste automático del reloj no ha ajustado el reloj correctamente para su zona, inténtelo con otra emisora o ajuste el reloj manualmente.

**1** Siga los pasos 1 a 3 de “Uso de las pantallas de configuración” (página 79) para seleccionar “Ajustes” en la pantalla de configuración.

**2** Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Reloj” y, a continuación, pulse ENTER.



**3** Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Ajuste Autom.” y, a continuación, pulse ENTER.



**4** Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “No” y, a continuación, pulse ENTER.

**5** Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar “Hora Actual” y, a continuación, pulse ENTER.



**6** Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para ajustar el día y, a continuación, pulse  $\rightarrow$ .

Ajuste el mes, el año, la hora y los minutos por este orden. Pulse  $\leftarrow/\rightarrow$  para seleccionar el elemento que va a ajustar y, a continuación, pulse  $\uparrow/\downarrow$  para ajustar los números. El día de la semana se ajusta automáticamente.

**7** Pulse ENTER para iniciar el reloj.

**8** Pulse SYSTEM MENU varias veces para salir del menú.

💡 **Sugerencia**

Si desea cambiar los números en el paso 6, pulse  $\leftarrow$  para volver al elemento que se desea cambiar y seleccione los números pulsando  $\uparrow/\downarrow$ .

## Idioma

### ◆Menu Pantalla (Indicación en pantalla)

Cambia el idioma de las indicaciones en pantalla.

### ◆Menu DVD

Cambia el idioma del menú de DVD.

### ◆Audio

Cambia el idioma de la pista de sonido.

Si elige "Original", se seleccionará el idioma que tenga prioridad en el disco.

### ◆Subtítulo

Cambia el idioma de los subtítulos grabados en el disco.

Si selecciona "Seguimiento Audio", el idioma de los subtítulos cambiará según el idioma seleccionado para la pista de sonido.

### 🔧 Sugerencia

Si selecciona "Otros" en "Menu DVD", "Subtítulo" o "Audio", seleccione e introduzca el código de idioma de la "Lista de códigos de idioma" (página 98) mediante los botones numéricos.

### Nota

Si selecciona un idioma en "Menu DVD", "Subtítulo" o "Audio" que no esté grabado en el disco de DVD VIDEO, se seleccionará automáticamente uno de los idiomas grabados.

## Ajustes de vídeo

Elija los ajustes según el televisor, sintonizador o decodificador que vaya a conectar.

Seleccione "Vídeo" en la pantalla de configuración. Para utilizar la pantalla, consulte "Uso de las pantallas de configuración" (página 79).

Los ajustes predeterminados aparecen subrayados.

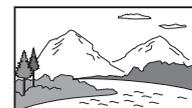


### Tipo TV

Selecciona el formato del televisor conectado (4:3 estándar o panorámico).

16:9	Seleccione esta opción cuando conecte un televisor de pantalla panorámica o uno con función de modo panorámico.
4:3 Tipo Buzón	Seleccione esta opción cuando conecte un TV de pantalla 4:3. Muestra una imagen panorámica con franjas en las partes superior e inferior de la pantalla.
4:3 Explo Pan	Seleccione esta opción cuando conecte un TV de pantalla 4:3. Muestra automáticamente una imagen panorámica que ocupa toda la pantalla y corta las partes que no caben.

16:9



4:3 Tipo Buzón



4:3 Explo Pan



### Nota

Con algunos discos, es posible que "4:3 Tipo Buzón" se seleccione automáticamente en lugar de "4:3 Explo Pan", o viceversa.

## Modo Pausa (sólo discos DVD)

Selecciona la imagen en el modo de pausa.

<u>Auto</u>	Se emite la imagen estable, incluyendo motivos con movimiento dinámico. Por lo general, seleccione esta posición.
Fotograma	Se emite la imagen, incluyendo motivos sin movimiento dinámico, con alta resolución.

## Salida Componente

Selecciona si se emitirán o no las señales de vídeo desde las tomas COMPONENT VIDEO OUT.

Sí	Emite las señales de vídeo componente.
<u>No</u>	No se emiten señales.

### Notas

- Si ajusta "Salida línea1" en "RGB", no podrá ajustar "Salida Componente" en "Sí".
- Cuando conecta la grabadora a un monitor o proyector únicamente mediante las tomas COMPONENT VIDEO OUT, no seleccione "No". Si lo hace, es posible que la imagen no aparezca.

## Ajuste Euro

Ajusta el método de recepción o emisión de señales procedentes de las tomas SCART (EURO AV) del panel posterior de la grabadora. Seleccione una opción para cada uno de los elementos siguientes en función de la combinación de tomas y métodos que vaya a utilizar.

### ◆Salida línea1

Selecciona un método de emisión de señales de vídeo para la toma LINE 1-TV.

<u>Video</u>	Emite señales de vídeo.
S Video	Emite señales de S vídeo.
RGB	Emite señales RGB.

### Notas

- Si el televisor no admite señales de S vídeo o RGB, no aparecerá ninguna imagen en la pantalla del mismo aunque seleccione "S Vídeo" o "RGB". Consulte el manual de instrucciones suministrado con el televisor.
- No es posible seleccionar "RGB" si "Salida Componente" está ajustado en "Sí".
- SMARTLINK sólo está disponible cuando se selecciona "Vídeo".

### ◆Entrada línea3

Selecciona un método de recepción de señales de vídeo para la toma LINE 3/DECODER.

<u>Video/RGB</u>	Recibe señales de vídeo o RGB.
S Video	Recibe señales de S vídeo.
Decodifi.	Seleccione esta opción cuando conecte un decodificador de televisión de pago o Canal Plus.

### ◆Salida línea3

Selecciona un método de emisión de señales de vídeo para la toma LINE 3/DECODER.

<u>Video</u>	Emite señales de vídeo.
S Video	Emite señales de S vídeo.

## Entrada línea4

Selecciona el método de recepción de señales de vídeo para la toma LINE 4 IN del panel posterior de la grabadora.

<u>Video</u>	Recibe señales de vídeo.
S Video	Recibe señales de S vídeo.

# Ajustes de audio

Los ajustes de audio permiten ajustar el sonido según las condiciones de reproducción y conexión.

Seleccione "Audio" en la pantalla de configuración. Para utilizar la pantalla, consulte "Uso de las pantallas de configuración" (página 79).

Los ajustes predeterminados aparecen subrayados.

CONFIGURACIÓN	
Ajustes	Audio ATT : No
Video	Audio DRC : Estandar
Audio	Mezcla : Dolby Surround
Funciones	Salida Digital : Sí
Opciones	Dolby Digital : D-PCM
	MPEG : PCM
Ajuste fácil	DTS : No

## Audio ATT (atenuación)

Si el sonido de reproducción se distorsiona, ajuste este elemento en "Sí". La grabadora reduce el nivel de salida de audio.

Esta función afecta a la salida de las siguientes tomas:

- Tomas LINE 2 OUT AUDIO L/R
- Toma LINE 1-TV
- Toma LINE 3/DECODER

<u>Sí</u>	Seleccione esta opción si se distorsiona el sonido de reproducción de los altavoces.
<u>No</u>	Por lo general, seleccione esta posición.

## Audio DRC (Control de gama dinámica) (sólo discos DVD)

Produce un sonido nítido al disminuir el volumen cuando se reproduce un DVD compatible con la función "Audio DRC".

Esto afecta a la salida de las siguientes tomas:

- Tomas LINE 2 OUT AUDIO L/R
- Toma LINE 1-TV
- Toma DIGITAL OUT (COAXIAL) sólo cuando "Dolby Digital" está ajustado en "D-PCM" (página 85).
- Toma LINE 3/DECODER

<u>Estandar</u>	Por lo general, seleccione esta posición.
TV	Hace que los sonidos bajos sean nítidos aunque baje el volumen.
Gama Amplia	Le produce la sensación de asistir a una actuación en directo.

## Mezcla (sólo discos DVD)

Cambia el método de mezcla al de 2 canales si el DVD que reproduce dispone de elementos de sonido (canales) posteriores o está grabado en formato Dolby Digital. Para obtener más información sobre los componentes de señales posteriores, consulte "Comprobación del formato de la señal de audio" (página 61). Esta función afecta a la salida de las siguientes tomas:

- Tomas LINE 2 OUT AUDIO L/R
- Toma LINE 1-TV
- Toma DIGITAL OUT (COAXIAL) cuando "Dolby Digital" está ajustado en "D-PCM" (página 85).
- Toma LINE 3/DECODER

<u>Dolby Surround</u>	Por lo general, seleccione esta posición. Las señales de audio multicanal se emiten en dos canales para disfrutar de un sonido envolvente.
Normal	Las señales de audio multicanal se mezclan a dos canales para emitirse en estéreo.

## Salida Digital

Selecciona si las señales de audio se emiten a través de la toma DIGITAL OUT (COAXIAL).

<u>Sí</u>	Por lo general, seleccione esta posición. Si selecciona "Sí", consulte "Para ajustar la señal de salida digital" para realizar más ajustes.
No	La influencia del circuito digital sobre el circuito analógico es mínima.

### • Para ajustar la señal de salida digital

Los siguientes elementos de configuración cambian el método de emisión de las señales de audio cuando conecta un componente como, por ejemplo, un amplificador (receptor) o una pletina MD con una toma de entrada digital.

Para obtener más información acerca la conexión, consulte "Conexión de los cables de audio" (página 19).

Seleccione "Dolby Digital", "MPEG" o "DTS" después de ajustar "Salida Digital" en "Sí".

CONFIGURACIÓN	
Ajustes	Audio ATT : No
Video	Audio DRC : Estandar
Audio	Mezcla : Dolby Surround
Funciones	Salida Digital : Sí
Opciones	Dolby Digital : D-PCM
	MPEG : PCM
Ajuste fácil	DTS : No

Si conecta un componente no compatible con la señal de audio seleccionada, se emitirá un sonido fuerte a través de los altavoces (o bien no se emitirá ningún sonido), que podría dañar sus oídos o los altavoces.

### ◆Dolby Digital (sólo discos DVD)

Selecciona el tipo de señal Dolby Digital.

<u>D-PCM</u>	Seleccione esta opción cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio sin decodificador Dolby Digital incorporado. Puede seleccionar que las señales admitan o no Dolby Surround (Pro Logic) realizando los ajustes correspondientes en el elemento "Mezcla" de los ajustes de audio (página 85).
Dolby Digital	Seleccione esta opción cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio con decodificador Dolby Digital incorporado.

#### ◆MPEG (sólo DVD VIDEO)

Selecciona el tipo de señal de audio MPEG.

<u>PCM</u>	Seleccione esta opción cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio que no disponga de decodificador MPEG incorporado. Si reproduce pistas de sonido MPEG, la grabadora emitirá señales estéreo a través de la toma DIGITAL OUT (COAXIAL).
MPEG	Seleccione esta opción cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio que disponga de decodificador MPEG incorporado.

#### ◆DTS (DVD VIDEO solamente)

Selecciona si se emiten o no señales DTS.

<u>Sí</u>	Seleccione esta opción cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio que disponga de decodificador DTS incorporado.
<u>No</u>	Seleccione esta opción cuando la grabadora esté conectada a un componente de audio que no disponga de decodificador DTS incorporado.

#### Nota

Si utiliza la toma DIGITAL OUT (COAXIAL) para recibir las señales de audio MPEG y ajusta "MPEG" en "MPEG" en los ajustes de audio, los altavoces no emitirán ningún sonido al seleccionar unos de los modos TVS.

## Ajustes de funciones

Los ajustes de funciones proporcionan entradas para las siguientes funciones.

Seleccione "Funciones" en la pantalla de configuración. Para utilizar la pantalla, consulte "Uso de las pantallas de configuración" (página 79).

Los ajustes predeterminados aparecen subrayados.



#### Grab. Directa TV (sólo DVD-RW/DVD+RW/DVD-R)

<u>Sí</u>	Permite grabar con facilidad las imágenes que aparecen en el televisor mediante SMARTLINK.
No	Desactiva la función de Grabación directa del televisor.

#### Capítulo auto

Divide automáticamente una grabación (título) en capítulos insertando marcas de capítulo a intervalos específicos. Las marcas se crean durante la grabación.

No	No se insertan marcas de capítulo.
<u>6 min</u>	Inserta marcas de capítulo a intervalos aproximados de 6 minutos.
15 min	Inserta marcas de capítulo a intervalos aproximados de 15 minutos.

#### Nota

El intervalo es sólo una aproximación. El intervalo real puede variar dependiendo del tamaño de la grabación que se realiza.

#### Página Guía TV

Algunos sistemas de emisión ofrecen un servicio de teletexto\* en el cual se almacena día a día la programación completa y los datos de ésta (título, fecha, canal, hora de inicio de grabación, etc.). Cada página de la guía de televisión corresponde a un día de la semana. Cuando grabe un programa, la grabadora obtendrá el nombre de dicho programa de las páginas del teletexto y lo almacenará como nombre de título. Los números de página de la guía de televisión dependerán exclusivamente de la propia emisión y pueden estar sujetos a cambios. En tal caso, es posible que deba ajustar manualmente estos números de página en el menú Página Guía TV.

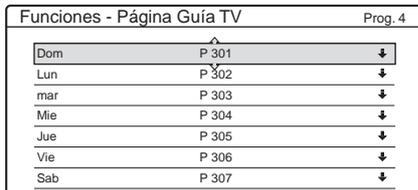
\* No disponible en determinadas áreas.

- 1 Siga los pasos 1 a 3 de "Uso de las pantallas de configuración" (página 79) para seleccionar "Funciones" en la pantalla de configuración.
- 2 Pulse  $\uparrow/\downarrow$  para seleccionar "Página Guía TV" y, a continuación, pulse  $\rightarrow$  o ENTER.

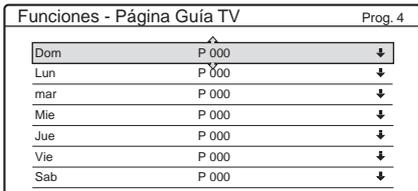
Aparece el menú **Página Guía TV**.

### 3 Seleccione la posición de programa cuya página de la guía de televisión desea ajustar o cambiar.

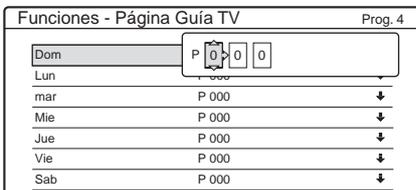
- Los números de página de la guía de televisión aparecen automáticamente a medida que la grabadora las detecta (por ejemplo: P301).



- Si no se detectan los números de página (P000), deberá ajustar el número apropiado de la página de la guía de televisión manualmente.



### 4 Pulse $\uparrow/\downarrow$ para seleccionar el número de página de la guía de televisión que desea modificar y, a continuación, pulse ENTER.



### 5 Pulse los botones numéricos para introducir el número de página de la guía de televisión y, a continuación, pulse ENTER para confirmar el ajuste.

Si comete un error, pulse CLEAR para volver a introducir el número correcto.

### 6 Para establecer o cambiar otro número de página de la guía de televisión, repita los pasos 4 y 5 anteriores.

### 7 Pulse SYSTEM MENU varias veces para apagar la pantalla.

#### Sugerencia

Para ver la información del teletexto en la pantalla del televisor durante la emisión, cambie la sintonización del televisor pulsando  $\rightarrow$ .

#### Notas

- En el paso 5 anterior, introduzca "000" si no desea utilizar el número de página de la guía de televisión para el etiquetado automático. En su lugar, la grabadora guardará un nombre de título predeterminado (posición de programa, hora de inicio - hora de detención).
- Consulte la información del teletexto de la pantalla del televisor para obtener el número de página de la guía de televisión con los títulos de programa y sus horas de inicio.
- Si la guía de televisión del teletexto dispone de una página que muestra siempre los programas del día actual, dicha página deberá introducirse para todos los días.
- Si inicia la grabación más de tres minutos antes de la hora de inicio prevista del programa, la información correcta de la etiqueta no aparecerá.
- Observe que es posible que esta función no pueda utilizarse correctamente con la emisión de programas de algunas emisoras.

- Si el sistema de emisión actualiza la información del teletexto en el momento en que se inicia la grabación, puede que la etiqueta del título no se corresponda con el programa grabado. En este caso, es posible que deba escribir manualmente el título correcto (página 67).

## Reproducción Prohibida (sólo DVD VIDEO)

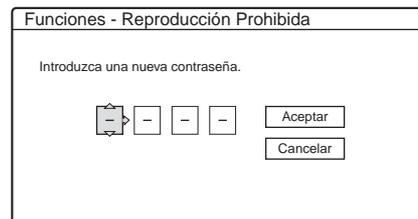
La reproducción de algunos DVD VIDEO se puede limitar según unos niveles predeterminados como, por ejemplo, la edad de los usuarios. Se pueden bloquear escenas o sustituirlas por otras.

### 1 Siga los pasos 1 a 3 de "Uso de las pantallas de configuración" (página 79) para seleccionar "Funciones" de la pantalla de configuración.

### 2 Pulse $\uparrow/\downarrow$ para seleccionar "Reproducción Prohibida" y, a continuación, pulse ENTER.

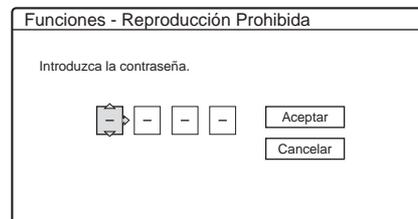
- Si no ha introducido ninguna contraseña

Aparecerá la pantalla de registro de contraseñas nuevas.

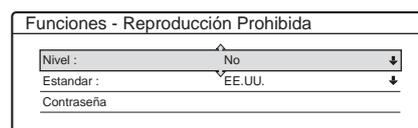


- Si ya ha registrado una contraseña

Aparece la pantalla de introducción de la contraseña.

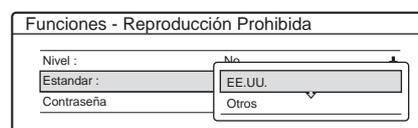


### 3 Introduzca una contraseña de 4 dígitos mediante los botones numéricos y, a continuación, seleccione "Aceptar" y pulse ENTER.



### 4 Pulse $\uparrow/\downarrow$ para seleccionar "Estandar" y, a continuación, pulse $\rightarrow$ o ENTER.

Aparecen los elementos de selección para "Estandar".



### 5 Pulse $\uparrow/\downarrow$ para seleccionar un área geográfica como nivel de limitación de la reproducción y, a continuación, pulse ENTER.

El área queda seleccionada.

Cuando seleccione "Otros", pulse los botones numéricos para seleccionar e introducir un código de área de la tabla de la página 88. A continuación, seleccione "Aceptar" y pulse ENTER.

### 6 Pulse $\uparrow/\downarrow$ para seleccionar "Nivel" y, a continuación, pulse ENTER.

Aparecen los elementos de selección para "Nivel".

**7 Seleccione el nivel que desee mediante ↑/↓ y, a continuación, pulse ENTER.**

El ajuste de Reproducción Prohibida se ha completado.

Cuanto menor sea el valor, más estricta será la limitación.

• **Para cancelar el ajuste de Reproducción Prohibida del disco**

Ajuste "Nivel" en "No" en el paso 7.

• **Para cambiar la contraseña**

① **En el paso 4, seleccione "Contraseña" y, a continuación, pulse ENTER.**

Aparecerá la pantalla de registro de contraseñas.

② **Introduzca una nueva contraseña de 4 dígitos mediante los botones numéricos y, a continuación, seleccione "Aceptar" y pulse ENTER.**

**Notas**

- Si ha olvidado la contraseña, deberá ajustarla de nuevo seleccionando "Reproducción Prohibida" en "Ajuste de fábrica" en los ajustes de opciones (página 89).
- Si reproduce discos que no disponen de la función de Reproducción prohibida, no será posible limitar la reproducción en esta grabadora.
- Con algunos discos es posible que se le solicite cambiar el nivel de Reproducción Prohibida mientras se reproducen. En este caso, introduzca la contraseña y, a continuación, cambie el nivel. Si el modo de reanudación de reproducción se cancela, se recuperará el nivel anterior.

• **Código de área**

Estándar	Código
Alemania	2109
Argentina	2044
Australia	2047
Austria	2046
Bélgica	2057
Brasil	2070
Canadá	2079
Chile	2090
China	2092
Corea	2304
Dinamarca	2115
España	2149
Filipinas	2424
Finlandia	2165
Francia	2174
Holanda	2376
India	2248
Indonesia	2238
Italia	2254
Japón	2276
Malasia	2363
México	2362
Noruega	2379
Nueva Zelanda	2390
Pakistán	2427
Portugal	2436
Reino Unido	2184
Rusia	2489
Singapur	2501
Suecia	2499
Suiza	2086
Tailandia	2528

# Ajustes de opciones

Los ajustes de opciones permiten configurar otros ajustes relacionados con operaciones.

Seleccione “Opciones” en la pantalla de configuración. Para utilizar la pantalla, consulte “Uso de las pantallas de configuración” (página 79).

Los ajustes predeterminados aparecen subrayados.



## Formatear disco (DVD-RW solamente)

Selecciona el formato de grabación al formatear discos DVD-RW.

VR	Formatea el disco automáticamente en modo VR.
Vídeo	Formatea el disco automáticamente en modo Vídeo.
<u>Seleccionable</u>	Permite seleccionar el formato antes del formateo.

## Grabación bilingüe (para todos los discos grabables excepto discos DVD-RW en modo VR)

Selecciona el sonido que se va a grabar en el disco. Este ajuste no es necesario cuando se graba en discos DVD-RW (modo VR), ya que éstos graban tanto el sonido principal como el secundario.

<u>Principal</u>	Graba el sonido principal del programa bilingüe.
Secundaria	Graba el sonido secundario del programa bilingüe.

## Atenuador

Ajusta la iluminación del visor del panel frontal.

<u>Brillante</u>	Iluminación brillante.
Oscuro	Iluminación tenue.
No	Desconecta la iluminación.

## Visualización auto

<u>Sí</u>	Muestra automáticamente información en la pantalla al encender la grabadora, etc.
No	Muestra información sólo cuando se pulsa DISPLAY.

## Modo de comando

Cambia el modo de comando de la grabadora cuando se asigna otro equipo de DVD al mismo modo de comando. Asegúrese de hacer coincidir el selector de modo de comando del mando a distancia con la opción que elija para este ajuste. Para obtener más información, consulte “Colocación de las pilas” en la página 22.

DVD1	Seleccione esta opción si el modo de comando predeterminado entra en conflicto con otro equipo de DVD.
DVD2	Seleccione esta opción si el modo de comando predeterminado entra en conflicto con otro equipo de DVD.
<u>DVD3</u>	Se trata del modo de comando predeterminado de la grabadora.

## Ajuste de fábrica

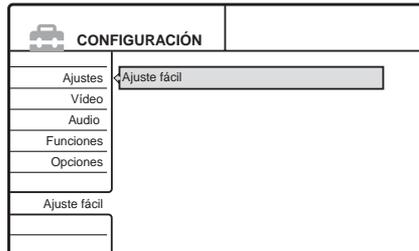
Permite seleccionar los ajustes de configuración por grupos y devolverlos a sus valores predeterminados. Observe que al hacerlo se perderán todos los ajustes anteriores.

- 1 **Siga los pasos 1 a 3 de “Uso de las pantallas de configuración” (página 79) para seleccionar “Opciones” en la pantalla de configuración.**
- 2 **Pulse ↑/↓ para seleccionar “Ajuste de fábrica” y, a continuación, pulse → o ENTER.**  
Aparece la pantalla de selección del grupo de ajustes.
- 3 **Pulse ↑/↓ para seleccionar el grupo cuyos ajustes desea devolver a sus valores predeterminados de entre “Ajustes”, “Vídeo”, “Audio”, “Funciones”, “Opciones”, “Reproducción Prohibida” o “Todo” y, a continuación, pulse → o ENTER.**  
Aparece un cuadro de diálogo.
- 4 **Pulse ←/→ para seleccionar “Iniciar” y, a continuación, pulse ENTER.**  
Los ajustes seleccionados regresan a sus valores predeterminados.
- 5 **Pulse ENTER cuando aparezca “Finalizar”.**

# Ajuste fácil (restauración de la grabadora)

Seleccione esta opción si desea reiniciar el modo de Ajuste fácil para una configuración básica.

Seleccione “Ajuste fácil” en la pantalla de configuración. Para utilizar la pantalla, consulte “Uso de las pantallas de configuración” (página 79).



## Ajuste fácil

- 1 Siga los pasos 1 a 3 de “Uso de las pantallas de configuración” (página 79) para seleccionar “Ajuste fácil” de la pantalla de configuración.
- 2 Pulse ENTER.
- 3 Pulse ◀/▶ para seleccionar “Iniciar” y, a continuación, pulse ENTER.
- 4 Siga las indicaciones de Ajuste fácil desde el paso 5 en la página 22.

# Información complementaria

- *Solución de problemas*. . . . . página 91
- *Función de autodiagnóstico (Cuando aparecen letras/números en el visor)* . . . . . página 95
- *Especificaciones*. . . . . página 96
- *Glosario* . . . . . página 97
- *Lista de códigos de idioma*. . . . . página 98

## Solución de problemas

Si le surge cualquiera de las siguientes dificultades mientras emplea la grabadora, utilice esta guía de solución de problemas para eliminar el problema antes de solicitar asistencia técnica. Si el problema persiste, consulte con el distribuidor Sony más cercano.

---

### Alimentación

#### No se enciende la grabadora.

- ➔ Compruebe que el cable de corriente esté firmemente conectado.

---

### Imagen

#### La imagen no aparece.

- ➔ Vuelva a conectar el cable de conexión firmemente.
- ➔ Los cables de conexión están dañados.
- ➔ Aparece la pantalla de configuración. Pulse RETURN para desactivar la pantalla.
- ➔ Compruebe la conexión del televisor (*página 16, 17*).
- ➔ Compruebe que "Ajuste Euro" de los ajustes de vídeo esté ajustado en el elemento adecuado compatible con el sistema (*página 84*).
- ➔ Cambie el selector de entrada del televisor (por ejemplo a "VCR") para que la señal de la grabadora aparezca en la pantalla del televisor.
- ➔ Si conecta la grabadora al televisor sólo a través de las tomas COMPONENT VIDEO OUT, ajuste "Salida Componente" de los ajustes de vídeo en "Sí" (*página 84*).

---

#### Se produce ruido de imagen.

- ➔ El disco está sucio o es defectuoso.
- ➔ Si la señal enviada desde la grabadora se transmite a través de una videograbadora para llegar al televisor o si está conectado a un aparato combinado de TV/VIDEO, la señal de protección contra copias aplicada a determinados programas DVD podría afectar a la calidad de la imagen. Si este problema persiste al conectar la grabadora directamente al televisor, intente conectarla a la entrada S VIDEO del televisor.
- ➔ Está reproduciendo un disco grabado en un sistema de color diferente al de su televisor.

---

#### La recepción del programa de televisión no ocupa toda la pantalla.

- ➔ Ajuste el canal manualmente en "Ajuste de canal" de la configuración de ajustes (*página 80*).
- ➔ Seleccione la fuente correcta mediante el botón INPUT SELECT, o la posición de cualquier programa de televisión mediante los botones PROG +/-.

---

## Las imágenes del programa de televisión aparecen distorsionadas.

- ➔ Vuelva a orientar la antena del televisor.
- ➔ Ajuste la imagen (*Consulte el manual de instrucciones del televisor*).
- ➔ Aleje la grabadora del televisor.
- ➔ Aleje el televisor de los cables de antena agrupados.

---

## No es posible cambiar de canal de televisión.

- ➔ Cambie el selector de entrada a TV.
- ➔ Conecte correctamente el cable de antena (*página 16*).

---

## La imagen del equipo conectado a la toma de entrada de la grabadora no ocupa toda la pantalla.

- ➔ Si el equipo se conecta a la toma LINE 1-TV, seleccione "L1" en el visor del panel frontal pulsando PROG +/- o INPUT SELECT.  
Si el equipo se conecta a las tomas LINE 2 IN, seleccione "L2" en el visor del panel frontal pulsando PROG +/- o INPUT SELECT.
- Si el equipo se conecta a la toma LINE 3/DECODER, seleccione "L3" en el visor del panel frontal pulsando PROG +/- o INPUT SELECT.
- Si el equipo se conecta a las tomas LINE 4 IN, seleccione "L4" en el visor del panel frontal pulsando PROG +/- o INPUT SELECT.

---

## La imagen de reproducción o el programa de televisión del equipo conectado a través de la grabadora aparecen distorsionados.

- ➔ Si la imagen de reproducción de un reproductor de DVD, videograbadora o sintonizador se transmite a través de la grabadora antes de llegar al televisor, la señal de protección contra copias aplicada a determinados programas puede afectar a la calidad de imagen. Desconecte el equipo de reproducción correspondiente y conéctelo directamente al televisor.

---

## La imagen no ocupa toda la pantalla aunque el formato se haya ajustado en "Tipo TV" en los ajustes de vídeo.

- ➔ El formato del disco DVD es fijo.

---

## La imagen aparece en blanco y negro.

- ➔ Compruebe que "Salida línea1" en "Ajuste Euro" de los ajustes de vídeo esté ajustado en el elemento adecuado compatible con el sistema (*página 84*).
- ➔ Si utiliza un cable SCART (EURO AV), asegúrese de utilizar uno con los 21 pines conectados.

---

## Sonido

---

### No se emite ningún sonido.

- ➔ El disco está sucio o es defectuoso.
- ➔ Vuelva a asegurar todas las conexiones.
- ➔ El cable de conexión está dañado.
- ➔ Compruebe las conexiones a la entrada del amplificador.
- ➔ El ajuste de la fuente de entrada en el amplificador es incorrecto.

- ➔ La grabadora se encuentra en el modo de pausa o en el de reproducción a cámara lenta.
- ➔ La grabadora se encuentra en el modo de avance o retroceso rápido.
- ➔ Si la señal de audio no se transmite a través de las tomas DIGITAL OUT (COAXIAL), compruebe la configuración de los ajustes de audio (*página 85*).

---

### El sonido se distorsiona.

- ➔ Ajuste "Audio ATT" de los ajustes de audio en "Sí" (*página 85*).

---

### El sonido se oye con ruido.

- ➔ El disco está sucio o es defectuoso.
- ➔ Si reproduce un CD con pistas de sonido DTS, el ruido provendrá de las tomas LINE 2 OUT AUDIO L/R, LINE 1-TV o LINE 3/DECODER (*página 51*).

---

### El volumen del sonido es bajo

- ➔ El volumen del sonido es bajo en algunos discos DVD. El volumen del sonido puede mejorar si ajusta "Audio DRC" de los ajustes de audio en "TV" (*página 85*).
- ➔ Ajuste "Audio ATT" de los ajustes de audio en "No" (*página 85*).

---

### No es posible cambiar el idioma de la pista de sonido.

- ➔ No se pueden grabar pistas multilingües (principales y secundarias) en discos DVD-RW (modo Vídeo), DVD+RW o DVD-R. Para grabar el idioma, seleccione "Principal" o "Secundaria" de "Grabación bilingüe" en los ajustes de opciones antes de grabar (*página 89*). Para grabar los sonidos principales y secundarios, realice la grabación en un disco DVD-RW (modo VR).

---

## Reproducción

---

### El disco no se reproduce.

- ➔ No hay ningún disco insertado.
- ➔ Se ha insertado un disco vacío.
- ➔ El disco se ha insertado al revés.  
Inserte el disco con la cara etiquetada mirando hacia arriba.
- ➔ El disco no se ha insertado correctamente.
- ➔ La grabadora no puede reproducir determinados discos (como por ejemplo CD-ROM) (*página 51*).
- ➔ El código de región del DVD VIDEO no coincide con el de la grabadora (*página 51*).
- ➔ Se ha condensado humedad dentro de la grabadora. Extraiga el disco y deje la grabadora encendida durante media hora aproximadamente hasta que la humedad se evapore (*página 2*).
- ➔ Si el disco se ha grabado en otra grabadora y no se ha finalizado, la grabadora no podrá reproducirlo (*página 76*).

---

### El disco no inicia la reproducción desde el principio.

- ➔ Se ha activado la reanudación de reproducción (*página 55*). Cuando se detenga, seleccione "Reanudar" en el menú Herramientas y, a continuación, pulse ENTER.
- ➔ Ha insertado un disco cuyo menú de títulos o de DVD aparece automáticamente en la pantalla del televisor cuando se inserta por primera vez.

---

### La grabadora comienza a reproducir el disco automáticamente.

- ➔ El DVD VIDEO dispone de una función de reproducción automática.

---

### La reproducción se detiene automáticamente.

- ➔ Si se reproducen discos con una señal de pausa automática, la grabadora detiene la reproducción en el punto correspondiente a esta señal.

---

### Algunas funciones como la detención, búsqueda o reproducción a cámara lenta no pueden realizarse.

- ➔ Con algunos discos, es posible que no pueda realizar algunas de las operaciones anteriores. Consulte el manual de instrucciones suministrado con el disco.

---

### No es posible cambiar el idioma de la pista de sonido.

- ➔ Las pistas multilingües no se graban en los discos DVD VIDEO, DVD-R, DVD+R, DVD+RW o DVD-RW que se estén reproduciendo.
- ➔ El DVD VIDEO no permite cambiar el idioma para la pista de sonido.
- ➔ Intente cambiar el idioma mediante el menú del DVD VIDEO.

---

### El idioma de los subtítulos no se puede cambiar ni desconectar.

- ➔ En el DVD VIDEO no hay subtítulos grabados en varios idiomas.
- ➔ El DVD VIDEO no permite cambiar los subtítulos.
- ➔ Intente cambiar los subtítulos mediante el menú del DVD VIDEO.

---

### No es posible cambiar los ángulos.

- ➔ El DVD VIDEO en reproducción no dispone de varios ángulos grabados.
- ➔ Está intentando cambiar de ángulo cuando "ANGLE" no aparece en la pantalla del televisor (*página 62*).
- ➔ El DVD VIDEO no permite cambiar de ángulo.
- ➔ Intente cambiar el ángulo mediante el menú del DVD VIDEO.

---

## Grabación/grabación con temporizador/edición

---

### La posición del programa no se puede cambiar desde el canal que está grabando.

- ➔ Ajuste la fuente de entrada del televisor en "TV".

---

### La grabación no se inicia inmediatamente después de pulsar el botón ● REC.

- ➔ Se ha insertado un disco DVD-RW nuevo. La grabadora tardará un tiempo para formatearlo automáticamente (modo VR).

---

### No se ha grabado nada, a pesar de haber configurado correctamente el ajuste del temporizador.

- ➔ Se ha producido un fallo de alimentación durante la grabación.
- ➔ El reloj interno de la grabadora se ha detenido porque se ha producido un corte en el suministro eléctrico de más de 1 hora. Vuelva a ajustar el reloj (*página 82*).
- ➔ El canal se ha desactivado después de ajustar la grabación con temporizador (*página 81*).
- ➔ Desconecte la alimentación de la toma de pared y vuelva a conectarla.
- ➔ Se ha seleccionado "Expl. PDC/VPS No" en el menú Herramientas (*página 43*).
- ➔ El programa contiene señales de protección contra copias que limitan la creación de copias.

---

### La grabación no se detiene inmediatamente después de pulsar el botón ■ REC STOP.

- ➔ Antes de detener la grabación, la grabadora tardará algunos segundos en introducir los datos del disco.

---

### La grabación no se detiene después de pulsar ■.

- ➔ Pulse ■ REC STOP.

---

### La grabación con temporizador no ha finalizado o no ha empezado desde el principio.

- ➔ Se ha producido un fallo de alimentación durante la grabación. Si la alimentación se recupera mientras está ajustada la grabación con temporizador, la grabadora reanudará la grabación. Si el fallo de alimentación continúa durante más de una hora, vuelva a ajustar el reloj (*página 82*).
- ➔ Otro ajuste del temporizador se ha superpuesto al ajuste del temporizador (*página 44*).
- ➔ El espacio del disco no era suficiente.
- ➔ La función PDC/VPS está activada.

---

### El contenido grabado previamente se ha borrado.

- ➔ Los datos grabados en un DVD con el ordenador se borrarán al insertar el disco.

---

### La función PDC/VPS no se puede utilizar.

- ➔ Compruebe que el reloj y la fecha se hayan configurado correctamente.
- ➔ Compruebe que el tiempo de VPS/PDC ajustado es correcto (es posible que haya un error en la guía de programas de televisión). Si la emisión que desea grabar no proporciona la información correcta de VPS/PDC, la grabadora no iniciará la grabación.
- ➔ Si la recepción es de mala calidad, la señal de VPS/PDC puede que haya sido modificada, con lo que la grabadora no podrá iniciar la grabación.
- ➔ La función "Exploración PDC/VPS" se ha ajustado en "No" (*página 43*).

---

## Grabación desde el equipo con un temporizador

### No se ha grabado nada, a pesar de haber configurado correctamente el ajuste de Synchro-Rec (Grabación sincronizada).

- ➔ Ha olvidado desactivar el equipo conectado. Desactívelo y ajuste la grabadora en el modo de espera de Synchro-Rec.
- ➔ La grabadora está conectada a la toma de salida del televisor del equipo conectado.

---

### La grabación sincronizada no finaliza.

- ➔ El ajuste del temporizador del equipo conectado se ha superpuesto al ajuste del temporizador de la grabadora (página 49).
- ➔ Se ha producido un fallo de alimentación durante la grabación.

---

### La grabadora se inicia automáticamente cuando el sintonizador se activa.

- ➔ Se ha activado la función Synchro-Rec (Grabación sincronizada). Desconecte el sintonizador y cancele dicha función (página 48).

---

## Pantalla

### El reloj se ha detenido.

- ➔ Vuelva a ajustar el reloj (página 82).
- ➔ El reloj se ha detenido porque se ha producido un corte del suministro eléctrico de más de 1 hora. Vuelva a ajustar el reloj (página 82).

---

### El indicador TIMER REC parpadea.

- ➔ El disco no dispone de espacio suficiente o incluye más de 99 títulos. Inserte un disco grabable y apague la grabadora.
- ➔ No hay ningún disco grabable en la grabadora.

---

### La indicación de modo de grabación es incorrecta.

- ➔ Si realiza una grabación de una duración inferior a 3 minutos, la indicación de modo de grabación que aparecerá durante la reproducción puede no corresponderse con el modo de grabación seleccionado durante la grabación. Tenga en cuenta que el modo de grabación real siempre coincidirá con el modo seleccionado y no con la indicación que aparezca durante la reproducción.

---

## Mando a distancia

### El mando a distancia no funciona.

- ➔ Las pilas disponen de poca energía.
- ➔ Hay obstáculos entre el mando a distancia y la grabadora.
- ➔ El mando a distancia está demasiado alejado de la grabadora.
- ➔ No hay pilas en el mando a distancia.

- ➔ Al sustituir las pilas se ha restaurado el ajuste predeterminado del código de fabricante del mando a distancia. Vuelva a ajustar el código. (Consulte “Configuración del mando a distancia” en la página 25.)
- ➔ Encienda la grabadora.
- ➔ El mando a distancia no está orientado hacia el sensor remoto de la grabadora.
- ➔ Se han configurado modos de comando distintos para la grabadora y el mando a distancia. Ajuste el mismo modo de comando. (Consulte “Colocación de las pilas” en la página 22.)
- ➔ El selector TV/DVD se ha ajustado en TV. (Consulte “Configuración del mando a distancia” en la página 25.)

---

### Otro equipo de Sony responde al mando a distancia.

- ➔ Se ha ajustado el mismo modo de comando para el equipo y la grabadora. Ajuste uno diferente para la grabadora (página 26).

---

## Otros

### La grabadora no funciona correctamente.

- ➔ Si la electricidad estática, etc. provoca un funcionamiento anormal de la grabadora, desconéctela y vuelva a conectarla.

---

### No aparece nada en el visor del panel frontal.

- ➔ “Atenuador” de los ajustes de opciones se ha ajustado en “No” (página 89).

---

### Aparecen cinco números o letras en el visor del panel frontal.

- ➔ Se ha activado la función de autodiagnóstico (consulte la tabla de página 95).

---

### La bandeja de discos no se abre cuando pulsa el botón (abrir/cerrar).

- ➔ Es posible que, después de grabar o editar un disco, la bandeja del disco tarde algunos segundos en abrirse. Esto sucede porque la grabadora añade datos al disco.

---

### En el visor del panel frontal aparece la indicación “RECOVERY”.

- ➔ La función de recuperación de la grabadora se ha activado al conectar la grabadora porque se ha desconectado la corriente o porque se ha producido un fallo durante la grabación. Deje la grabadora conectada hasta que “RECOVERY” desaparezca del visor del panel frontal.

## Función de autodiagnóstico (Cuando aparecen letras/ números en el visor)

Cuando la función de autodiagnóstico se activa para evitar que la grabadora funcione incorrectamente, aparece en el visor del panel frontal un número de servicio de cinco caracteres (por ejemplo: C 13 50) formado por una combinación de una letra y cuatro dígitos. En este caso, consulte la siguiente tabla:

Primeros tres caracteres del número de servicio	Causa y/o acción correctiva
C 13	El disco está sucio. ➔ Límpielo con un paño suave ( <i>página 3</i> ).
C 31	El disco no se ha insertado correctamente. ➔ Vuelva a insertar el disco correctamente.
E XX (xx es un número)	Para evitar fallos de funcionamiento, la grabadora ha activado la función de autodiagnóstico. ➔ Póngase en contacto con el distribuidor Sony o con el centro de servicio técnico Sony local autorizado más próximo y proporciónese el número de servicio de cinco caracteres. Ejemplo: E 61 10

# Especificaciones

## Sistema

### Láser

Láser semiconductor

### Cobertura de canales

PAL/SECAM (B/G, D/K, I, L)

VHF: De E2 a E12, de R1 a R12, de F1 a F10, de la A a la H (Italia), de la A a la J (Irlanda), de 4 a 13 (Sudáfrica)

UHF: de E21 a E69, de R21 a R69, de B21 a B69, de F21 a F69

CATV: de S01 a S05, de S1 a S20, de la B a la Q (Francia)

HYPER: De S21 a S41

La cobertura de canales anterior simplemente asegura la recepción del canal en ese rango. No garantiza la capacidad de recibir señales en todas las situaciones.

Recepción de vídeo: Sistema sintetizador de frecuencia

Recepción de audio: Sistema de transporte de la división

### Salida de antena

Toma de antena asimétrica de 75 ohmios

### Temporizador

Reloj: Bloqueo de cuarzo

Indicación de temporizador: ciclo de 24 horas (digital)

Duración de la alimentación de respaldo: 1 hora

### Formato de grabación de vídeo

Vídeo MPEG

### Formato de grabación de audio/velocidad de bits aplicable

Dolby Digital/2 canales, 256 kbps

## Características de audio (reproducción)

### Respuesta de frecuencia

DVD (PCM 96 kHz): De 4 Hz a 44 kHz ( $\pm 1,0$  dB)/DVD (PCM 48 kHz): De 4 Hz a 22 kHz ( $\pm 0,5$  dB)/CD: De 4 Hz a 20 kHz ( $\pm 0,5$  dB)

### Relación señal-ruido (relación S/N):

DVD: 115 dB (sólo tomas LINE 2 OUT (AUDIO L/R))

### Distorsión armónica

DVD: 0,002%

### Rango dinámico

DVD: 110 dB/CD: 100 dB

### Fluctuación y trémolo

DVD: Inferior al valor detectado (0,001% W PEAK)

## Características de audio (grabación/reproducción)

### Respuesta de frecuencia

DVD (Dolby Digital 48 kHz): De 10 Hz a 20 kHz ( $\pm 1,0$  dB)

### Relación señal-ruido

DVD: 96 dB

### Distorsión armónica

DVD: 0,004%

### Rango dinámico

DVD: 96 dB

Se miden las señales procedentes de la toma LINE 2 OUT (AUDIO L/R). Si reproduce pistas de sonido PCM con una frecuencia de muestreo de 96 kHz, las señales de salida de la toma DIGITAL OUT (COAXIAL) se convierten a una frecuencia de muestreo de 48 kHz.

## Entradas y salidas

### LINE 2 OUT

#### (AUDIO)

Toma fonográfica

Nivel de salida: 2 Vrms

Impedancia de carga: 10 kilohmios

#### (VIDEO)

Toma fonográfica

Nivel de salida: 1,0 Vp-p

#### (S VIDEO)

Mini DIN de 4 pines

Nivel de salida: Y:1,0 Vp-p, C: 0,3 Vp-p (PAL)

### LINE 4 IN

#### (AUDIO)

Toma fonográfica

Nivel de entrada: 2 Vrms

Impedancia de entrada:

más de 22 kilohmios

#### (VIDEO)

Toma fonográfica

Nivel de entrada: 1,0 Vp-p

#### (S VIDEO)

Mini DIN de 4 pines

Nivel de entrada: Y:1,0 Vp-p, C: 0,3 Vp-p (PAL)

### LINE 2 IN

#### (AUDIO)

Toma fonográfica

Nivel de entrada: 2 Vrms

Impedancia de entrada:

más de 22 kilohmios

#### (VIDEO)

Toma fonográfica

Nivel de entrada: 1,0 Vp-p

#### (S VIDEO)

Mini DIN de 4 pines

Nivel de entrada: Y:1,0 Vp-p, C: 0,3 Vp-p (PAL)

### LINE 1 -TV

21 pines

CVBS IN/OUT

S-Video/RGB OUT (flujo de salida)

### LINE 3/DECODER

21 pines

CVBS IN/OUT

S-Video/RGB IN

S-Video OUT (flujo de entrada)

Decodificador

### DIGITAL OUT (COAXIAL)

Toma fonográfica

Nivel de salida: 0,5 Vp-p

Impedancia de carga: 75 ohmios

### COMPONENT VIDEO OUT (Y, C<sub>B</sub>, C<sub>R</sub>)

Toma fonográfica

Nivel de salida: Y: 1,0 Vp-p/C<sub>B</sub>, C<sub>R</sub>:

0,7 Vp-p

## Generales

### Requisitos de alimentación

CA de 220 a 240 V y 50/60 Hz

### Consumo de energía

43 W

### Dimensiones (aprox.)

430 × 89 × 380 mm (ancho/alto/profundidad) partes salientes incluidas

### Peso (aprox.)

5,3 kg

### Temperatura de funcionamiento

De 5°C a 35°C

### Humedad de funcionamiento

Del 25% al 80%

### Accesorios suministrados

Cable de audio/vídeo (1)

Cable de alimentación (1)

Cable de la antena (1)

Mando a distancia (1)

Pilas R6 (tamaño AA) (2)

## Sistemas de color compatibles

Esta grabadora está diseñada para grabar mediante el sistema de color PAL y para reproducir mediante los sistemas de color PAL o NTSC.

Las señales del sistema de color SECAM se pueden recibir o grabar, pero sólo es posible reproducirlas en el sistema de color PAL. No se puede garantizar la grabación de fuentes de vídeo basada en otros sistemas de color.

Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

# Glosario

## **Audio MPEG (página 86)**

Sistema internacional de codificación estándar utilizado para comprimir señales digitales de audio autorizadas por ISO/IEC. El sistema MPEG 2, utilizado en DVD, es compatible con el sonido envolvente de hasta 7,1 canales.

## **Capítulo (página 57)**

Secciones de una imagen o de una pieza musical menores que los títulos. Un título se compone de varios capítulos. Algunos discos no disponen de capítulos.

## **CPRM (página 36)**

CPRM (Protección de contenido para soportes grabables) es una tecnología de codificación que protege los derechos de autor de las imágenes.

## **Dolby Digital (página 85)**

Tecnología de compresión de audio digital desarrollada por Dolby Laboratories. Esta tecnología genera un sonido envolvente de tipo multicanal. El canal posterior es estéreo y existe un canal de potenciación de graves independiente con este formato. Dolby Digital proporciona los mismos canales independientes de audio digital de alta calidad presentes en los sistemas de sonido envolvente cinematográfico "Dolby Digital". Se obtiene una óptima separación entre canales, ya que todos los datos de canal se graban por separado, siendo mínimo el deterioro gracias a que el procesamiento de todos los datos de canal es digital.

## **Dolby Surround (Pro Logic) (página 85)**

Tecnología de procesamiento de señales de audio desarrollada por Dolby Laboratories para el sonido envolvente. Cuando la señal de entrada contiene un componente de sonido envolvente, el proceso Pro Logic emite las señales frontales, centrales y posteriores. El canal posterior es monofónico.

## **DTS (página 86)**

Tecnología de compresión de audio digital desarrollada por Digital Theater Systems, Inc. Esta tecnología genera un sonido envolvente de tipo multicanal. El canal posterior es estéreo y existe un canal de potenciación de graves independiente con este formato. DTS proporciona los mismos canales independientes de sonido digital de alta calidad.

Se obtiene una óptima separación entre canales, ya que todos los datos de canal se graban por separado, siendo mínimo el deterioro gracias a que el procesamiento de todos los datos de canal es digital.

## **DVD VIDEO (página 51)**

Disco que contiene hasta ocho horas de imágenes en movimiento, aunque su diámetro es igual que el de un CD.

La capacidad de datos de un DVD de una capa y una cara es de 4,7 GB (Gigabytes), que es 7 veces mayor que la de un CD. La capacidad de datos de un DVD de dos capas y una cara es de 8,5 GB, la de un DVD de una capa y dos caras es de 9,4 GB, y la de uno de dos capas y dos caras de 17 GB.

Los datos de imagen utilizan el formato MPEG 2, uno de los estándares mundiales de tecnología de compresión digital. Los datos de imagen se comprimen en aproximadamente 1/40 (promedio) de su tamaño original. El DVD también emplea una tecnología de codificación de velocidad variable que cambia los datos para asignarlos según el estado de la imagen. La información de audio se graba en un formato multicanal, como Dolby Digital, consiguiendo una presencia de audio más real. Además, el DVD incluye diversas funciones avanzadas, como la de múltiples ángulos, idiomas y de Reproducción prohibida.

## **DVD-R (página 36)**

Un DVD-R es un disco grabable del mismo tamaño que un DVD VIDEO. El contenido sólo se puede grabar una vez en este disco y tiene el mismo formato que un DVD VIDEO.

## **DVD-RW (página 36)**

Un DVD-RW es un disco regrabable con el mismo tamaño que el DVD VIDEO. El DVD-RW tiene dos modos distintos: Modo VR y modo Vídeo. Los DVD creados en modo Vídeo tienen el mismo formato que DVD VIDEO, mientras que los discos creados en modo VR (grabación en vídeo) permiten la programación o edición del contenido.

## **DVD+RW (página 36)**

Un DVD+RW (más RW) es un disco regrabable. Los DVD+RW utilizan un formato de grabación comparable al formato DVD VIDEO.

## **Índice (página 59)**

Número que divide una pista en secciones para localizar fácilmente el punto que se desee en un CD. Algunos discos no disponen de índices.

## **Pista (página 57)**

Secciones de una pieza musical en un CD (equivalentes a la duración de una canción).

## **Título (página 57)**

La sección más larga de una imagen o de música de los discos DVD (películas, etc., en software de vídeo o el álbum completo en software de audio).

# Lista de códigos de idioma

Para obtener información detallada, consulte las páginas 60, 63 y 83. La ortografía de los idiomas cumple la norma ISO 639: estándar 1988 (E/F).

Código	Idioma
1027	Afar
1028	Abkhazian
1032	Afrikaans
1039	Amharic
1044	Arabic
1045	Assamese
1051	Aymara
1052	Azerbaijani
1053	Bashkir
1057	Byelorussian
1059	Bulgarian
1060	Bihari
1061	Bislama
1066	Bengali; Bangla
1067	Tibetan
1070	Breton
1079	Catalan
1093	Corsican
1097	Czech
1103	Welsh
1105	Danish
1109	German
1130	Bhutani
1142	Greek
1144	English
1145	Esperanto
1149	Spanish
1150	Estonian
1151	Basque
1157	Persian
1165	Finnish
1166	Fiji
1171	Faroese
1174	French
1181	Frisian
1183	Irish
1186	Scots Gaelic
1194	Galician
1196	Guarani
1203	Gujarati
1209	Hausa
1217	Hindi
1226	Croatian
1229	Hungarian

Código	Idioma
1233	Armenian
1235	Interlingua
1239	Interlingue
1245	Inupiak
1248	Indonesian
1253	Icelandic
1254	Italian
1257	Hebrew
1261	Japanese
1269	Yiddish
1283	Javanese
1287	Georgian
1297	Kazakh
1298	Greenlandic
1299	Cambodian
1300	Kannada
1301	Korean
1305	Kashmiri
1307	Kurdish
1311	Kirghiz
1313	Latin
1326	Lingala
1327	Laothian
1332	Lithuanian
1334	Latvian; Lettish
1345	Malagasy
1347	Maori
1349	Macedonian
1350	Malayalam
1352	Mongolian
1353	Moldavian
1356	Marathi
1357	Malay
1358	Maltese
1363	Burmese
1365	Nauru
1369	Nepali
1376	Dutch
1379	Norwegian
1393	Occitan
1403	(Afan)Oromo
1408	Oriya
1417	Punjabi
1428	Polish
1435	Pashto; Pushto
1436	Portuguese
1463	Quechua
1481	Rhaeto-Romance
1482	Kirundi
1483	Romanian
1489	Russian
1491	Kinyarwanda
1495	Sanskrit
1498	Sindhi

Código	Idioma
1501	Sangho
1502	Serbo-Croatian
1503	Singhalese
1505	Slovak
1506	Slovenian
1507	Samoan
1508	Shona
1509	Somali
1511	Albanian
1512	Serbian
1513	Siswati
1514	Sesotho
1515	Sundanese
1516	Swedish
1517	Swahili
1521	Tamil
1525	Telugu
1527	Tajik
1528	Thai
1529	Tigrinya
1531	Turkmen
1532	Tagalog
1534	Setswana
1535	Tonga
1538	Turkish
1539	Tsonga
1540	Tatar
1543	Twi
1557	Ukrainian
1564	Urdu
1572	Uzbek
1581	Vietnamese
1587	Volapük
1613	Wolof
1632	Xhosa
1665	Yoruba
1684	Chinese
1697	Zulu
1703	Sin especificar

# Índice alfabético

Las palabras entre comillas aparecen en las indicaciones del visor.

## Números

- 16:9 23, 83
- 4:3 Explo Pan 23, 83
- 4:3 Tipo Buzón 23, 83

## A

- Ajuste
  - Imagen de grabación 47
  - Imagen/sonido de reproducción 63
- “Ajuste Autom.” 82
- “Ajuste automático del reloj” 82
- “Ajuste Canal” 31, 80
- “Ajuste de canal” 30, 80, 81
- “Ajuste de fábrica” 89
- Ajuste del modo de grabación 43
- “Ajuste Euro” 28, 30, 84
- “Ajuste fácil” 90
- Ajuste fácil 22
- “Ajustes” 30
- “Ajustes de audio” 64
- “Ajustes de vídeo” 63
- Ángulo 62
- “Atenuador” 89
- “Audio” 80, 83
- Audio 60
- “Audio ATT” 85
- “Audio DRC” 85

## B

- “Borrado de A-B” 69
- “Borrar” 68
- “Borrar títulos” 68
- “Borrar todo” 77
- Búsqueda
  - Avance rápido/retroceso rápido 54
  - Buscar el principio del título/capítulo/pista 54
  - Modo de búsqueda 57

## C

- “CABLE” 30, 80
- Canal Plus 29
- Capítulo 41, 97
- “Capítulo Auto” 86
- CD 51
- Código de área 88
- Código de región 51
- “Combinar” 74
- Conexión
  - de los cables de audio 19
  - de los cables de vídeo 17
  - del cable de la antena 16
- “Conexión de audio” 22
- “CONFIGURACIÓN” 26, 30
- Copy-Free 37
- Copy-Never 37
- Copy-Once 37
- CPRM 36
- “Crear Playlist” 71

## D

- “Decodifi.” 30
- Discos que pueden utilizarse 36, 51
- “Dividir” 73
- Dolby Digital 21, 24, 60, 85, 97
- DTS 21, 24, 60, 86, 97
- DVD VIDEO 51, 97
- DVD+RW 36, 97
- DVD-R 36, 97
- DVD-RW 36, 97

## E

- Edición 65
  - Edición de Playlist 70
- “Entrada audio línea” 48
- “Entrada línea3” 28, 30, 84
- “Entrada línea4” 84
- Espacio en el disco 37

## F

- “Filtro de Audio” 64
- Finalizar 76
- “Formatear disco” 89
- Formato 77

## G

- Grab. Directa TV 40, 86
- Grabación 36
  - Ajuste de imagen 47
  - Discos grabables 36
  - Formato de grabación 37
  - Modo de grabación 37
  - Viendo otro programa 40
- “Grabación bilingüe” 89
- Grabación con temporizador
  - Ajuste del modo de grabación 43
  - Ajuste manual 42
  - Comprobar/cambiar/cancelar 44
  - ShowView 45
  - Synchro Rec (Grabación sincronizada) 48
- Guía rápida de tipos de discos DVD *contraportada*

## H

- “Hora Actual” 82

## I

- “Idioma” 83
- Idioma de indicaciones en pantalla 23
- Indicación en pantalla
  - Menú del sistema 32
  - Menú Herramientas 33
  - Pantalla de configuración 79
  - Submenú 34
- Índice 97
- Información del disco 37

## L

- “Lista de Canales” 81
- “Lista de escenas” 72
- Lista de títulos 33, 55, 70
  - Miniatura 56
  - Ordenar 56
  - Zoom 56
- Lista del temporizador 44

## M

- Mando a distancia 22
- Mando desplazable 54
- Manipulación de los discos 3
- Mapa de disco 38
- Marca de capítulo 70
- Menú
  - Menú del DVD 53
  - Menú superior 53
- Menú con una sola pulsación 56
- Menú del sistema 26, 30, 32
- “Menu DVD” 83
- Menú Herramientas 33
- “Menu Pantalla” 83
- “Mezcla” 85
- “Modo de comando” 27, 89
- Modo de página 33
- “Modo Pausa” 84
- Modo Vídeo 65
- Modo VR (grabación de vídeo) 37, 66
- “Mover” 73
- MPEG 21, 60, 86, 97

## N

- “NICAM” 80
- NICAM 41, 80
- Nobre. disco 75
- “Nombre de la emisora” 81
- “Nombre título” 67
- “Normal” 30, 80

## O

- “Opciones” 26
- Ordenar 56
- Original 33, 66

## P

- “Página Guía TV” 86
- Pantalla
  - Indicación en pantalla 32
  - Pantalla de configuración 79
  - Visor del panel frontal 14, 59
- Pantalla de configuración 79
- PCM 60
- PDC 43
- Pilas 22
- Pista 97
- Playlist 33, 66
- “Preajuste la descarga” 23
- Pro Logic 20, 97
- Programas bilingües 41
- “Prolongar grabación” 44
- Protección
  - Disco 75
  - Título 67

## Q

- Quick Timer (Temporizador rápido) 41

## R

- Reanudación de reproducción 55
  - “Reanudar” 55
  - “Repr. desde el princ.” 55
- RECOVERY 94
- “Reloj” 23, 82
- Reproducción 51
  - Avance rápido/retroceso rápido 54
  - Congelación de fotogramas 54
  - Discos que se pueden reproducir 51
  - Reanudación de reproducción 55
  - Reproducción a cámara lenta 54
  - Selección de un título grabado 55
  - Volver a reproducir 54
- Reproducción con una sola pulsación 53
- Reproducción prohibida 53, 87
- “RGB” 17, 24, 28

## S

- “S Video” 17, 24
- “Salida Componente” 23, 84
- “Salida Digital” 85
- “Salida línea1” 17, 30, 84
- “Salida línea3” 84
- Señales de control de copia 37
- “Sint. Fina Aut.” 80
- “Sistema” 30, 80
- “Sistema de sintonizador” 23
- Sistemas de color 96
- SMARTLINK 18
- Solución de problemas 91
- Sonido envolvente 61
- Sonido envolvente virtual de televisor
  - (TVS) 61
  - Dinámico 61
  - Envolvente 62
  - Estandar 62
  - Noche 62
- Submenú 34
- Subtítulo 63, 83
- Synchro Rec (Grabación sincronizada)
  - 48

## T

- Televisión de pago 29
- “TEMPORIZADOR” 43
- Temporizador con una sola pulsación 43
- “Tipo TV” 23, 83
- Título 97

## V

- “Vídeo” 24, 30
- Visor del panel frontal 14, 59
- “Visualización auto” 89
- VPS 43

## Z

- Zoom 56
- ZWEITON 41







# Guía rápida de tipos de discos DVD

- ☆☆☆ : Más adecuado.
- ☆☆ : Se puede utilizar.
- ☆ : Algunas funciones son limitadas.
- : No se puede utilizar.

Consulte la siguiente información cuando seleccione un disco DVD-R, DVD+RW o DVD-RW y un formato de grabación (modo VR o modo Vídeo para los discos DVD-RW). Todos los discos tienen una capacidad de grabación de hasta seis horas.

Desea...	-RW VR	-RW VIDEO	+RW	-R
Grabar programas de televisión	☆☆☆	☆☆☆	☆☆☆	☆☆
Volver a utilizar los discos eliminando el contenido no deseado	☆☆☆	☆☆	☆☆	—
Editar el contenido grabado	☆☆☆	☆	☆	☆
Editar/grabar desde el equipo conectado	☆☆☆	☆☆☆	☆☆☆	☆☆☆
Copiar discos para su distribución	☆☆ <sup>*1</sup>	☆☆☆	☆☆☆	☆☆☆
Reproducir discos en otros equipos de DVD	☆☆ <sup>*1</sup>	☆☆☆	☆☆☆	☆☆☆

Características	-RW VR	-RW VIDEO	+RW	-R
<b>Grabación</b>				
Es regrabable	Sí	Sí	Sí	No
Puede crear capítulos a intervalos fijos (auto.)	Sí	Sí	Sí	Sí
Puede crear capítulos donde desee (manual)				
Puede grabar ambos sonidos (principal o secundario) de un programa bilingüe	Sí	No	No	No
Puede grabar imágenes con un tamaño de 16:9	Sí	Sí <sup>*2</sup>	No	Sí <sup>*2</sup>
Puede grabar programas Copy-Once	Sí	No	No	No
<b>Edición</b>				
Puede realizar funciones de edición básicas	Sí	Sí	Sí	Sí <sup>*3</sup>
Puede realizar funciones de edición avanzadas (Playlist)	Sí	No	No	No
<b>Compatibilidad con otros equipos de DVD</b>				
¿Es necesario finalizar los discos?	No <sup>*4</sup>	Sí	No <sup>*4</sup>	Sí
Puede generar un menú de títulos (menú DVD)	No	Sí	Sí	Sí

\*1 Los discos DVD-RW (modo VR) sólo se pueden reproducir en equipos de DVD compatibles con VR.

\*2 Sólo si el modo de grabación es SP, HSP o HQ y "Tamaño pantalla grab." se ha ajustado en 16:9.

\*3 Si borra títulos, el espacio libre en disco no aumentará.

\*4 En determinados equipos de DVD, es posible que sea necesario finalizar los discos.

## Nota

Para obtener información detallada sobre las funciones y restricciones anteriores, consulte las explicaciones en el manual.



Impreso en papel 100% reciclado utilizando tinta hecha con aceite vegetal exento de compuesto orgánico volátil (COV).